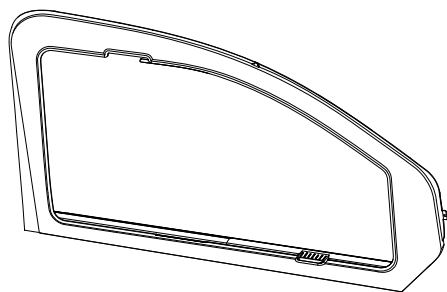




WINDOWS & DOORS

RV BLINDS



SP510

EN	Window darkening system Installation and Operating Manual.....	3
DE	Fensterscheibenverdunkelungssystem Montage- und Bedienungsanleitung.....	10
FR	Système occultant pour vitres Instructions de montage et de service.....	17
ES	Sistema de oscurecimiento de las ventanillas Instrucciones de montaje y de uso.....	24
PT	Sistema de escurecimento de janelas Instruções de montagem e manual de instruções.....	31
IT	Sistema oscurante per finestrini Istruzioni di montaggio e d'uso.....	38
NL	Verduisteringssysteem voor ruiten Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	45
DA	System til mørklægning af vinduer Monterings- og betjeningsvejledning.....	52
SV	Mörklägningssystem för fönster Monterings- och bruksanvisning.....	58
NO	Blendingssystem for vindu Monterings- og bruksanvisning.....	65
FI	Ikkunoiden tummennusjärjestelmä Asennus- ja käyttöohje.....	71
PL	System zaciemniający na szybie Instrukcja montażu i obsługi.....	78

SK	Systém stmavovania okien Návod na montáž a uvedenie do prevádzky.....	85
CS	Systém zatemnění oken Návod k montáži a obsluze.....	92
HU	Ablaksötétítő rendszer Szerelési és használati útmutató.....	98
HR	Sustav zatamnjena prozora Upute za montažu i rukovanje.....	105
TR	Cam karartma sistemi Montaj ve Kullanım Kılavuzu.....	111
SL	Sistem za zastiranje oken Navodila za montažo in uporabo.....	117
RO	Sistem de întunecare a geamurilor Manual de instalare și de utilizare.....	123
BG	Система за потъмняване на прозорците Ръководство за инсталация и работа.....	130
ET	Akna pimendamise süsteem Paigaldus- ja kasutusjuhend.....	137
EL	Σύστημα συσκότισης παραθύρων Εγχειρίδιο τοποθέτησης και χρήσης.....	143
LT	Langų tamsinimo sistema Montavimo ir naudojimo vadovas.....	150
LV	Logu aptumšošanas sistēma Uzstādīšanas un lietošanas rokasgrāmata.....	156

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Explanation of symbols.....	3
3	Safety instructions.....	3
4	Scope of delivery.....	4
5	Intended use.....	4
6	Installation.....	5
7	Operation.....	7
8	Cleaning and maintenance.....	9
9	Disposal.....	9
10	Warranty.....	9

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, could result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

3 Safety instructions



WARNING! Health hazard

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children shall not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > **When installed on caravans and motor homes:** Blinds should be stowed before maneuvering to ensure no restriction of the driver vision.


WARNING! Suffocation hazard

- > This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
- > The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.

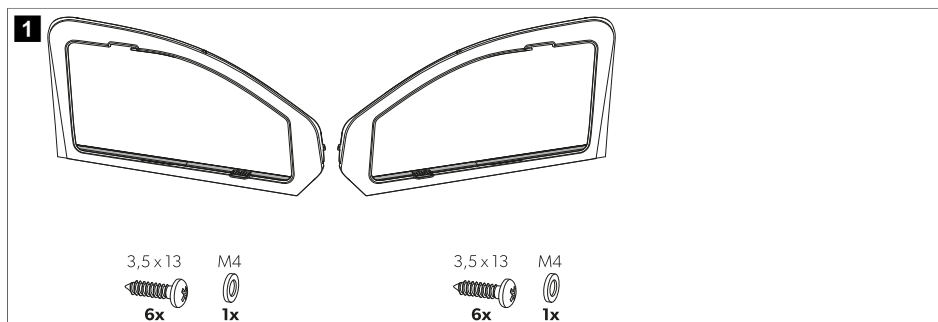

CAUTION! Risk of injury

- > The device must only be installed, removed, or repaired by qualified or competent person using suitable fastening material.
- > Take reasonable precaution when installing the blind and wear appropriate personal protective equipment.
- > **When installed on boats and yachts:** If the blind is in front of an open window, the blind should be stowed when driving at more than 10 knots or in a sea state of more than moderate, as this can cause damage to the blind. Parts that come loose may injure persons in the vicinity.
- > Do not deploy the blind if it is very windy or during heavy rain. Fully stow the blind if a storm or a thunderstorm is announced.
- > Retract the blind before starting off on a journey. Blinds should be stowed completely when boat or vehicle is under way.


NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that your hands are clean or wear suitable gloves to avoid marking the fabric.
- > Fully stow the blind when using an automatic car wash.

4 Scope of delivery



Quantity	Description
2	Frame with blind and handle
12	Screw 3.5 mm × 13 mm
2	Washer M4

5 Intended use

The Dometic window darkening system SP510 is suitable for front side windows of mobile homes of type Ford Tourneo Custom V710 from model year 2023 and vehicles of identical construction.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

6 Installation

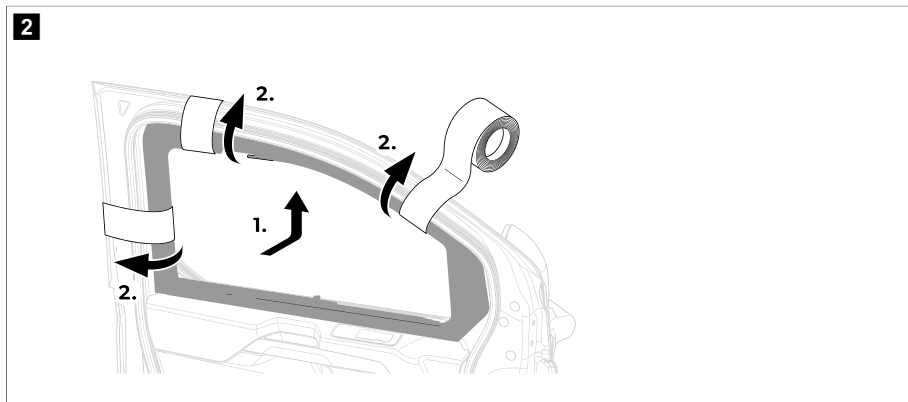


If you do not have sufficient technical knowledge for installing the components in vehicles, you should have a specialist install the product in your vehicle.



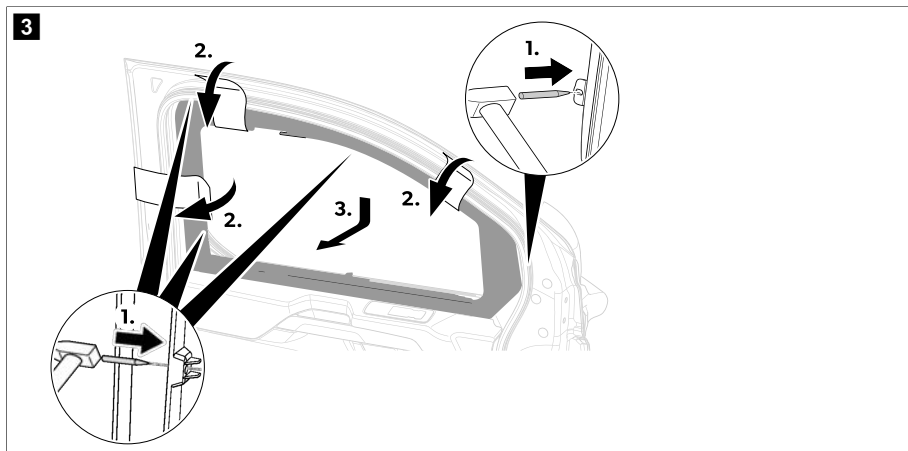
NOTE During installation do not damage any cables in the vehicle.

1. Insert the frame inside the window frame on the drivers side **1** and use adhesive tape to hold the frame in position **2**.

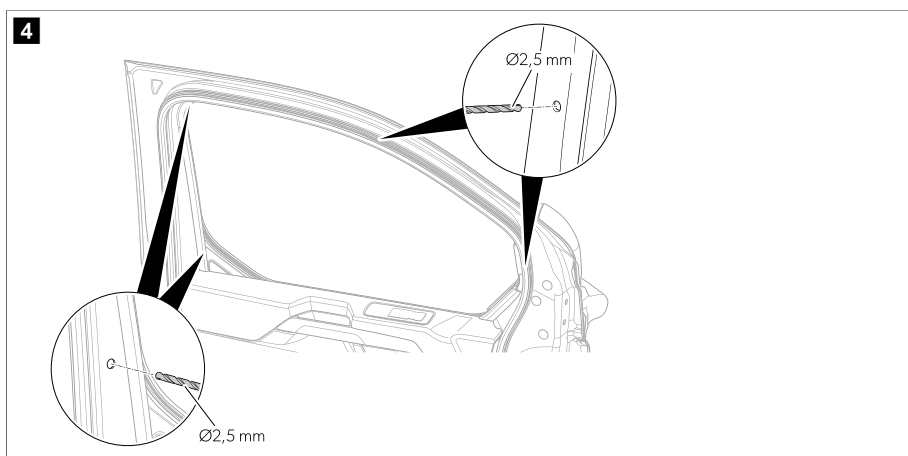


2. Prepare the drill holes with a center punch and a hammer **1**.

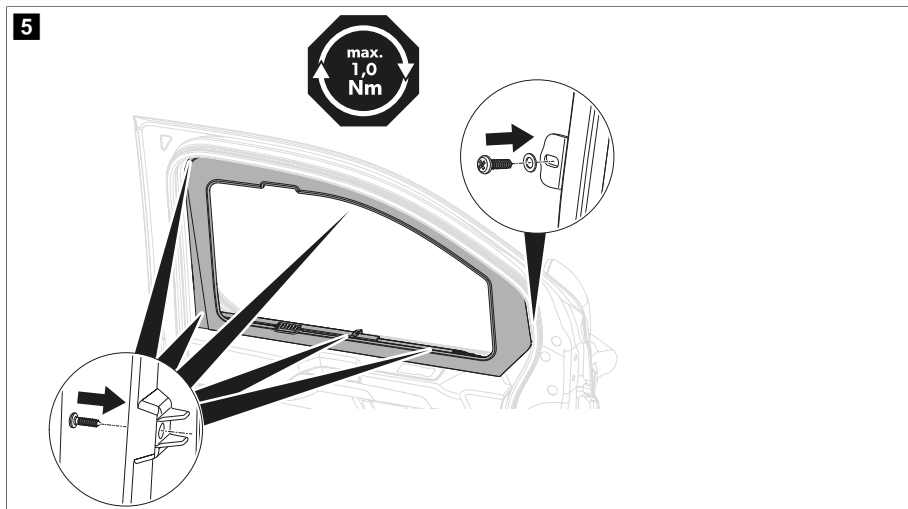
Adhesive tape **2** and frame **3** need to be removed before drilling.



3. Look for the center punch marks and drill 4 holes $\varnothing 2.5$ mm.



4. Insert and fasten the screws.



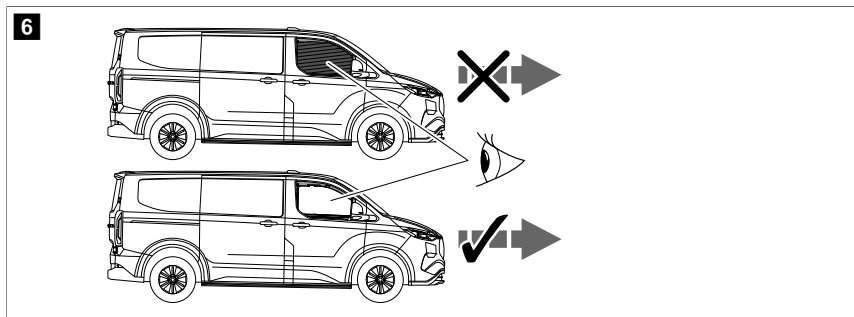
5. Repeat the previous steps for the window frame on the passenger side.

7 Operation

7.1 Closing the pleated blind

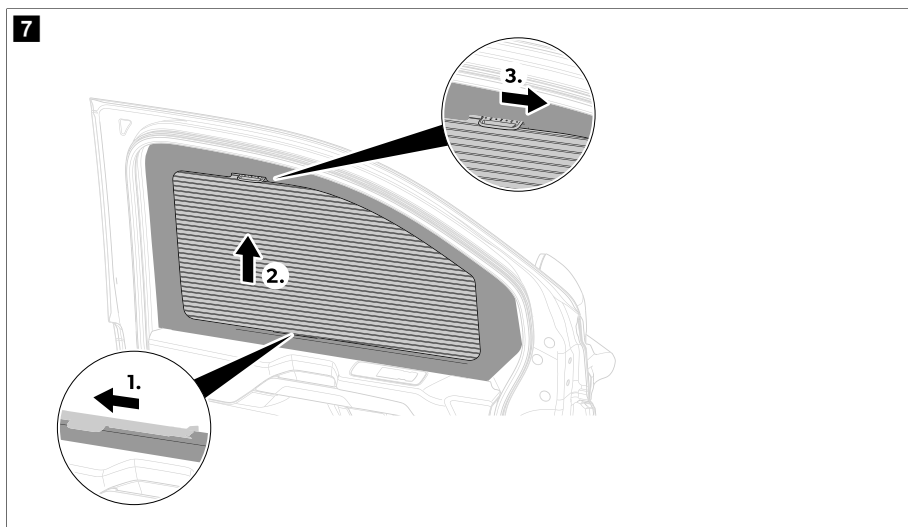


NOTE Do **not** obscure the windows while driving.



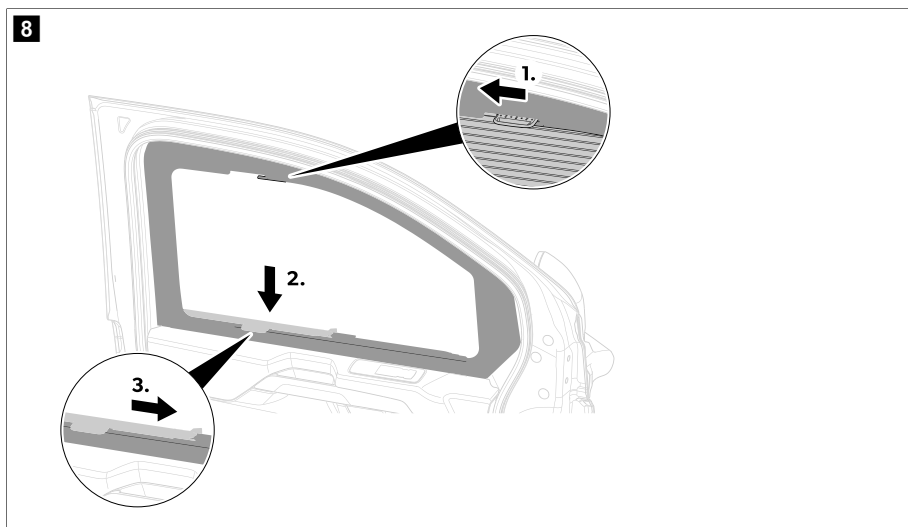
1. Move the handle slider backwards completely to the unlocked position and use the handle to pull the blind up.

2. Move the handle slider to the locked position.



7.2 Opening the pleated blind

1. Move the handle slider backwards to the unlocked position and use the handle to pull the blind down.
2. Move the handle slider to the locked position.



8 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

Do **not** use sharp or hard objects or cleaning agents for cleaning as these may damage the product.

- > Occasionally clean the product with a damp cloth.
- > To prevent material fatigue, do not keep the blind closed for an extended period of time.

9 Disposal



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

10 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	10
2	Erklärung der Symbole.....	10
3	Sicherheitshinweise.....	10
4	Lieferumfang.....	11
5	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	12
6	Installation.....	12
7	Betrieb.....	14
8	Reinigung und Wartung.....	15
9	Entsorgung.....	16
10	Gewährleistung.....	16

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.domestic.com.

2 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Weist auf eine Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Sachschäden führen kann.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

3 Sicherheitshinweise



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Diese Vorrichtung kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.

- > **Bei Installation in Wohnwagen und Wohnmobilen:** Fahren Sie die Jalousie vor der Fahrt ein, um sicherzustellen, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.



WARNUNG! Erstickungsgefahr

- > Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- > Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

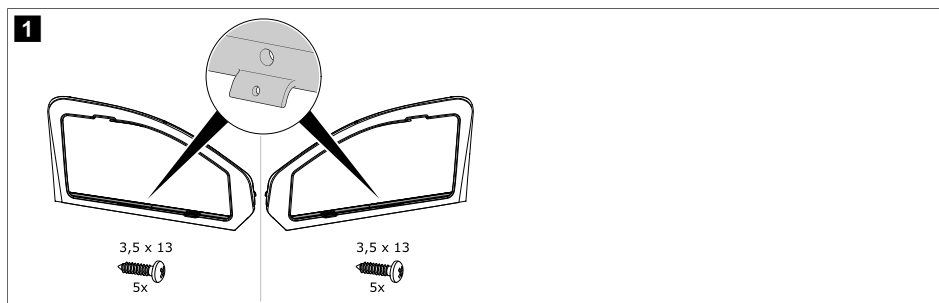
- > Der Ein- und Ausbau oder eine Reparatur darf nur durch eine qualifizierte Person bzw. Fachpersonal mit geeignetem Befestigungsmaterial vorgenommen werden.
- > Die Montage der Jalousie ist mit gebührender Sorgfalt und mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchzuführen.
- > **Bei Installation auf Booten und Yachten:** Wenn sich die Jalousie vor einem geöffneten Fenster befindet, sollte sie bei Fahrgeschwindigkeiten von über 10 Knoten oder bei mehr als moderatem Seegang eingezogen werden, da die Jalousie ansonsten Schaden nehmen kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.
- > Nutzen Sie die Jalousie bei starkem Wind oder starkem Regen nicht. Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn ein Sturm oder ein Gewitter angekündigt wird.
- > Ziehen Sie die Jalousie vor Fahrtantritt ein. Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Reinigen Sie vor den Arbeiten die Hände oder tragen Sie geeignete Handschuhe, um Flecken auf dem Tuch zu vermeiden.
- > Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn Sie in eine Waschanlage fahren.

4 Lieferumfang



Anzahl	Beschreibung
2	Rahmen mit Jalousie und Griff
12	Schraube 3,5 mm × 13 mm
2	Unterlegscheibe M4

5 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dometic Fensterscheibenverdunkelungssystem SP510 ist für Frontscheiben von Wohnmobilen des Typs Ford Tourneo Custom V710 ab dem Modelljahr 2023 sowie für baugleiche Fahrzeuge geeignet.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

6 Installation

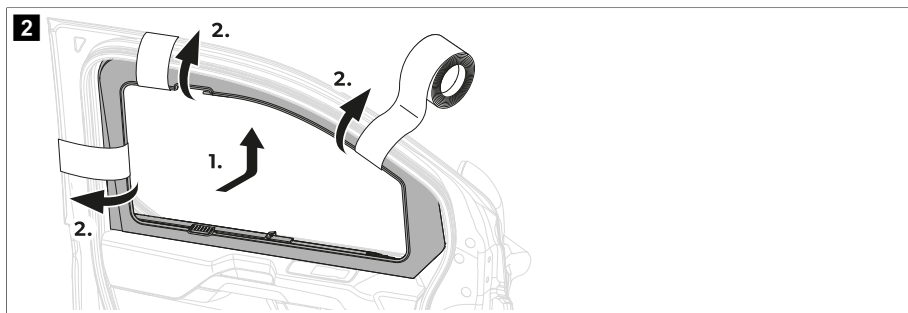


Wenn Sie nicht über ausreichende technische Kenntnisse zum Einbauen der Komponenten in Fahrzeuge verfügen, sollten Sie sich das Produkt von Fachpersonal ins Fahrzeug einbauen lassen.

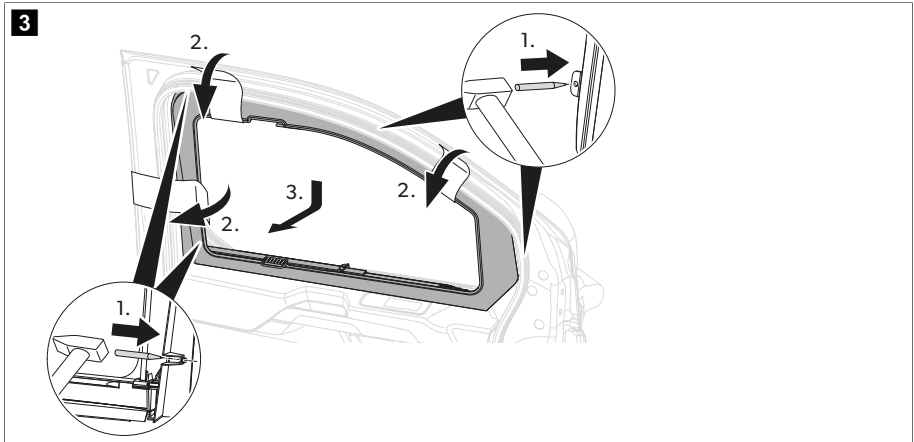


HINWEIS Beschädigen Sie bei der Installation keine Leitungen im Fahrzeug.

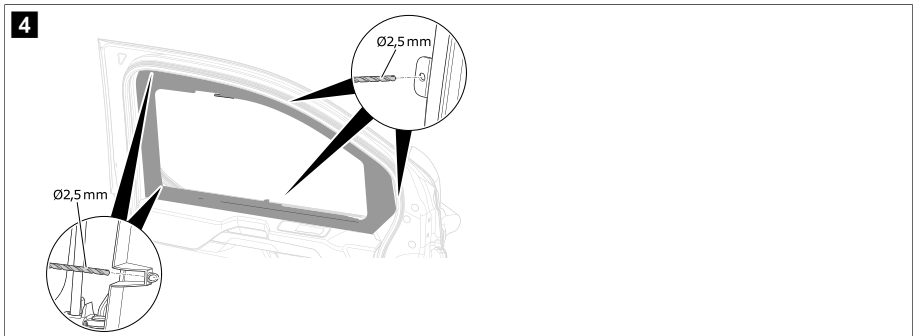
1. Setzen Sie den Rahmen auf der Fahrerseite in den Rahmen der Scheibe **1** ein und fixieren Sie ihn mit Klebeband
- 2.



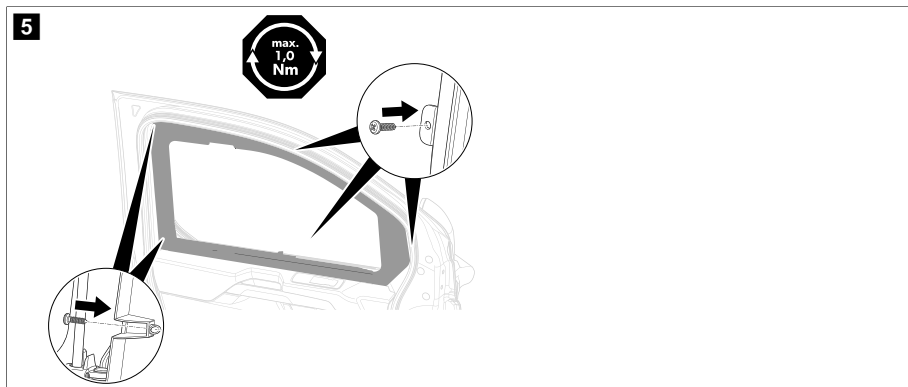
2. Bereiten Sie die Bohrlöcher mit Körner und Hammer vor **1.**
Klebeband **2** und Rahmen **3** müssen vor dem Bohren entfernt werden.



3. Suchen Sie nach den Körnungen und bohren Sie dort 4 Löcher $\varnothing 2,5$ mm.



4. Setzen Sie die Schrauben ein und ziehen Sie sie fest.



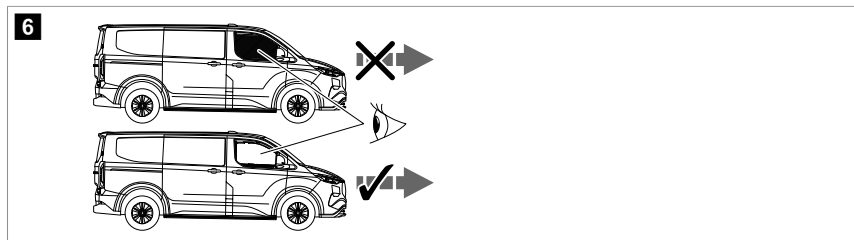
5. Wiederholen Sie diese Schritte für den Scheibenrahmen auf der Beifahrerseite.

7 Betrieb

7.1 Schließen der plissierten Jalousie

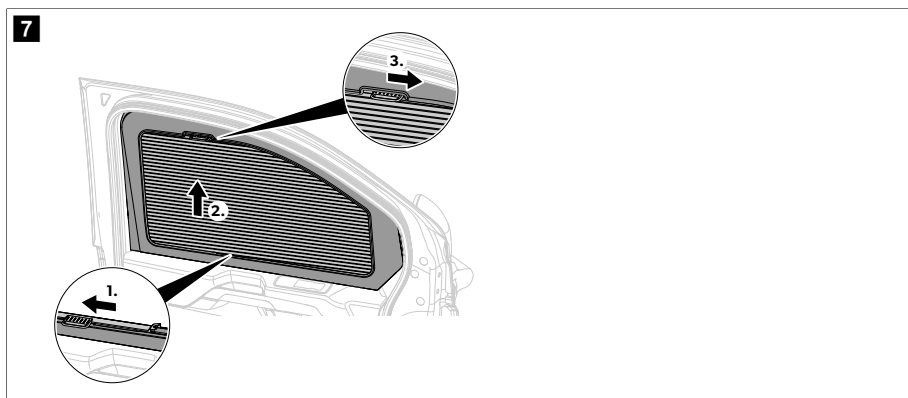


HINWEIS Verdunkeln Sie die Scheiben **nicht** während der Fahrt.



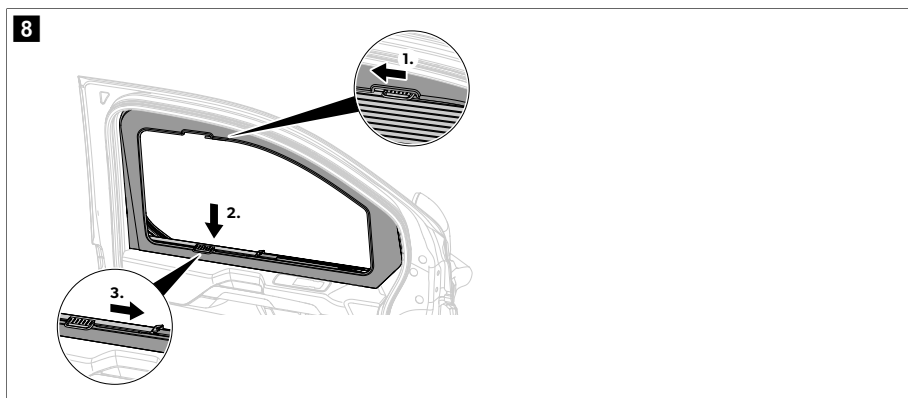
1. Schieben Sie den Griffschieber vollständig nach hinten in die entriegelte Position und ziehen Sie die Jalousie mithilfe des Griffs nach oben.

- Schieben Sie den Griffschieber wieder in die verriegelte Position.



7.2 Öffnen der plissierten Jalousie

- Schieben Sie den Griffschieber nach hinten in die entriegelte Position und ziehen Sie die Jalousie mithilfe des Griffs nach unten.
- Schieben Sie den Griffschieber wieder in die verriegelte Position.



8 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Verwenden Sie **keine** scharfen oder harten Gegenstände oder Reinigungsmittel zur Reinigung, da dies zu einer Beschädigung des Produktes führen kann.

- > Reinigen Sie das Produkt gelegentlich mit einem feuchten Tuch.
- > Halten Sie die Jalousie nicht über einen längeren Zeitraum geschlossen, um eine Materialermüdung zu vermeiden.

9 Entsorgung



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

10 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Gerät ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Français

1	Remarques importantes.....	17
2	Signification des symboles.....	17
3	Consignes de sécurité.....	17
4	Contenu de la livraison.....	18
5	Usage conforme.....	19
6	Installation.....	19
7	Utilisation.....	21
8	Nettoyage et entretien.....	22
9	Mise au rebut.....	23
10	Garantie.....	23

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

3 Consignes de sécurité



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

- > **En cas d'installation dans des caravanes ou des camping-cars :** Les stores doivent être repliés avant les manœuvres afin de ne pas gêner la vision du pilote.



AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation

- > Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- > L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.



ATTENTION ! Risque de blessure

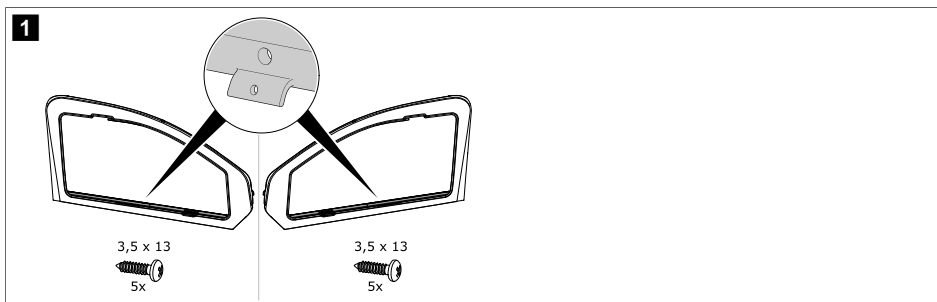
- > L'appareil ne doit être installé, retiré ou réparé que par une personne qualifiée ou compétente à l'aide de matériel de fixation approprié.
- > Prenez des précautions raisonnables lors de l'installation du store et portez un équipement de protection individuel approprié.
- > **En cas d'installation sur des bateaux et des yachts :** Si le store est placé devant une vitre ouverte, il doit être replié lors de déplacements à plus de 10 nœuds ou lorsque la houle est plus que modérée, car cela risque de l'endommager. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.
- > Ne déployez pas le store en cas de grand vent ou de forte pluie. Repliez complètement le store si un orage est annoncé.
- > Rétractez le store avant de commencer un trajet. Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que vos mains sont propres ou portez des gants appropriés pour éviter de marquer le tissu.
- > Repliez complètement le store si vous utilisez une station de lavage automatique.

4 Contenu de la livraison



Quantité	Description
2	Cadre avec store et poignée
12	vis 3,5 mm × 13 mm
2	Rondelle M4

5 Usage conforme

Le système occultant pour vitres Dometic SP510 est adapté aux vitres latérales avant des camping-cars de type Ford Tourneo Custom V710 à partir de l'année-modèle 2023 et aux véhicules de construction identique. Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

6 Installation

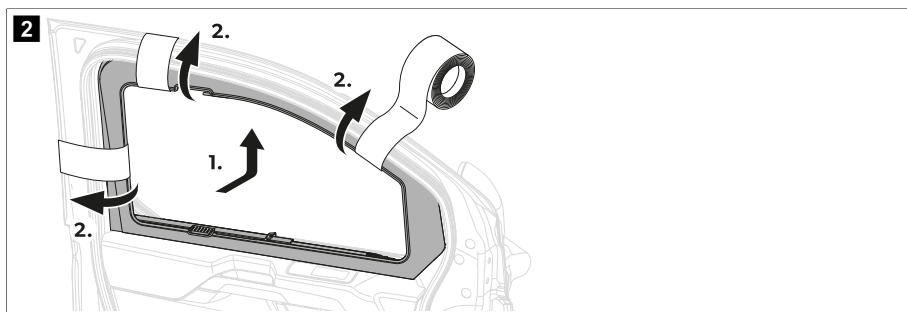


Si vos connaissances techniques en matière d'installation d'éléments dans un véhicule sont insuffisantes, nous vous recommandons de faire installer le produit par un spécialiste.

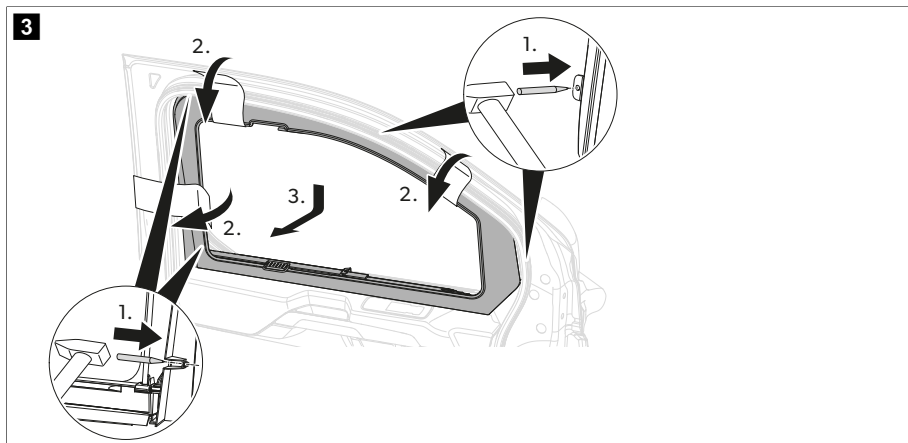


REMARQUE Veillez à n'endommager aucun câble dans le véhicule pendant l'installation.

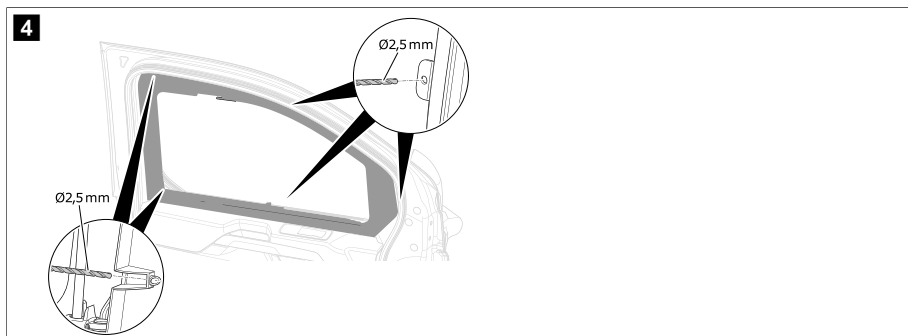
1. Insérez le cadre à l'intérieur du cadre de la vitre côté conducteur **1** et utilisez du ruban adhésif pour maintenir le cadre en place **2**.



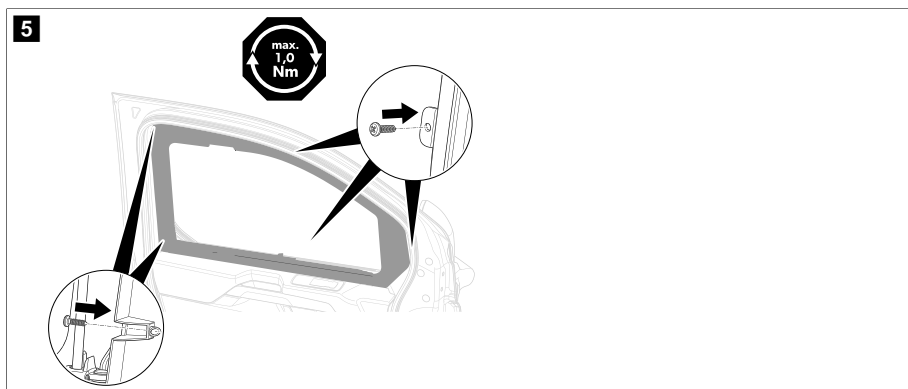
2. Préparez les trous de perçage à l'aide d'un pointeau et d'un marteau **1.**
Le ruban adhésif **2** et le cadre **3** doivent être retirés avant le perçage.



3. Repérez les marques du pointeau et percez 4 trous de $\varnothing 2,5$ mm.



4. Insérez et serrez les vis.



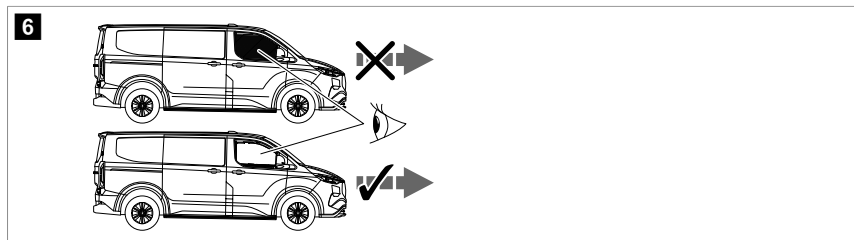
5. Répétez les étapes précédentes pour le cadre de la vitre côté passager.

7 Utilisation

7.1 Fermeture du store souple

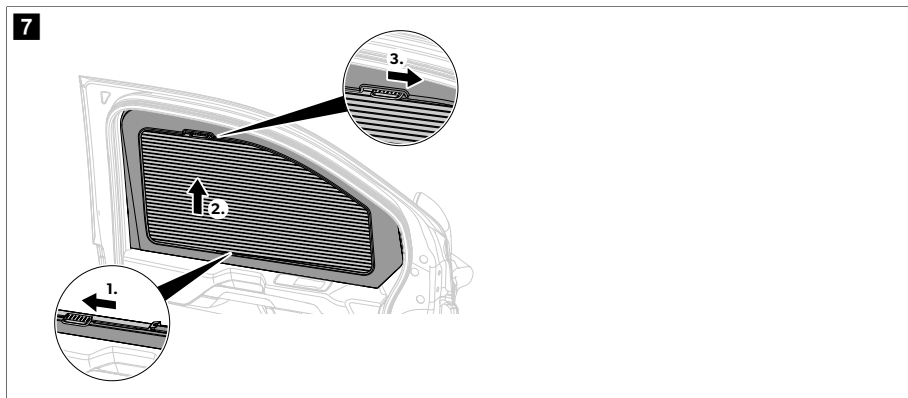


REMARQUE N'occultez **pas** les vitres pendant la conduite.



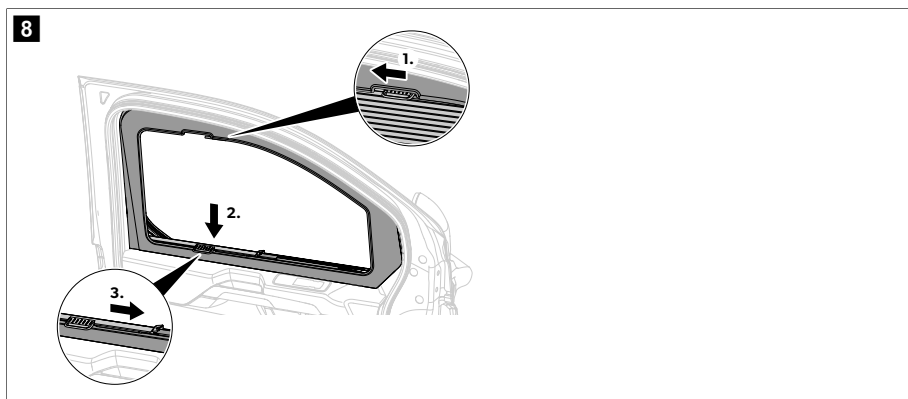
1. Déplacez complètement la glissière de la poignée vers l'arrière jusqu'à la position déverrouillée et utilisez la poignée pour relever le store.

- Déplacez la glissière de la poignée en position verrouillée.



7.2 Ouverture du store souple

- Déplacez la glissière de la poignée vers l'arrière jusqu'à la position déverrouillée et utilisez la poignée pour abaisser le store.
- Déplacez la glissière de la poignée en position verrouillée.



8 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

N'utilisez **aucun** objet coupant ou dur, ni de détergents pour le nettoyage. Cela pourrait endommager le produit.

- > Nettoyez de temps en temps le produit avec un chiffon humide.
- > Ne laissez pas le store fermé pendant une période prolongée pour éviter que le matériau ne s'use.

9 Mise au rebut



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

10 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Español

1	Notas importantes.....	24
2	Explicación de los símbolos.....	24
3	Indicaciones de seguridad.....	24
4	Volumen de entrega.....	25
5	Uso previsto.....	26
6	Instalación.....	26
7	Funcionamiento.....	28
8	Limpieza y mantenimiento.....	29
9	Eliminación.....	30
10	Garantía.....	30

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarles lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

3 Indicaciones de seguridad



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entendiendo los riesgos asociados.
- > No deje que los niños jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.

- > **Si están instalados en caravanas y autocaravanas:** Las persianas deben estar replegadas antes de maniobrar para no limitar la visión del conductor.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia

- > Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
- > El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

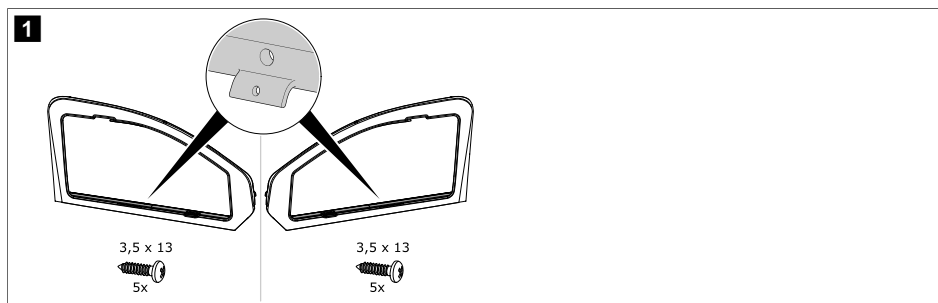
- > Este aparato solamente puede instalarlo, desinstalarlo o repararlo personal cualificado o competente y utilizando el material de fijación adecuado.
- > Tome las precauciones necesarias al instalar la persiana y utilice un equipo de protección individual adecuado.
- > **Si están instalados en embarcaciones y yates:** Si la persiana está instalada delante de una ventana abierta, póngala en posición replegada si la embarcación navega a más de 10 nudos o si el oleaje es más que moderado, ya que esto podrá ocasionar daños en la persiana. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.
- > No despliegue la persiana si hace mucho viento o con una lluvia intensa. Recoja completamente la persiana si hay previsión de tormenta o temporal.
- > Retraiga la persiana antes de iniciar un viaje. Las persianas deben estar completamente recogidas cuando el barco o el vehículo está en movimiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que sus manos están limpias o lleve guantes adecuados para evitar dejar marcas en el tejido.
- > Recoja completamente la persiana cuando utilice un túnel de lavado automático.

4 Volumen de entrega



Cantidad	Descripción
2	Bastidor con persiana y asa
12	Tornillo 3,5 mm × 13 mm
2	Arandela M4

5 Uso previsto

El sistema de oscurecimiento de las ventanillas SP510 de Dometic es adecuado para las ventanillas laterales delanteras de autocaravanas del tipo Ford Tourneo Custom V710 a partir del modelo de 2023 y vehículos de construcción idéntica.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

6 Instalación

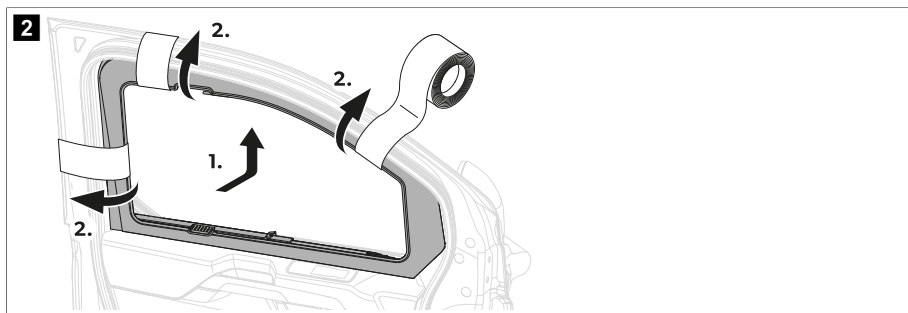


Si no dispone de conocimientos suficientes sobre el montaje de componentes en vehículos, debería encargar el montaje del producto a un especialista.



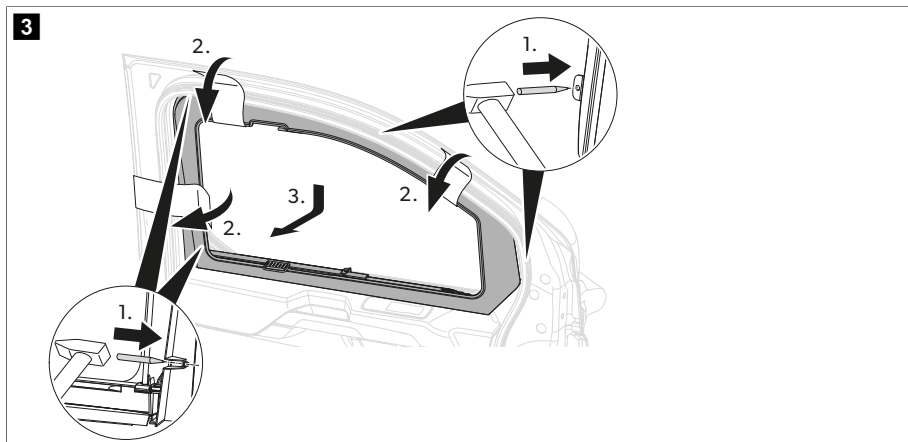
NOTA No dañe ningún cable del vehículo durante el montaje.

1. Introduzca el bastidor dentro del marco de la ventana en el lado del conductor **1** y utilice cinta adhesiva para sujetarlo en su posición **2**.

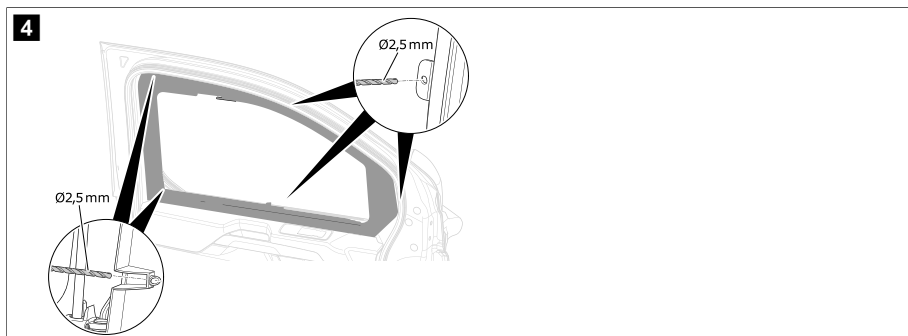


2. Prepare los orificios con un punzón de centrado y un martillo **1.**

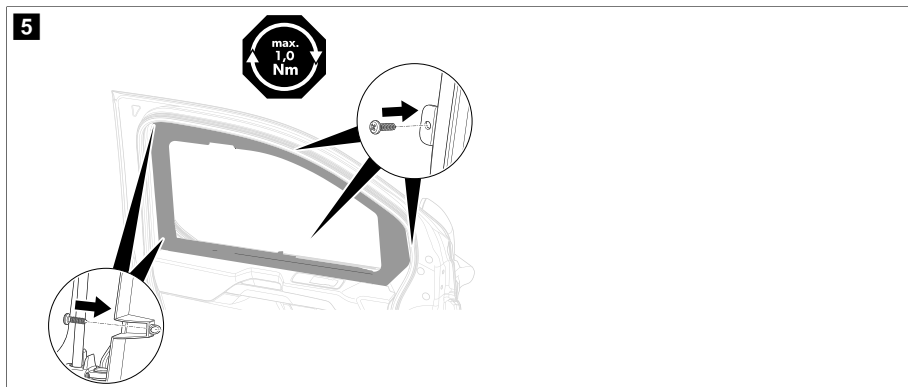
La cinta adhesiva **2** y el bastidor **3** deben retirarse antes de taladrar.



3. Busque las marcas del punzón de centrado y perfore 4 orificios de $\varnothing 2,5$ mm.



4. Introduzca y apriete los tornillos.



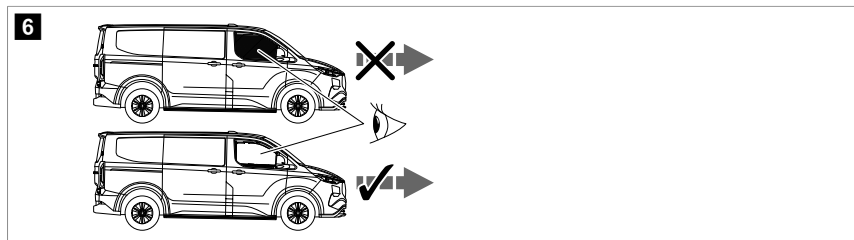
5. Repita los pasos anteriores para el marco de la ventana del lado del acompañante.

7 Funcionamiento

7.1 Cierre de la persiana plisada

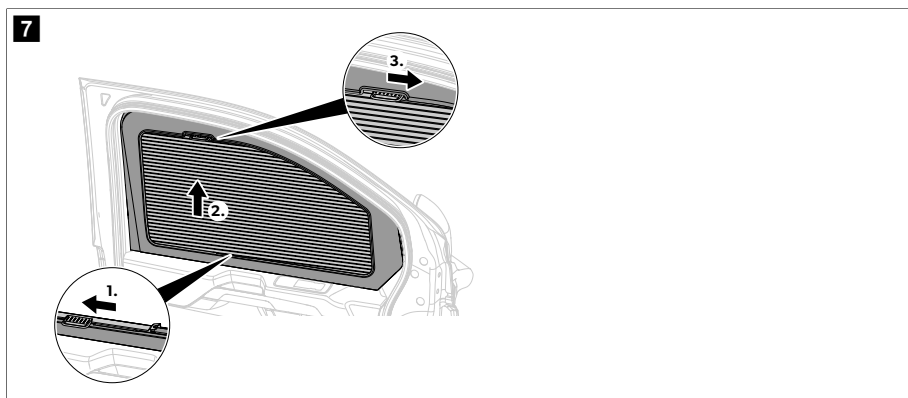


NOTA No cubra las ventanillas durante la conducción.



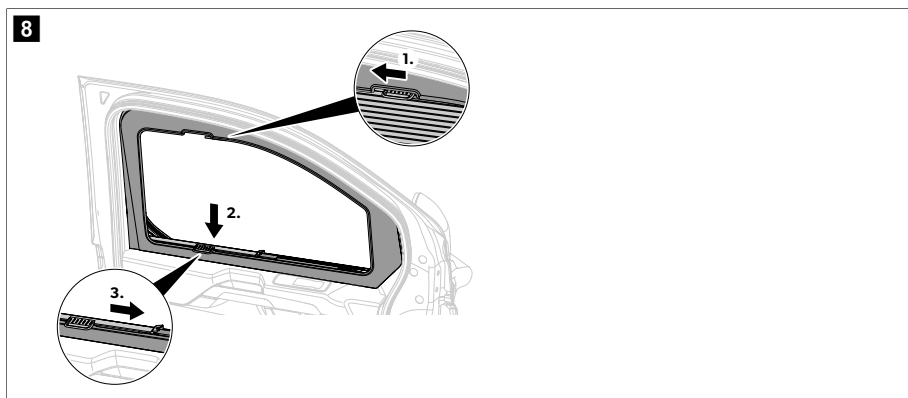
1. Mueva la pieza deslizante del asa completamente hacia atrás hasta la posición de desbloqueo y utilice el asa para tirar de la persiana hacia arriba.

2. Mueva la pieza deslizante del asa a la posición de bloqueo.



7.2 Apertura de la persiana plisada

1. Mueva la pieza deslizante del asa hacia atrás hasta la posición de desbloqueo y utilice el asa para tirar de la persiana hacia abajo.
2. Mueva la pieza deslizante del asa a la posición de bloqueo.



8 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

No utilice detergentes ni objetos afilados o duros para la limpieza, ya que podrían dañar el producto.

- > Limpie de vez en cuando el producto con un paño húmedo.
- > No deje la persiana cerrada durante demasiado tiempo para evitar que los materiales se deterioren.

9 Eliminación



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

10 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Português

1	Notas importantes.....	31
2	Explicação dos símbolos.....	31
3	Indicações de segurança.....	31
4	Material fornecido.....	32
5	Utilização adequada.....	32
6	Instalação.....	33
7	Operação.....	35
8	Limpeza e manutenção.....	36
9	Eliminação.....	37
10	Garantia.....	37

1 Notas importantes

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite documents.dometic.com.

2 Explicação dos símbolos

As palavras de advertência identificam mensagens de segurança e mensagens de danos à propriedade, assim como o grau ou nível de seriedade do perigo.



AVISO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.



PRECAUÇÃO!

Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO Informações suplementares para a utilização do produto.

3 Indicações de segurança



AVISO! Risco para a saúde

- > Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento, se forem supervisionadas ou receberem instruções sobre a utilização do dispositivo de forma segura e compreenderem os perigos implicados.
- > As crianças não podem brincar com o aparelho.
- > A limpeza e a manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

- > **Quando instalado em caravanas e autocaravanas:** Antes de iniciar manobras, os estores devem ser recolhidos para garantir que a visão do condutor não é obstruída.



AVISO! Perigo de asfixia

- > Este dispositivo contém peças pequenas. Mantenha-o afastado de crianças com menos de 3 anos.
- > A embalagem inclui sacos de plástico. Mantenha-os afastados de crianças com menos de 3 anos.



PRECAUÇÃO! Perigo de ferimentos

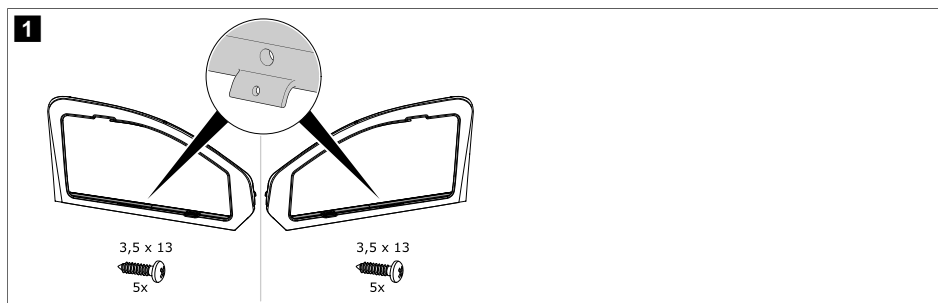
- > Este dispositivo deve ser instalado, removido ou reparado apenas por uma pessoa qualificada ou competente e com material de fixação adequado.
- > Tome as precauções apropriadas durante a instalação do estore e utilize equipamento de proteção individual adequado.
- > **Quando instalado em barcos e iates:** se o estore estiver em frente a uma janela aberta, recolha o estore se estiver a navegar a mais de 10 nós ou se o mar estiver agitado, uma vez que isso poderá danificá-la. As peças que possam eventualmente soltar-se podem constituir perigo para as pessoas que se encontrem nas proximidades.
- > Não corra o estore se estiver muito vento ou sob chuva intensa. Recolha completamente o estore se for anunciada uma tempestade ou trovoadas.
- > Recolha o estore antes de iniciar uma viagem. Os estores devem ser completamente recolhidos quando o barco ou veículo estão em movimento.



NOTA! Risco de danos

- > Certifique-se de que tem as mãos limpas ou use luvas adequadas para evitar marcar o tecido.
- > Recolha completamente o estore quando utilizar um sistema de lavagem automático.

4 Material fornecido



Quantidade	Descrição
2	Estrutura com estores e pega
12	Parafuso 3,5 mm × 13 mm
2	Arruela M4

5 Utilização adequada

O sistema de escurecimento de janelas SP510 da Dometic é adequado para janelas laterais dianteiras de autocaravanas Ford Tourneo Custom V710 a partir do modelo do ano 2023 e veículos de construção idêntica. Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Instalação ou montagem incorreta
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Dometic reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

6 Instalação

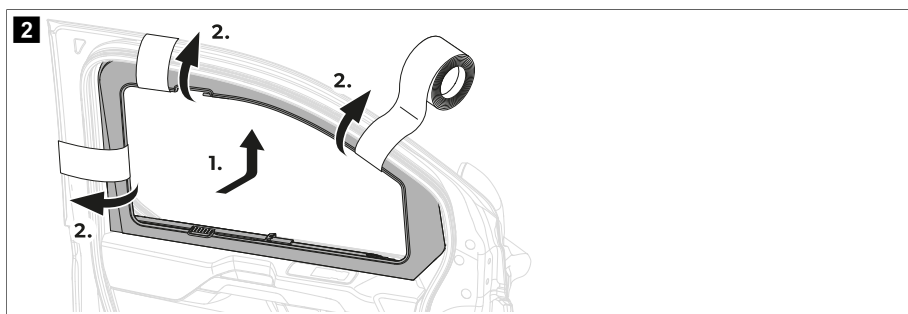


Caso não disponha dos conhecimentos técnicos necessários para proceder à instalação de componentes nos veículos, incumba um técnico competente da montagem do produto no seu veículo.



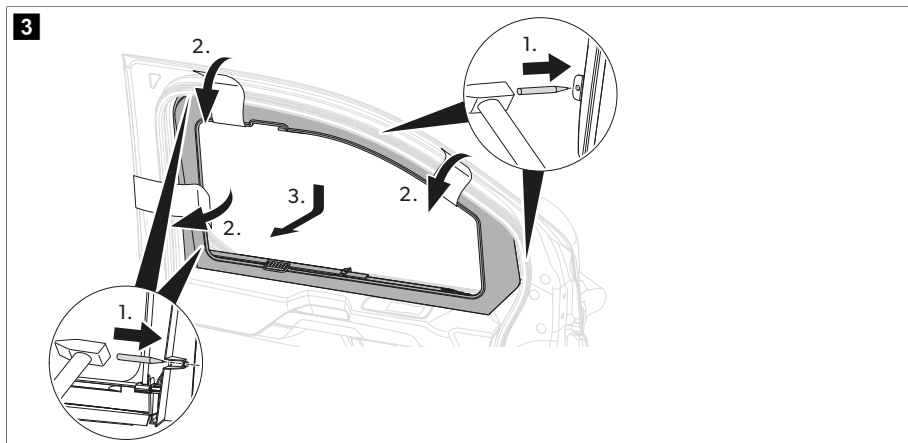
OBSERVAÇÃO Não danifique nenhum cabo durante a instalação no veículo.

1. Insira a estrutura no interior da estrutura da janela do lado do condutor **1** e utilize fita adesiva para manter a estrutura na devida posição **2**.

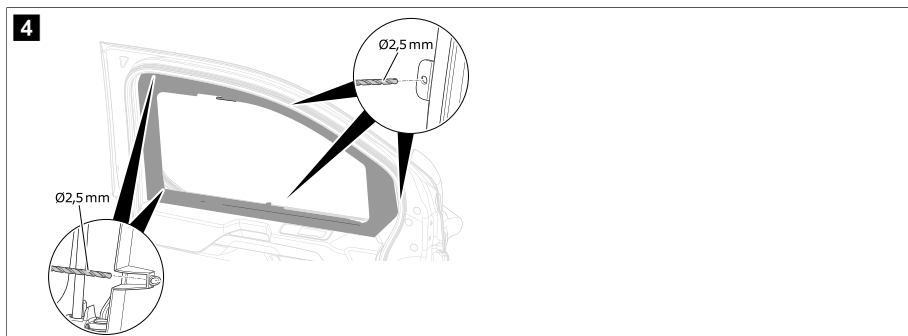


2. Prepare os orifícios com uma punção e um martelo **1.**

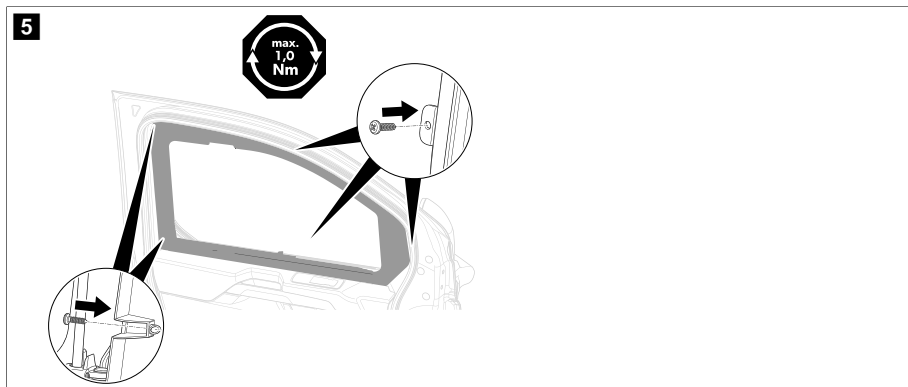
A fita adesiva **2** e a estrutura **3** têm de ser removidas antes de perfurar.



3. Procure as marcas de punção e faça 4 furos Ø2,5 mm.



4. Insira e aperte os parafusos.



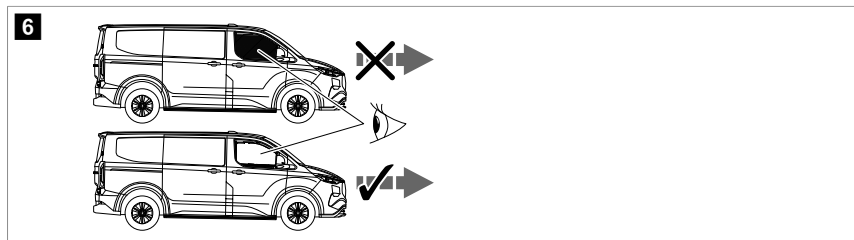
5. Repita os passos anteriores para a estrutura da janela do lado do passageiro.

7 Operação

7.1 Fechar os estores

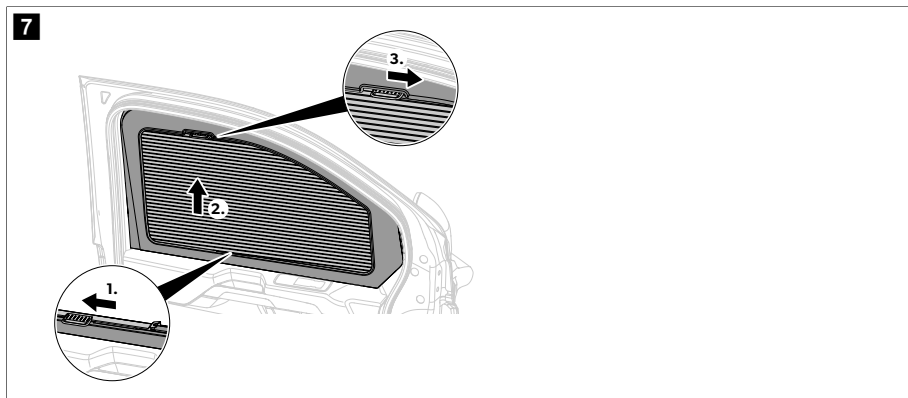


OBSERVAÇÃO Não escureça as janelas durante a condução.



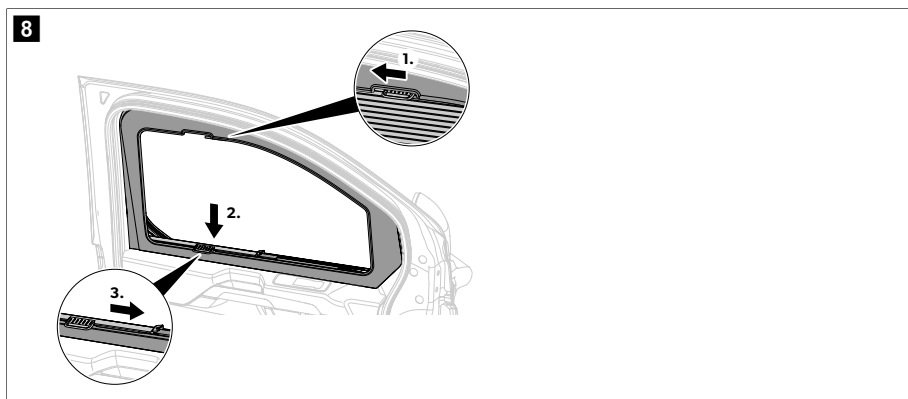
1. Mova o controlo deslizante da pega completamente para trás, para a posição desbloqueada, e utilize o manípulo para puxar o estore para cima.

2. Mova o controlo deslizante da pega para a posição de bloqueio.



7.2 Abrir os estores

1. Mova o controlo deslizante da pega completamente para trás, para a posição desbloqueada, e utilize o manipulador para puxar o estore para baixo.
2. Mova o controlo deslizante da pega para a posição de bloqueio.



8 Limpeza e manutenção



NOTA! Risco de danos

Para a limpeza, **não** utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza, uma vez que estes podem danificar o produto.

- > De vez em quando, limpe o produto com um pano húmido.
- > Não mantenha os estores fechados durante um período de tempo prolongado para evitar um desgaste do material.

9 Eliminação



Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem. Informe-se junto do centro de reciclagem ou distribuidor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

10 Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (consulte dometic.com/dealer) ou o seu distribuidor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Tenha em atenção que as reparações feitas por si ou por não profissionais podem ter consequências sobre a segurança e anular a garantia.

Italiano

1	Note importanti.....	38
2	Spiegazione dei simboli.....	38
3	Istruzioni per la sicurezza.....	38
4	Dotazione.....	39
5	Destinazione d'uso.....	40
6	Installazione.....	40
7	Funzionamento.....	42
8	Pulizia e manutenzione.....	43
9	Smaltimento.....	44
10	Garanzia.....	44

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

3 Istruzioni per la sicurezza



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche in materia, purché sotto la supervisione di persone adulte e abbiano ricevuto istruzioni sull'impiego sicuro del prodotto e comprendano i pericoli legati ad esso correlati.
- > I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.

- > **Se si esegue l'installazione su camper e caravan:** Chiudere gli oscuranti prima di passare alle manovre, in modo da non limitare la visuale dell'utente.



AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento

- > Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.
- > La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

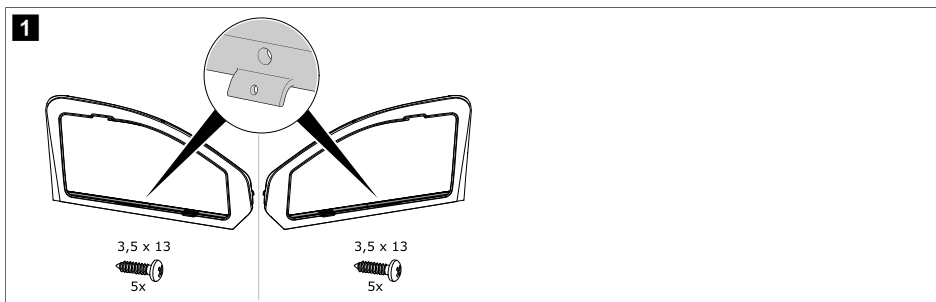
- > Il prodotto può essere installato, rimosso o riparato esclusivamente da persone qualificate o competenti, utilizzando materiale di fissaggio idoneo.
- > Adoperare la necessaria cautela durante l'installazione dell'oscurante e indossare i dispositivi di protezione individuale.
- > **Se si esegue l'installazione su barche e yacht:** se l'oscurante si trova davanti a un finestrino aperto e si naviga a una velocità superiore a 10 nodi, oppure con mare agitato, l'oscurante deve essere chiuso per prevenire eventuali danni. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.
- > Non aprire l'oscurante in caso di forte vento o pioggia intensa. Chiudere completamente l'oscurante se è stato preannunciato l'arrivo di una tempesta o di un temporale.
- > Ritirare l'oscurante prima di iniziare un viaggio. Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.



AVVISO! Rischio di danni

- > Per evitare di macchiare il tessuto, assicurarsi di avere le mani pulite, oppure indossare guanti idonei.
- > Richiudere completamente l'oscurante se si utilizza un autolavaggio automatico.

4 Dotazione



Quantità	Descrizione
2	Telaio con oscurante e manico
12	Vite 3,5 mm × 13 mm
2	Rondella M4

5 Destinazione d'uso

Il sistema oscurante per finestrini Dometic SP510 è adatto per i finestrini anteriori laterali di camper tipo Ford Tourneo Custom V710 a partire dall'anno di costruzione 2023 e per veicoli con le medesime caratteristiche. Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

6 Installazione

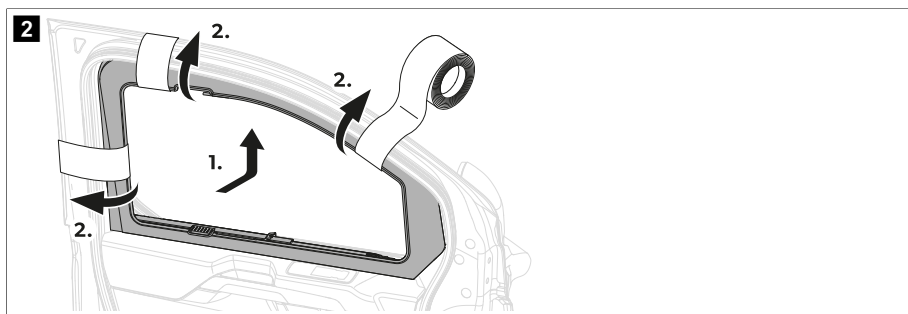


Nel caso in cui non si disponga di sufficienti conoscenze tecniche per installare i componenti nei veicoli, è necessario rivolgersi a un tecnico.



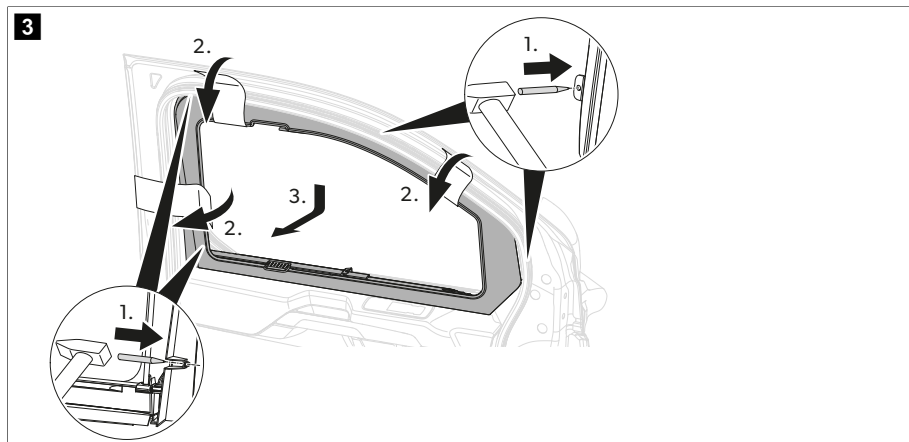
NOTA Fare attenzione a non danneggiare i cavi del veicolo durante il montaggio.

1. Inserire il telaio all'interno del telaio del finestrino sul lato del conducente **1** e utilizzare del nastro adesivo per fissare il telaio in posizione **2**.

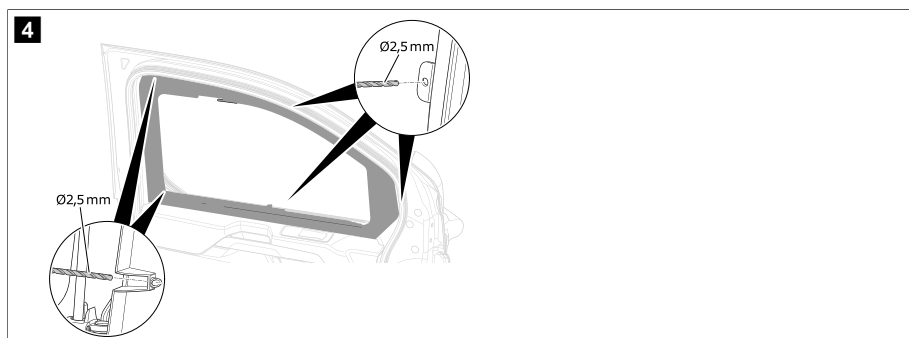


2. Preparare i fori con un punzone e un martello **1.**

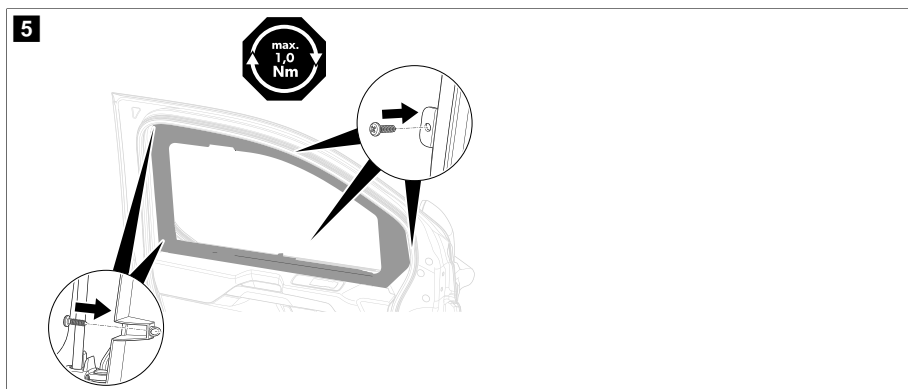
Il nastro adesivo **2** e il telaio **3** devono essere rimossi prima di effettuare i fori.



3. Cercare i contrassegni del punzone e praticare 4 fori da $\varnothing 2,5$ mm.



4. Inserire e avvitare le viti.



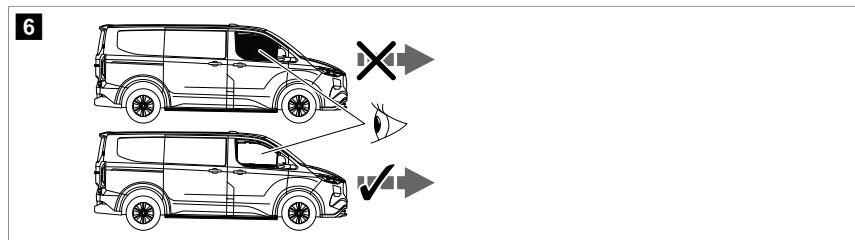
5. Ripetere i passaggi precedenti per il telaio del finestrino sul lato del passeggero.

7 Funzionamento

7.1 Chiusura dell'oscurante plissettato

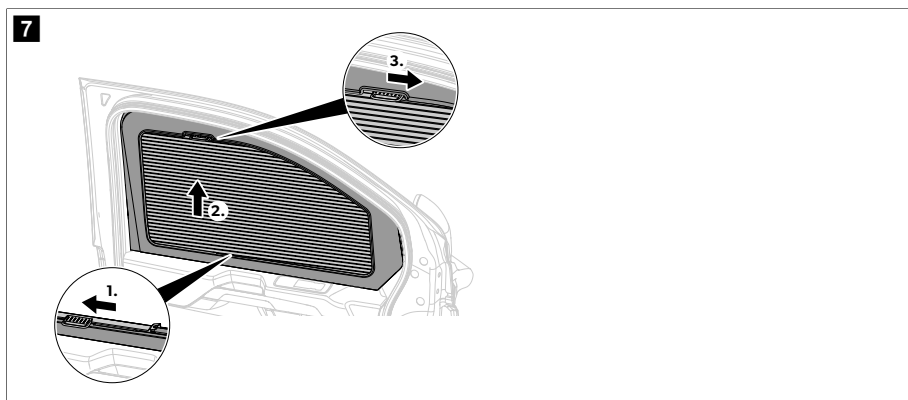


NOTA Non oscurare il finestrino durante la marcia.



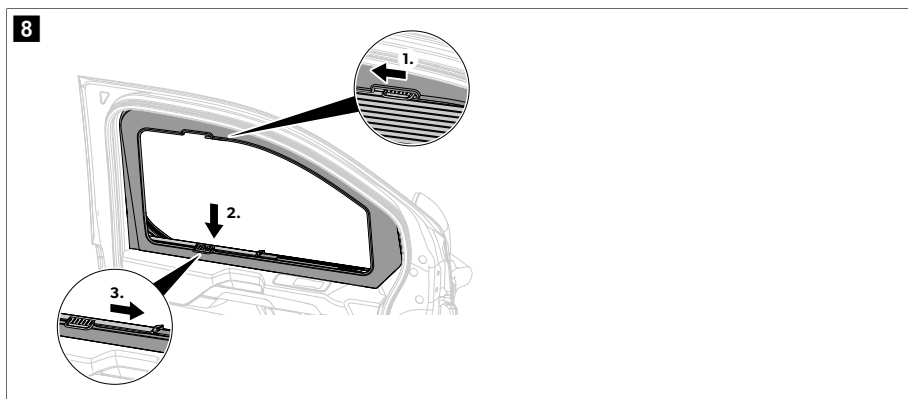
1. Spostare completamente il separatore del manico all'indietro fino alla posizione di sblocco e utilizzare il manico per sollevare l'oscurante.

2. Spostare il separatore del manico in posizione di blocco.



7.2 Aperture dell'oscurante plissettato

1. Spostare il separatore del manico all'indietro fino alla posizione di sblocco e utilizzare il manico per abbassare l'oscurante.
2. Spostare il separatore del manico in posizione di blocco.



8 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

Per la pulizia **non** impiegare oggetti ruvidi o appuntiti oppure detersivi perché potrebbero danneggiare il prodotto.

- > Pulire di tanto in tanto il prodotto con un panno umido.
- > Per evitare un affaticamento del materiale, non tenere l'oscurante chiuso per lunghi periodi.

9 Smaltimento



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

10 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per attivare la garanzia e predisporre eventuali interventi di riparazione, è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	45
2	Verklaring van de symbolen.....	45
3	Veiligheidsaanwijzingen.....	45
4	Omvang van de levering.....	46
5	Beoogd gebruik.....	47
6	Installatie.....	47
7	Gebruik.....	49
8	Reiniging en onderhoud.....	50
9	Verwijdering.....	51
10	Garantie.....	51

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.domestic.com.

2 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

3 Veiligheidsaanwijzingen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

- > **Montage op caravans en campers:** Rolgordijnen moeten voor het rijden worden ingerold, zodat de bestuurder vrij zicht heeft.



WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar

- > Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
- > De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

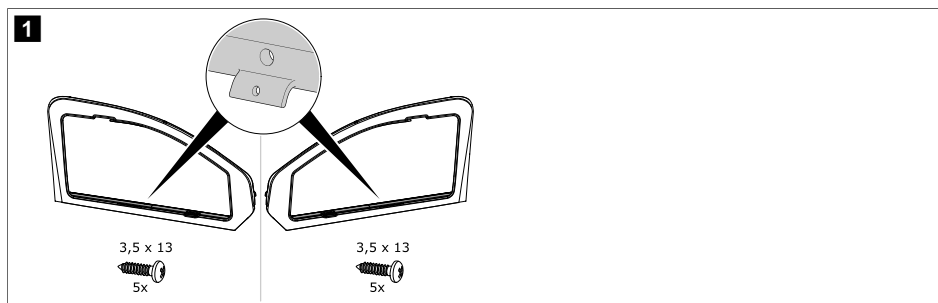
- > Het toestel mag alleen worden geïnstalleerd, verwijderd of gerepareerd door bevoegd of competent personeel dat het juiste bevestigingsmateriaal gebruikt.
- > Tref geschikte voorzorgsmaatregelen alvorens het rolgordijn te monteren. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
- > **Montage op boten en jachten:** Als het rolgordijn voor een open venster hangt, moet het rolgordijn worden ingerold bij snelheden hoger dan 10 knopen of bij een zeetoestand die meer dan matig is, omdat het rolgordijn anders beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.
- > Klap het rolgordijn niet uit als het erg winderig is of bij zware regen. Berg het rolgordijn volledig op als er een storm of onweersbui wordt aangekondigd.
- > Trek het rolgordijn in voordat u wegvaart. Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn of draag geschikte handschoenen om te voorkomen dat de stof wordt aangetast.
- > Berg het rolgordijn volledig op wanneer u een automatische wasstraat gebruikt.

4 Omvang van de levering



Aantal	Beschrijving
2	Frame met rolgordijn en hendel
12	Schroef 3,5 mm × 13 mm
2	Sluitring M4

5 Beoogd gebruik

Het Dometic-verduisteringsgordijn SP510 is geschikt voor voorruiten van mobiele woningen van het type Ford Tourneo Custom V710 vanaf modeljaar 2023 en voertuigen van identieke constructie.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

6 Installatie

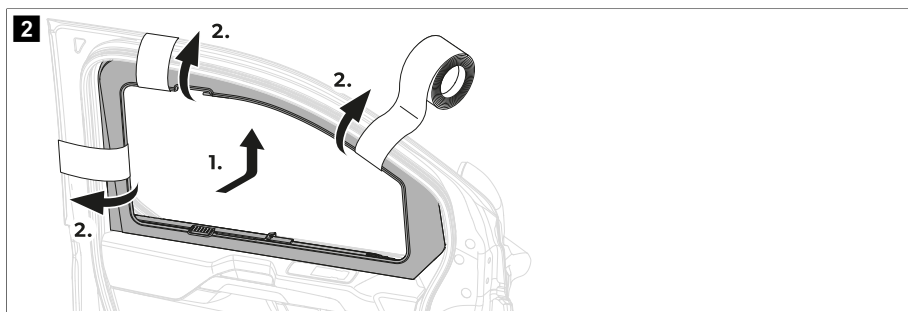


Als u niet voldoende technisch onderlegd bent om componenten in voertuigen te installeren, dient u het product door een deskundige in het voertuig te laten monteren.



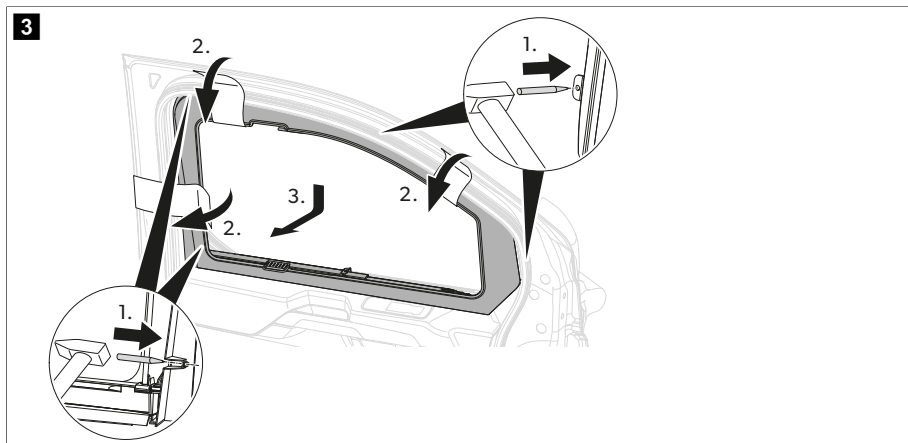
INSTRUCTIE Voorkom beschadiging van kabels in het voertuig tijdens de montage.

1. Steek het frame in het raamframe aan de bestuurderskant **1** en gebruik tape om het frame op zijn plaats **2** te houden.

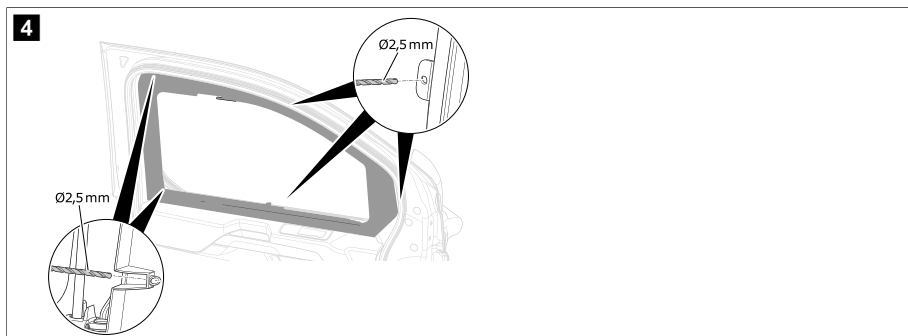


2. Bereid de boorgaten voor met een centerpons en een hamer **1**.

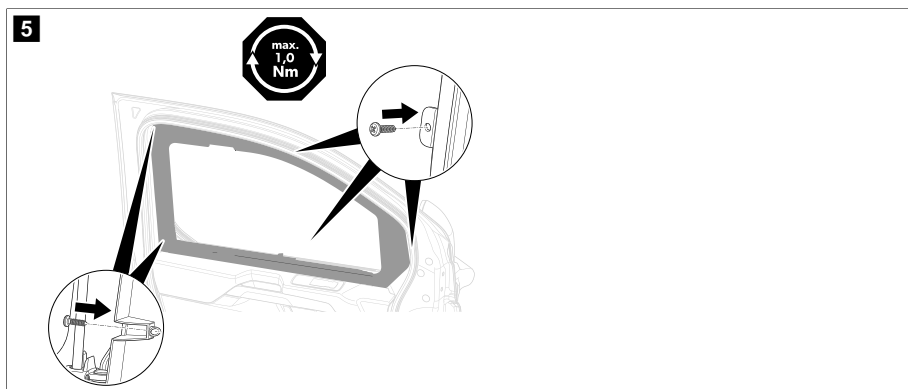
De tape **2** en het frame **3** moeten worden verwijderd voordat u gaat boren.



3. Zoek naar de markeringen van de centerpons en boor 4 gaten $\varnothing 2,5$ mm.



4. Breng de schroeven aan en draai ze vast.



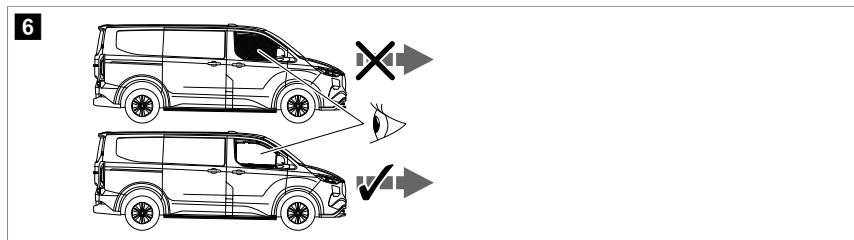
5. Herhaal de voorgaande stappen voor het raamframe aan de passagierskant.

7 Gebruik

7.1 Het softrolgordijn sluiten

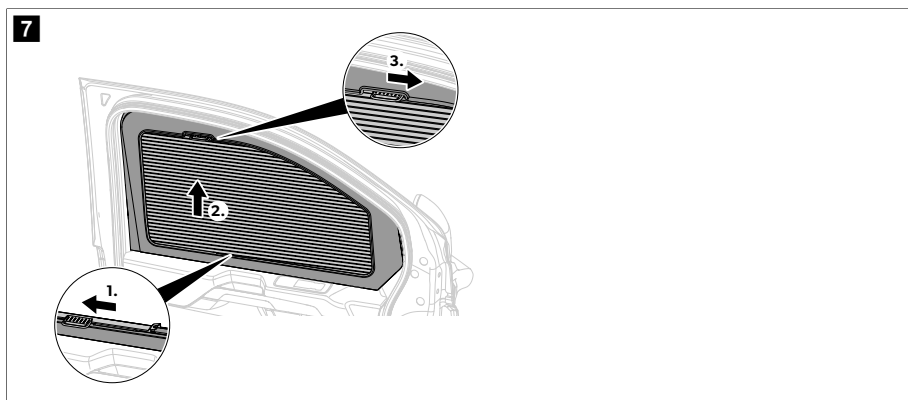


INSTRUCTIE Verduister de ruiten **niet** tijdens het rijden.



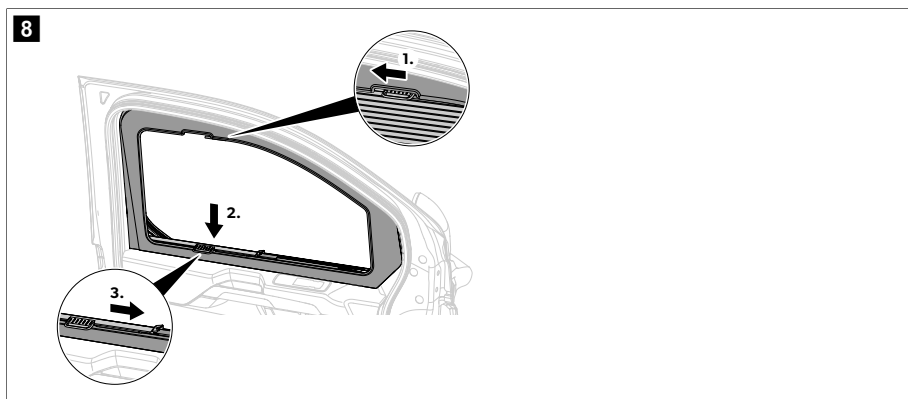
1. Beweeg de hendel helemaal naar achteren naar de ontgrendelde stand en gebruik de hendel om het rolgordijn omhoog te trekken.

2. Schuif de hendel naar de vergrendelde stand.



7.2 Het softrolgordijn openen

1. Beweeg de hendel naar achteren naar de ontgrendelde stand en gebruik de hendel om het rolgordijn omlaag te trekken.
2. Schuif de hendel naar de vergrendelde stand.



8 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

Gebruik **geen** scherpe of harde voorwerpen of reinigingsmiddelen bij het reinigen. Daardoor kan het product beschadigd raken.

- > Reinig het product af en toe met een vochtige doek.
- > Houd het rolgordijn niet langdurig gesloten om een materiaalvermoeidheid te vermijden.

9 Verwijdering



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

10 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	52
2	Forklaring af symboler.....	52
3	Sikkerhedsanvisninger.....	52
4	Leveringsomfang.....	53
5	Korrekt brug.....	53
6	Installation.....	54
7	Betjening.....	55
8	Rengøring og vedligeholdelse.....	56
9	Bortskaffelse.....	57
10	Garanti.....	57

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

3 Sikkerhedsanvisninger



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn må ikke lege med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > **Montering i campingvogne og autocampere:** Rullegardiner skal opbevares, før der køres, så det sikres, at førerens udsyn ikke indskrænkes.



ADVARSEL! Fare for kvælning

- > Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
- > Emballagen indeholder plastikposer. Holdes uden for rækkevidde for børn under 3 år.



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

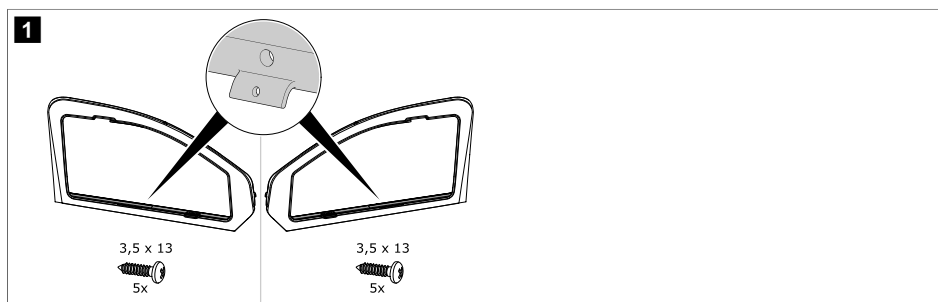
- > Anordningen må kun monteres, fjernes eller repareres af en kvalificeret eller kompetent person med egnet fastgørelsesmateriale.
- > Vær forsigtig, når rullegardinet installeres, og bær passende personlige værnemidler.
- > **Ved montering på både og yachter:** Hvis gardinet er foran et åbent vindue, skal gardinet rulles op, når der sejles mere end 10 knob eller i havtilstand, der er mere end moderat, fordi det kan beskadige gardinet. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.
- > Brug ikke rullegardinet, hvis det blæser meget eller i kraftig regn. Rul rullegardinet helt op, hvis der annonceres en storm eller tordenstorm.
- > Rul rullegardinet op, før du starter på en tur. Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet sejler/kører.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at du har rene hænder eller bærer egnede handsker for at undgå at lave mærker på stoffet.
- > Rul rullegardinet helt, når der anvendes en automatisk bilvask.

4 Leveringsomfang



Antal	Beskrivelse
2	Ramme med gardin og greb
12	Skrue 3,5 mm × 13 mm
2	Skive M4

5 Korrekt brug

Systemet til mørklægning af vinduer fra Dometic, SP510, er velegnet til de forreste sideruder i autocampere af typen Ford Tourneo Custom V710 fra 2023 og køretøjer med identisk konstruktion. Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling

- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

6 Installation

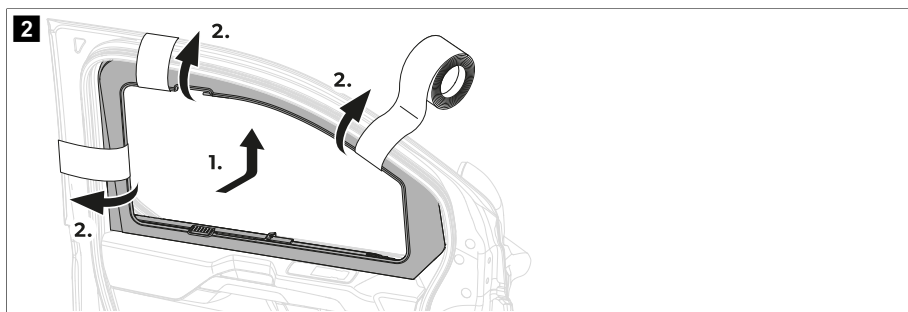


Hvis du ikke har tilstrækkelig teknisk viden til at installere komponenterne i køretøjer, bør du lade en fagmand installere produktet i køretøjet.



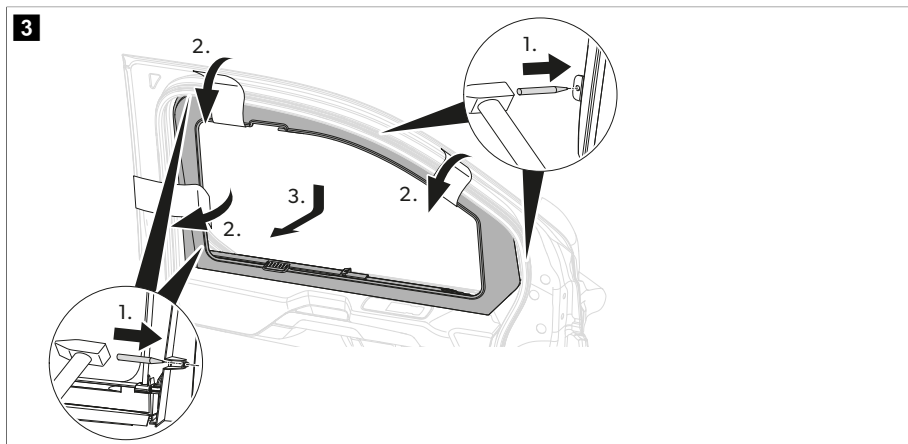
BEMÆRK Under monteringen må ledningerne i køretøjet ikke beskadiges.

1. Sæt rammen i vinduesrammen på førersiden **1**, og brug tape til at holde rammen på plads **2**.

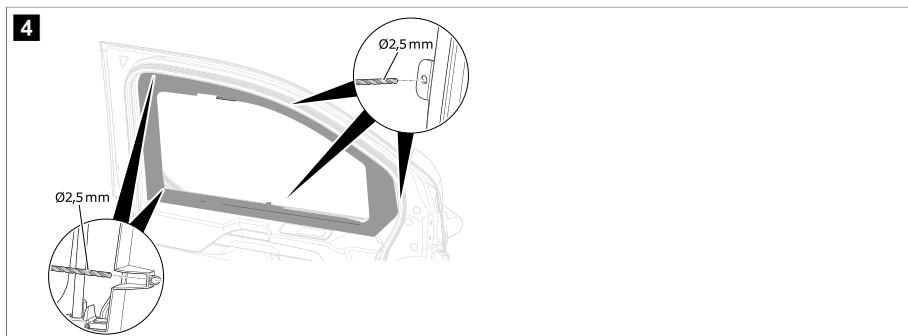


2. Forbered borehullerne med en køner og en hammer **1**.

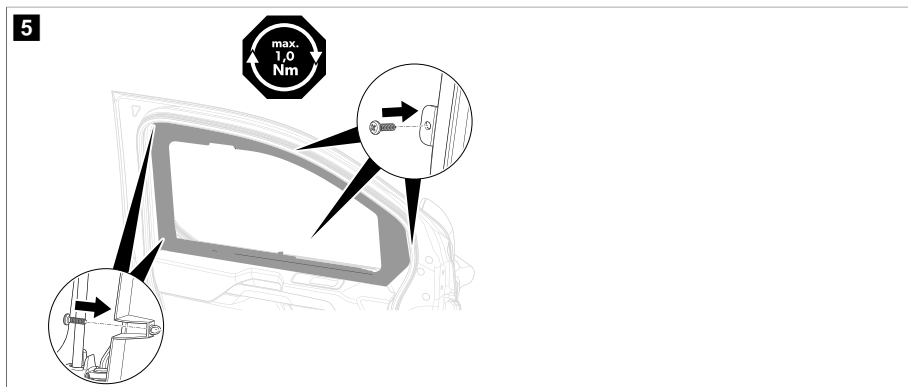
Tapen **2** og rammen **3** skal fjernes før boring.



3. Se efter de midterste kørnerprikker, og bor 4 huller $\varnothing 2,5$ mm.



4. Isæt og fastgør skruerne.



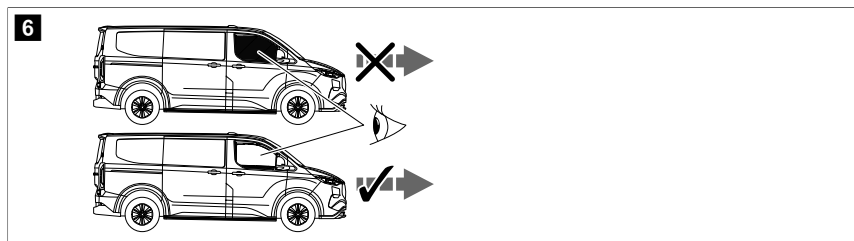
5. Gentag de foregående trin for vinduesrammen i passagersiden.

7 Betjening

7.1 Lukning af det plisserede gardin

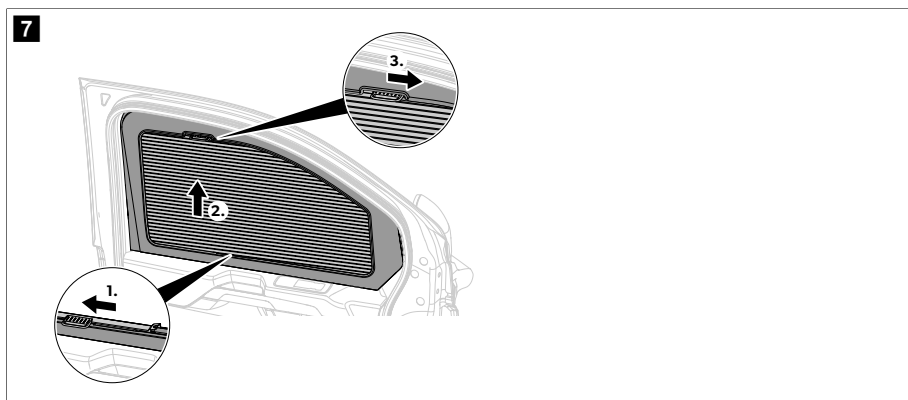


BEMÆRK Ruderne må **ikke** mørklægges under kørsel.



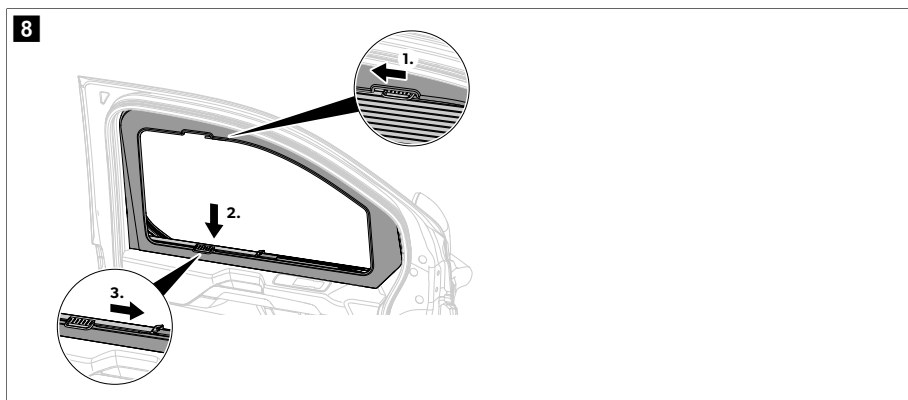
1. Flyt skydegrebet helt tilbage til ulåst position, og brug grebet til at trække gardinet op.

2. Flyt skydegrebet til låst position.



7.2 Åbning af det plisserede gardin

1. Flyt skydegrebet tilbage til ulåst position, og brug grebet til at trække gardinet ned.
2. Flyt skydegrebet til låst position.



8 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Anvend **ikke** skarpe eller hårde genstande eller rengøringsmidler til rengøring, da det kan beskadige produktet.

- > Rengør af og til produktet med en fugtig klud.
- > Hold ikke rullegardinet lukket i et længere tidsrum for undgå materialetræthed.

9 Bortskaffelse



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

10 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Svenska

1	Observera.....	58
2	Förklaring av symboler.....	58
3	Säkerhetsanvisningar.....	58
4	Leveransomfattning.....	59
5	Avsedd användning.....	59
6	Installation.....	60
7	Användning.....	62
8	Rengöring och skötsel.....	63
9	Kassering.....	64
10	Garanti.....	64

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

3 Säkerhetsanvisningar



VARNING! Hälsorisk

- > Barn i minst åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda denna enhet, förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kameran på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn får inte leka med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.

- > **Vid installation i husvagnar och husbilar:** Rullgardiner bör rullas upp före manövrering så att föraren har god sikt.



VARNING! Kvävningsrisk

- > Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.
- > Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.



AKTA! Risk för personskada

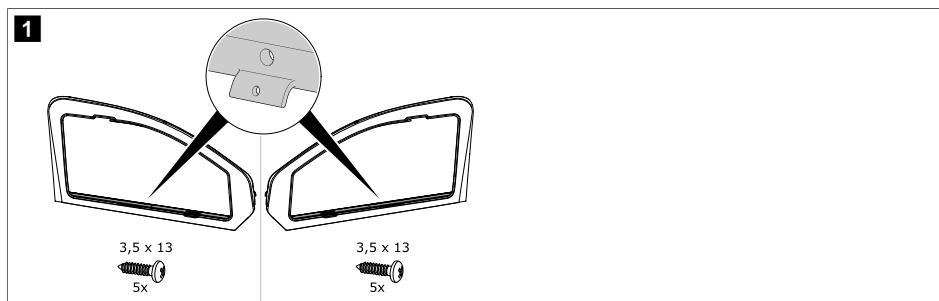
- > Denna enhet får endast installeras, avinstalleras eller repareras av behörig eller kvalificerad personal med lämpligt fästsättningsmaterial.
- > Vidta rimliga försiktighetsåtgärder när du installerar rullgardinen och använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- > **Vid installation i stora och små fritidsbåtar:** Om rullgardinen sitter framför ett öppet fönster ska den rullas upp när man kör snabbare än tio knop eller om sjöförhållandena är mer än måttliga, eftersom rullgardinen kan skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.
- > Dra inte ned rullgardinen om det är mycket blåsigt eller om det regnar kraftigt. Rulla upp rullgardinen helt om en storm eller ett åskväder rapporteras.
- > Rulla upp rullgardinen innan du ger dig ut på en resa. Rullgardiner ska vara helt uppdagna när båten eller fordonet körs.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Kontrollera att dina händer är rena eller använd lämpliga handskar så att du inte gör märken i tyget.
- > Rulla upp rullgardinen helt när du använder en automatisk biltvätt.

4 Leveransomfattning



Antal	Beskrivning
2	Ram med rullgardin och handtag
12	Skruv 3,5 mm × 13 mm
2	Bricka M4

5 Avsedd användning

Dometics mörkläggningsystem för fönster SP510 kan användas på främre sidofönster i husbilar av typen Ford Tourneo Custom V710 från årsmodell 2023 och fordon med identisk konstruktion.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

6 Installation

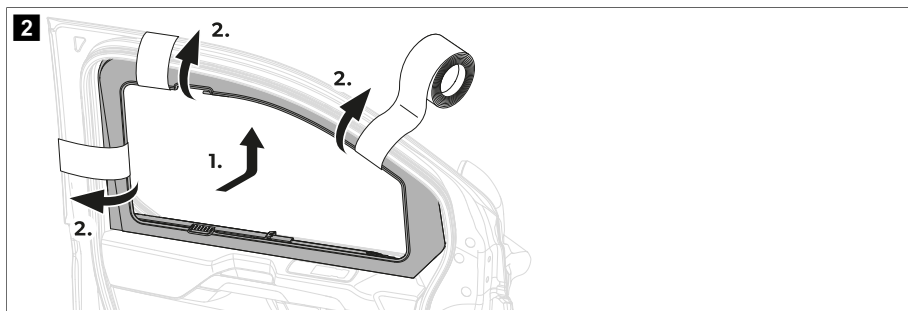


Låt fackfolk montera produkten på fordonet om du inte har erfarenhet med/tillräcklig kännedom om montering av tekniska komponenter i fordon.



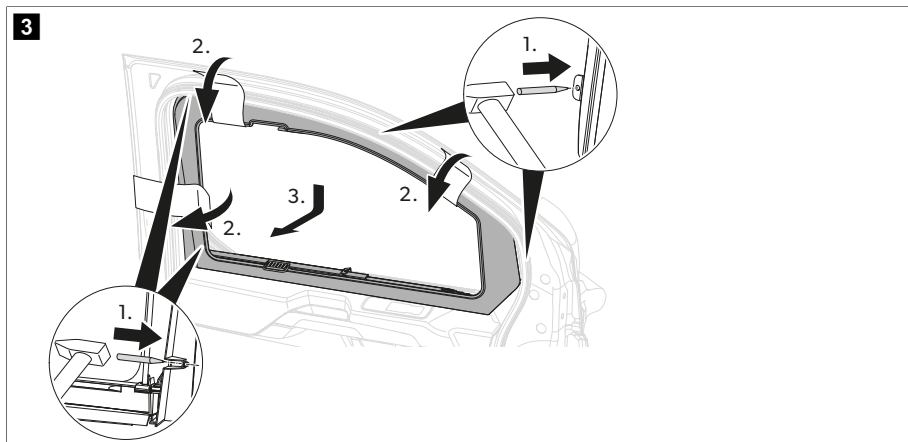
ANVISNING Se till att inte skada några kablar i fordonet vid monteringen.

1. Sätt in ramen i fönsterramen på förarsidan **1** och använd tejp för att hålla ramen på plats **2**.

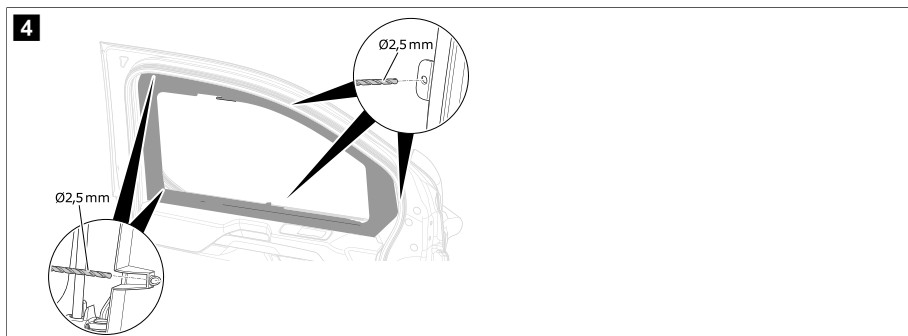


2. Förbered borrhålen med en körnare och en hammare **1**.

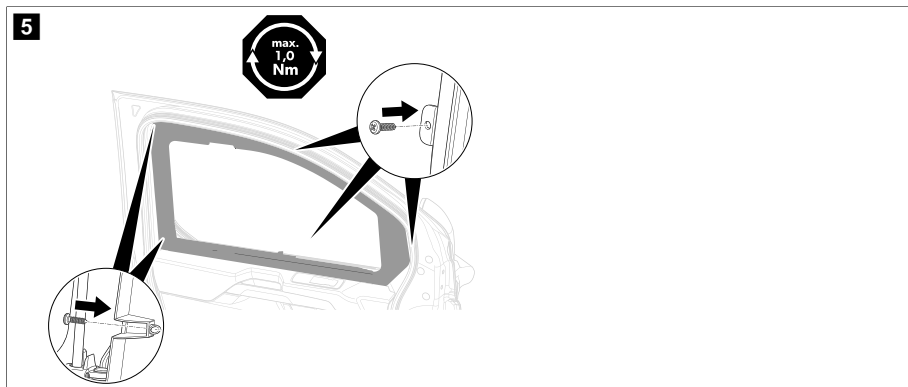
Tejp **2** och ram **3** måste tas bort före borrar.



3. Leta efter markeringarna från körnaren och borra 4 hål $\varnothing 2,5$ mm.



4. Sätt i och dra åt skruvarna.



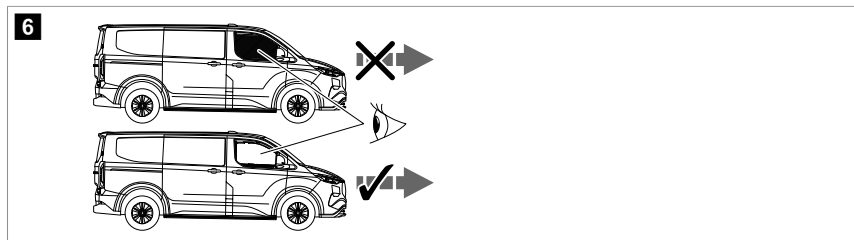
5. Upprepa föregående steg för fönsterramen på passagerarsidan.

7 Användning

7.1 Stänga plisségardinen

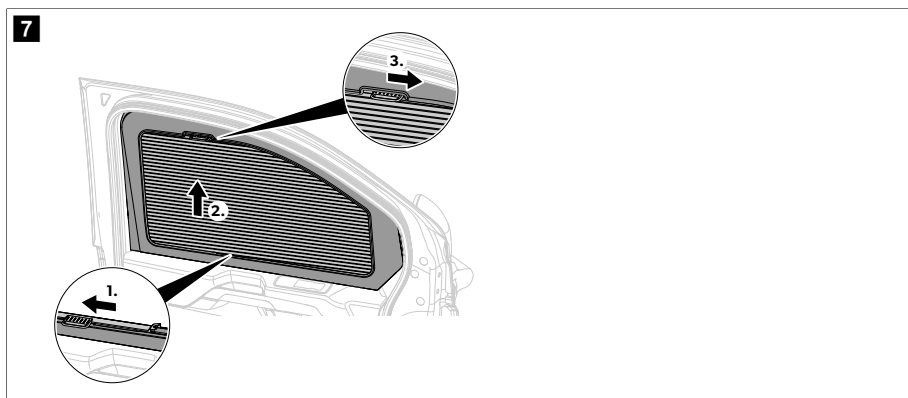


ANVISNING Dra **inte** ner mörkläggningsgardinerna för fönstren under körning.



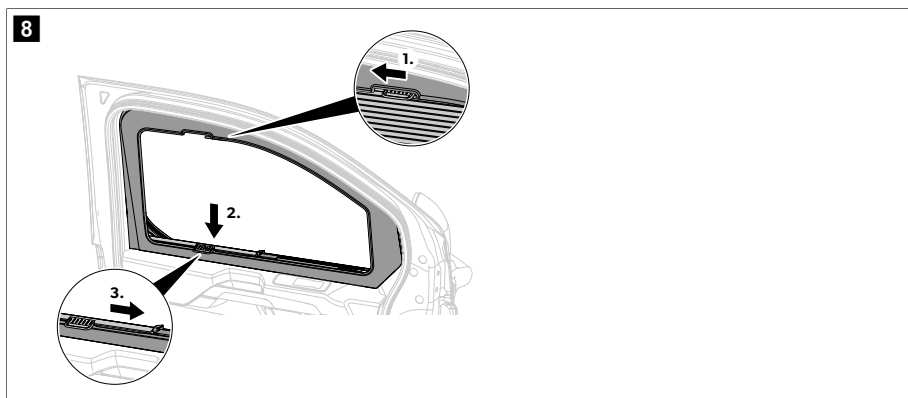
1. Flytta handtagsreglaget helt bakåt till olåst läge och använd handtaget för att dra rullgardinen uppåt.

2. Flytta handtagsreglaget till låst läge.



7.2 Öppna plisségardinen

1. Flytta handtagsreglaget bakåt till olåst läge och använd handtaget för att dra rullgardinen nedåt.
2. Flytta handtagsreglaget till låst läge.



8 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

Använd **inga** vassa eller hårda föremål eller starka rengöringsmedel för rengöring, eftersom det kan skada produkten.

- > Rengör produkten då och då med en fuktig trasa.
- > För att undvika materialrötthet ska man inte låta rullgardinen vara neddragen under en längre tidsperiod.

9 Kassering



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

10 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

För reparations- och garantibehandling skickar du med följande dokument när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklameringsbeskrivning eller felbeskrivning

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Norsk

1	Viktige merknader.....	65
2	Symbolforklaring.....	65
3	Sikkerhetsinstruksjoner.....	65
4	Leveringsomfang.....	66
5	Forskriftsmessig bruk.....	66
6	Montering.....	67
7	Betjening.....	68
8	Rengjøring og vedlikehold.....	69
9	Avfallshåndtering.....	70
10	Garanti.....	70

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som – dersom den ikke unngås – kan føre til materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

3 Sikkerhetsinstruksjoner



ADVARSEL! Helsefare

- > Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan enheten brukes på en forsvarlig måte, og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn må ikke leke med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.

- > **Når montert på campingvogner og bobiler:** Persiennene skal pakkes bort før manøvrering for å sikre at de ikke hindrer sjåførens synsfelt.



ADVARSEL! Kvelningsfare

- > Dette produktet inneholder små deler. Hold det unna barn under 3 år.
- > Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn under 3 år.



FORSIKTIG! Fare for personskader

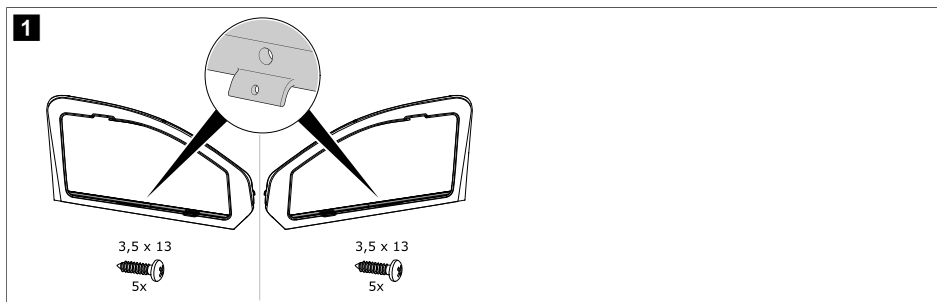
- > Apparatet må bare installeres, fjernes eller repareres av kvalifiserte eller kompetente personer ved hjelp av egnet festemateriale.
- > Ta nødvendige forholdsregler ved montering av persiennen, og bruk egnet personlig verneutstyr.
- > **Når den er installert på fritidsbåter:** Hvis persiennen befinner seg foran et åpent vindu, bør den trekkes inn når man kjører raskere enn 10 knop eller ved røff sjø, siden det da kan oppstå skader på persiennen. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.
- > Ikke rull ned persiennen hvis det er sterk vind eller når det regner mye. Trekk persiennen helt opp hvis det er varslet en storm eller tordenvær.
- > Trekk persiennen opp før du begynner på en reise. Persiennen må alltid trekkes helt opp når båten eller kjøretøyet er underveis.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Sørg for at hendene er rene eller bruk egnede hansker for å unngå å sette merker på stoffet.
- > Trekk persiennen helt opp når du bruker en automatvask for bil.

4 Leveringsomfang



Antall	Beskrivelse
2	Ramme med blendingsgardin og håndtak
12	Skrue 3,5 mm × 13 mm
2	Skiver M4

5 Forskriftsmessig bruk

Dometic SP510 blendingsssystem for vindu passer til de fremre sidevindue på kjøretøy av typen Ford Tourneo Custom V710 fra og med modell 2023 og andre kjøretøy med identisk konstruksjon.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller feil bruk eller feil utført vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
- feilaktig vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

6 Montering

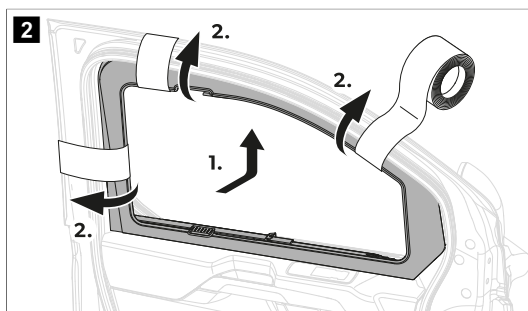


Hvis du ikke har nok teknisk kunnskap om montering av komponenter i kjøretøy, må du få fagfolk til å montere produktet.



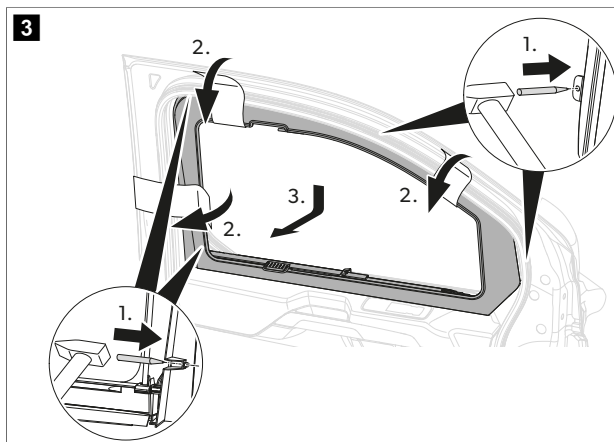
MERK Påse at ingen ledninger i kjøretøyet kommer til skade under monteringen.

1. Sett rammen inn i vindusrammen på førersiden **1**, og bruk tape til å holde rammen i posisjon **2**.

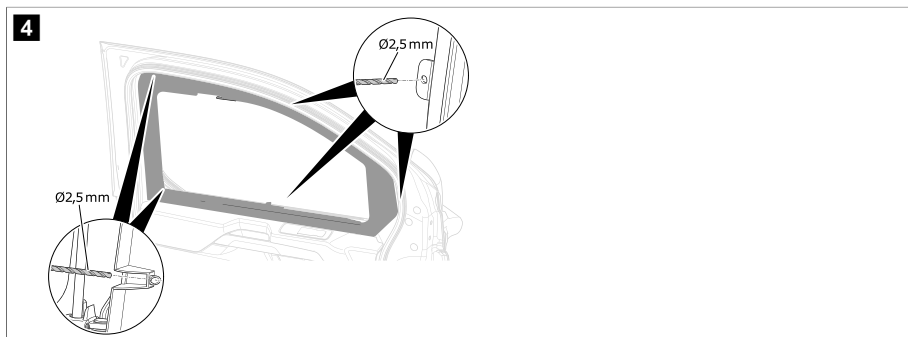


2. Klargjør borehullene med en kjørner og en hammer **1**.

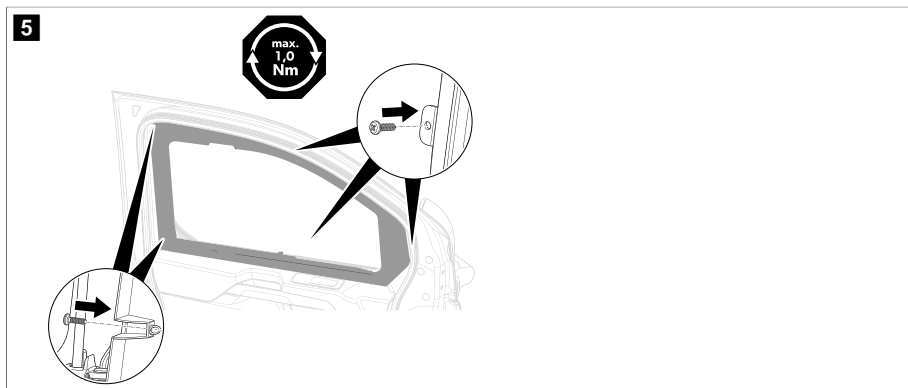
Tapen **2** og rammen **3** må fjernes før boring.



3. Se etter kjørnermerkene og bor 4 hull med en diameter på $\varnothing 2,5$ mm.



4. Sett inn og fest skruene.



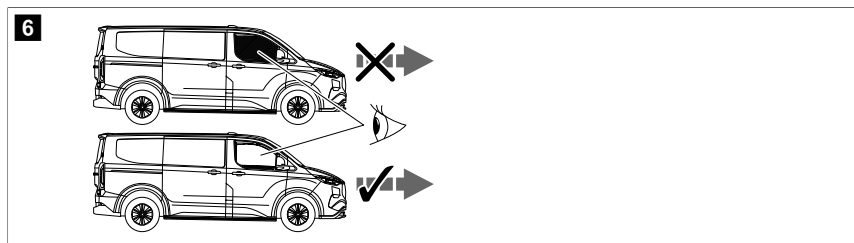
5. Gjenta de forrige trinnene for vindusrammen på passasjersiden.

7 Betjening

7.1 Lukking av plissert blendingsgardin

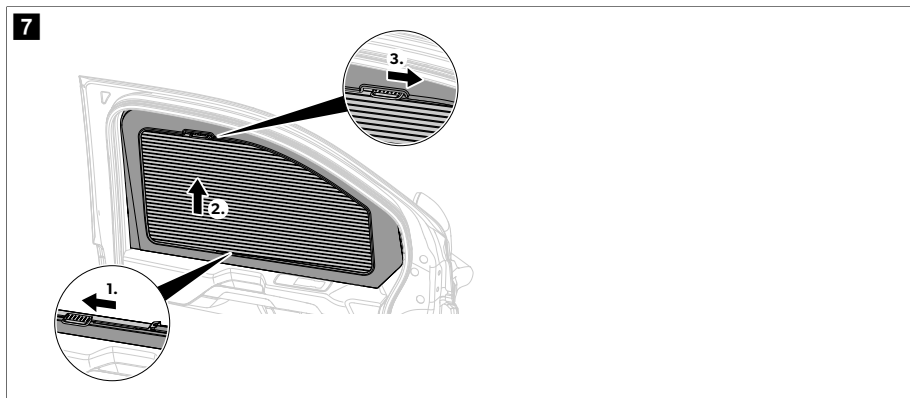


MERK Vinduene må **ikke** blendes under kjøring.



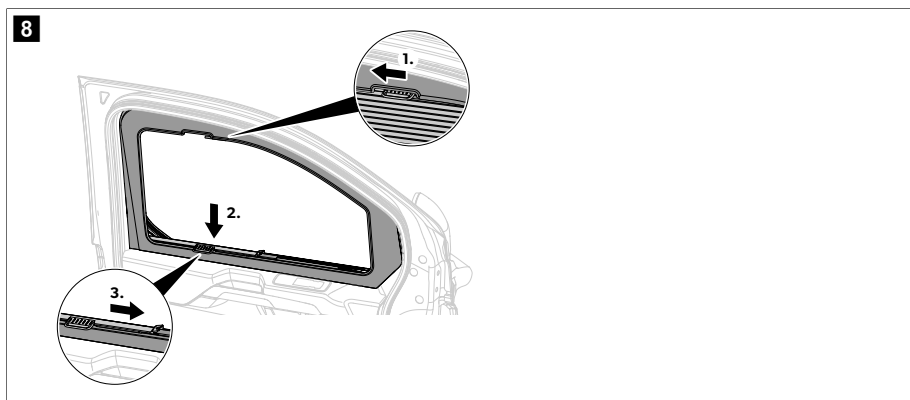
1. Flytt glideren på håndtaket helt bakover til ulåst posisjon, og bruk håndtaket for å trekke gardinen opp.

2. Flytt glideren på håndtaket til låst posisjon.



7.2 Lukking av plissert blendingsgardin

1. Flytt glideren på håndtaket bakover til ulåst posisjon, og bruk håndtaket for å skyve gardinen ned.
2. Flytt glideren på håndtaket til låst posisjon.



8 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

Bruk **ikke** skarpe eller harde gjenstander eller rengjøringsmidler til rengjøring, siden dette kan skade produktet.

- > Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut.
- > For å unngå materialtrethet bør ikke rullegardinen holdes lukket over lengre tid.

9 Avfallshåndtering



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

10 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	71
2	Symbolien selitykset.....	71
3	Turvallisuusohjeet.....	71
4	Toimituskokonaisuus.....	72
5	Käyttötarkoitus.....	72
6	Asennus.....	73
7	Käyttö.....	75
8	Puhdistus ja hoito.....	76
9	Hävittäminen.....	77
10	Takuu.....	77

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttömerkitykseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa omaisuusvahinkoon, jos sitä ei vältetä.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

3 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotöihin.

- > **Asennus asuntovaunuihin ja matkailuautoihin:** Kaihtimet täytyy nostaa ylös ennen ajoneuvon ohjaamisen aloittamista, jotta kaihdin ei rajoita kuljettajan näkyvyyttä.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

- > Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- > Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.



HUOMIO! Loukkaantumisaara

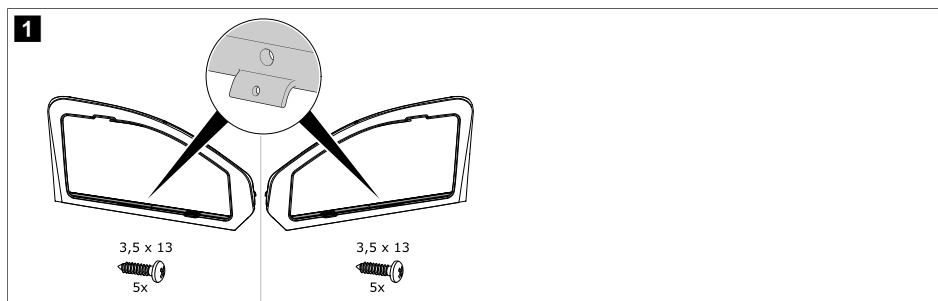
- > Laitteen saa asentaa, irrottaa tai korjata ainoastaan pätevä tai osaava henkilö tarkoitukseen sopivaa kiinnitysmateriaalia käyttäen.
- > Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi kaihdinta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilösuojaimia.
- > **Asennus veneisiin tai jahteihin:** Jos kaihdin on avoimen ikkunan edessä, kaihtimen pitäisi olla nostettuna ylös, kun ajetaan yli 10 solmun nopeudella tai kun merenkäynti on kohtalaista voimakkaampaa, koska muutoin kaihdin voi rikkoutua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien loukkaantumiseen.
- > Älä laske kaihdinta, jos on hyvin tuulista tai sataa rankasti. Jos myrskystä tai ukkosmyrskystä tiedotetaan, nosta kaihdin ylös.
- > Nosta kaihdin ylös, ennen kuin lähdet liikkeelle. Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että kätesi ovat puhtaat, tai käytä tarkoitukseen sopivia käsiineitä, jotta kankaaseen ei jää jälkiä.
- > Nosta kaihdin kokonaan ylös automaattisen autonpesun ajaksi.

4 Toimituskokonaisuus



Määrä	Kuvaus
2	Kehys, jossa kaihdin ja kahva
12	Ruuvi 3,5 mm × 13 mm
2	Aluslevy M4

5 Käyttötarkoitus

Dometicin SP510- ikkunoiden tummennusjärjestelmä on tarkoitettu Ford Tourneo Custom V710-matkailuautojen (vuosimallista 2023 alkaen) ja rakenteeltaan samanlaisten ajoneuvojen etusivuikkunoihin.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehtyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

6 Asennus

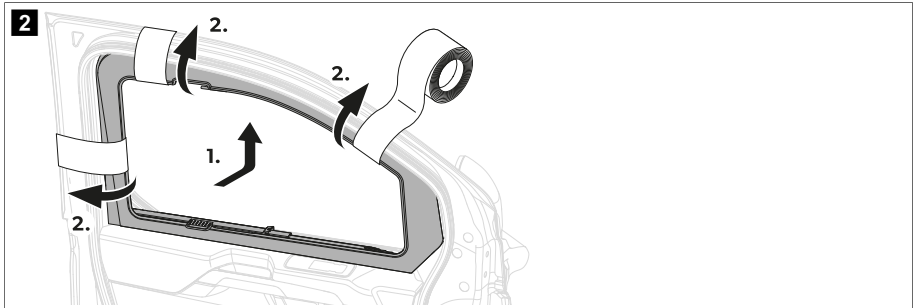


Anna tuotteen asentaminen ammattilaisen tehtäväksi, jos sinulla ei ole riittävää teknistä tietämystä komponenttien asentamisesta ajoneuvoihin.

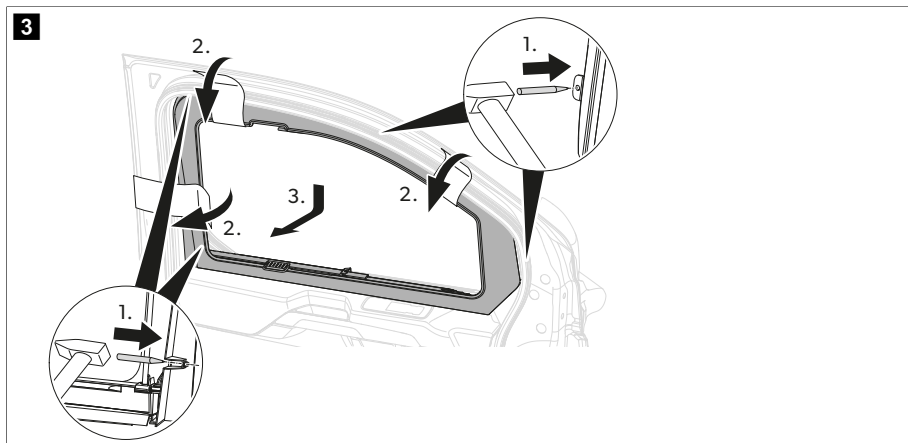


OHJE Ajoneuvon johtimia ei saa vaurioittaa asennuksen aikana.

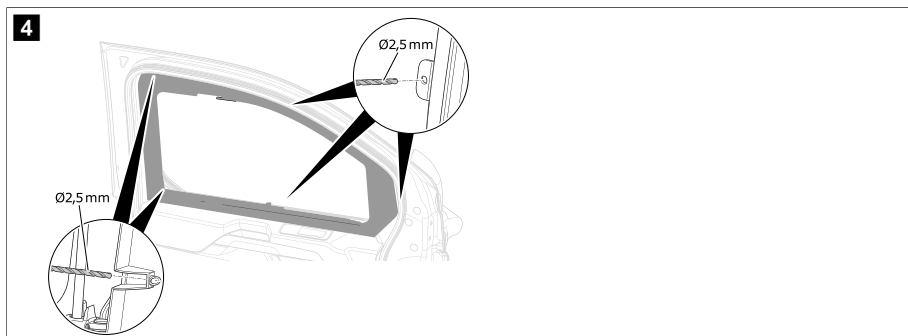
1. Aseta kehys kuljettajan puolen ikkunakehiksen sisään **1** ja kiinnitä kehys paikalleen teipillä **2**.



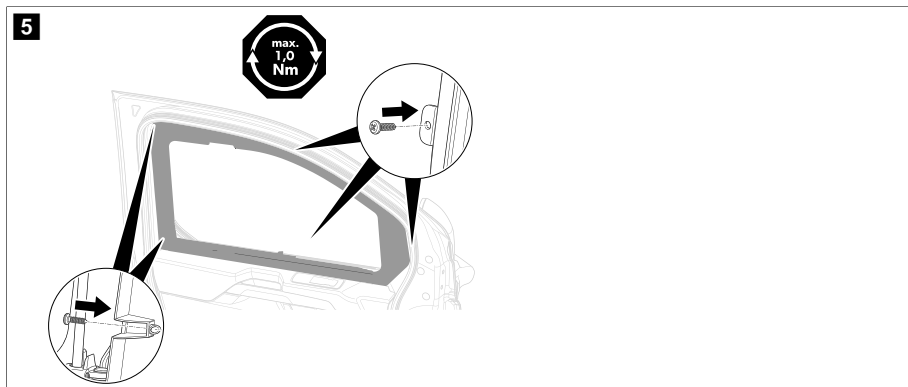
2. Merkitse porausreikien paikat merkkipuikon ja vasaran avulla **1.**
Teippi **2** ja kehys **3** on irrotettava ennen poraamista.



3. Paikanna merkkipuikon jäljet ja poraa neljä Ø2,5 mm:n reikää.



4. Aseta ruuvit paikoilleen ja kiristä ne.



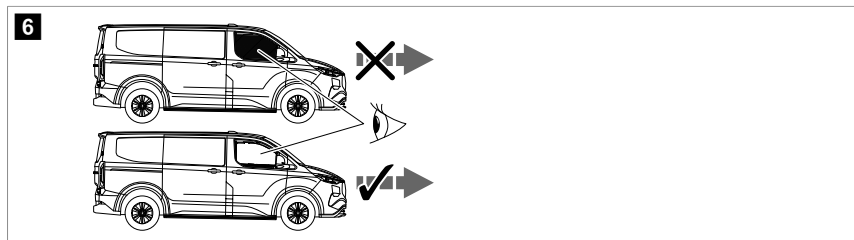
5. Toista edelliset vaiheet matkustajan puolen ikkunakehykseen.

7 Käyttö

7.1 Vekkikaihtimen sulkeminen

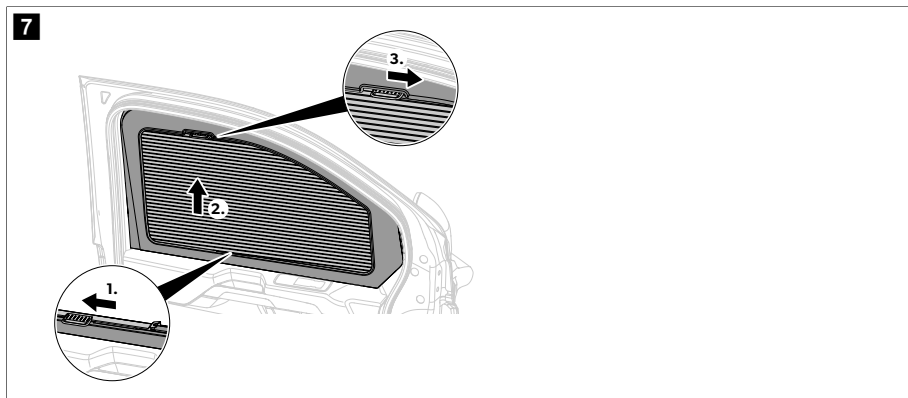


OHJE Ikkunoita **ei** saa peittää ajon aikana.



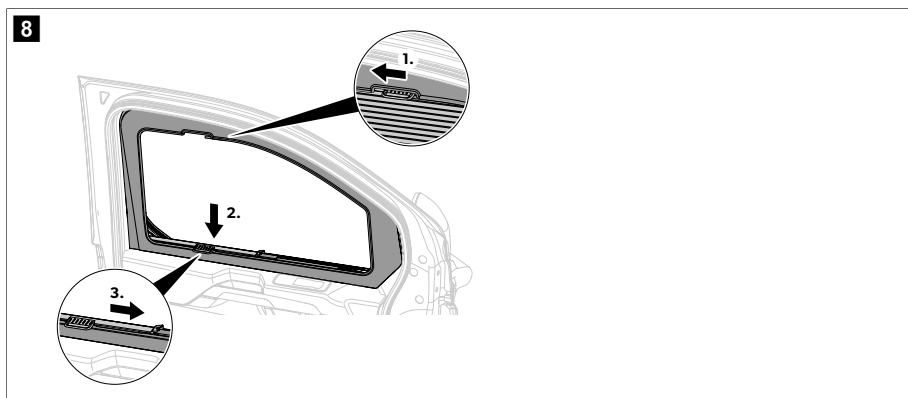
1. Siirrä kahvan liukusäädin kokonaan avattuun asentoon ja vedä kaihdin kahvasta ylös.

- Siirrä kahvan liukusäädin lukitusasentoon.



7.2 Vekkikaihtimen avaaminen

- Siirrä kahvan liukusäädin avattuun asentoon ja vedä kaihdin kahvasta alas.
- Siirrä kahvan liukusäädin lukitusasentoon.



8 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Puhdistukseen **ei saa** käyttää teräviä tai kovia välineitä tai voimakkaita puhdistusaineita, koska tämä voi johtaa tuotteen vahingoittumiseen.

- > Puhdista tuote ajoittain kostealla liinalla.
- > Älä pidä kaihdinta pitkiä aikoja suljettuna, koska muuten sen materiaali väsy.

9 Hävittäminen



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

10 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Polski

1	Ważne wskazówki.....	78
2	Objaśnienie symboli.....	78
3	Wskazówki bezpieczeństwa.....	78
4	W zestawie.....	79
5	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	80
6	Montaż.....	80
7	Eksploatacja.....	82
8	Czyszczenie i konserwacja.....	83
9	Utylizacja.....	84
10	Gwarancja.....	84

1 Ważne wskazówki

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi produktu i przestrzeganie wszystkich zaleceń, wskazówek oraz ostrzeżeń w niej zawartych w celu zapewnienia prawidłowego montażu, użytkowania oraz konserwacji produktu w każdej sytuacji. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie documents.dometic.com.

2 Objąśnienie symboli

Słowo sygnałowe pozwala rozpoznać komunikaty dotyczące bezpieczeństwa i komunikaty dotyczące uszkodzeń mienia, a także wskazuje stopień lub poziom zagrożenia.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTROŻNIE!

Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA Informacje dodatkowe dotyczące obsługi produktu.

3 Wskazówki bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie zdrowia

- > Dzieci od 8 lat i osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub intelektualnych oraz osoby niedysponujące stosowną wiedzą i doświadczeniem mogą używać tego produktu jedynie pod nadzorem innej osoby bądź pod warunkiem uzyskania informacji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia wynikających z tego zagrożeń.
- > Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- > Dzieci nie mogą czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.

- > **Montażu na przyczepach kempingowych i kamperach:** Przed rozpoczęciem manewrowania pojazdem rolety należy zwinąć, aby nie ograniczać pola widzenia kierowcy.



OSTRZEŻENIE! Ryzyko zadławienia i uduszenia

- > Ten produkt zawiera małe części. Trzymać je poza zasięgiem dzieci poniżej 3 lat.
- > Opakowanie zawiera worki foliowe. Trzymać je poza zasięgiem dzieci poniżej 3 lat.



OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń

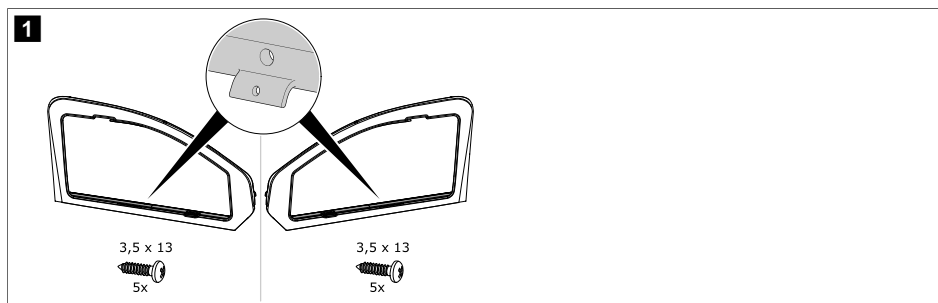
- > Produkt może montować, demontować lub naprawiać wyłącznie wykwalifikowany personel, przy użyciu odpowiednich elementów mocujących.
- > Podczas montażu rolety podjąć stosowne środki ostrożności i stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej.
- > **W przypadku instalacji na łodziach i jachtach:** Jeżeli roleta znajduje się przed otwartym oknem, aby zapobiec jej uszkodzeniu, należy ją zwinąć przy prędkościach ponad 10 węzłów lub przy stanie morza przekraczającym poziom umiarkowany. Odlączające się od produktu części mogą zranić znajdujące się w pobliżu osoby.
- > Nie należy rozwijać rolety, jeśli pogoda jest bardzo wietrzna lub podczas intensywnego deszczu. Całkowicie zwinąć roletę, jeśli zapowiadane są silny wiatr lub burza.
- > Wsunąć roletę przed rozpoczęciem podróży. Podczas gdy tódź lub pojazd znajdują się w ruchu, rolety powinny być całkowicie zwinięte.



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

- > Rolety dotykać wyłącznie czystymi rękoma lub używać odpowiednich rękawic, aby uniknąć zanieczyszczenia tkaniny.
- > Z automatycznej myjni samochodowej należy korzystać z całkowicie zwiniętą roletą.

4 W zestawie



Liczba	Opis
2	Rama z roletą i uchwytem
12	Śruba 3,5 mm × 13 mm
2	Podkładka M4

5 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

System zaciemniający na szybę Dometic SP510 nadaje się do przednich szyb bocznych w pojazdach kempingowych typu Ford Tourneo Custom V710 od roku modelowego 2023 i pojazdach o identycznej konstrukcji.

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowalające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub złożenie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyraźnej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Dometic zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

6 Montaż

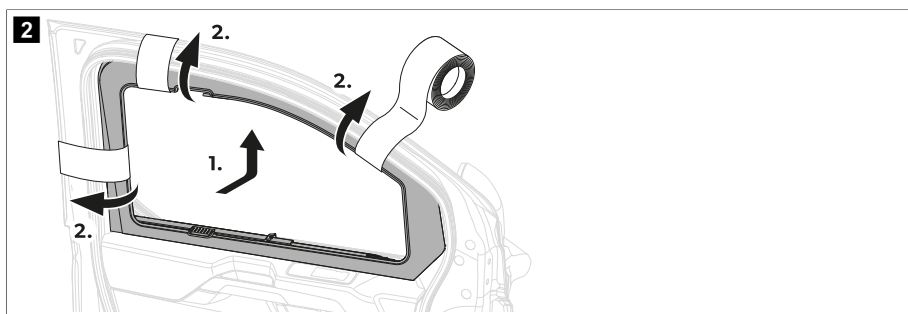


Jeśli użytkownik nie dysponuje odpowiednimi umiejętnościami technicznymi, pozwalającymi na montaż komponentów w pojazdach, montaż produktu należy zlecić specjalście.



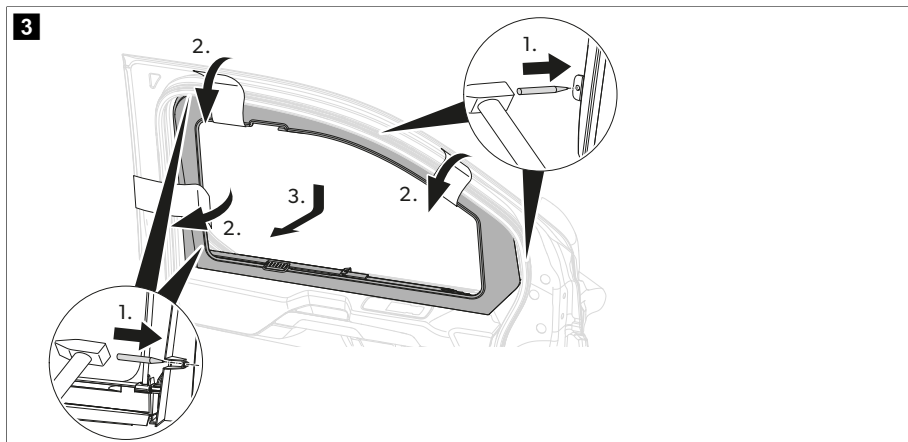
WSKAZÓWKA Podczas montażu chronić wszystkie przewody w pojeździe przed uszkodzeniem.

1. Włożyć ramę do ramy szyby po stronie kierowcy **1** i używając taśmy klejącej, przytrzymać ramę w odpowiednim położeniu **2**.

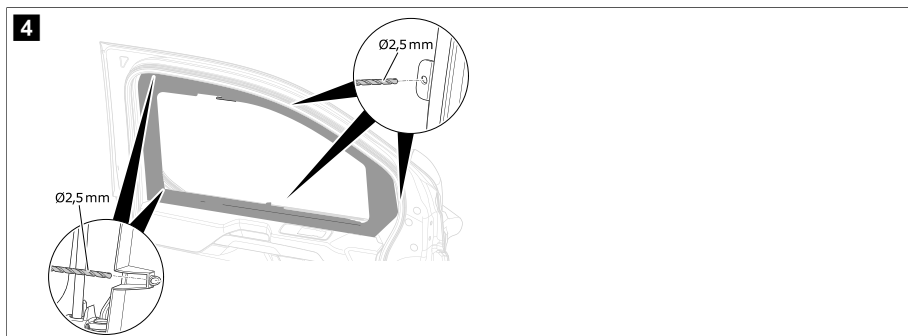


2. Zaznaczyć otwory za pomocą punktaka i młotka **1.**

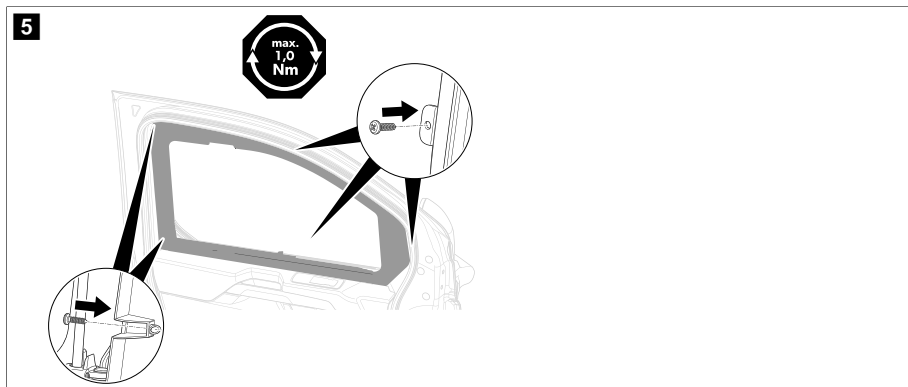
Przed przystąpieniem do wiercenia należy usunąć taśmę klejącą **2** i ramę **3**.



3. Odnaleźć zaznaczone punktakiem miejsca i wywiercić 4 otwory $\varnothing 2,5$ mm.



4. Włożyć i dokręcić śruby.



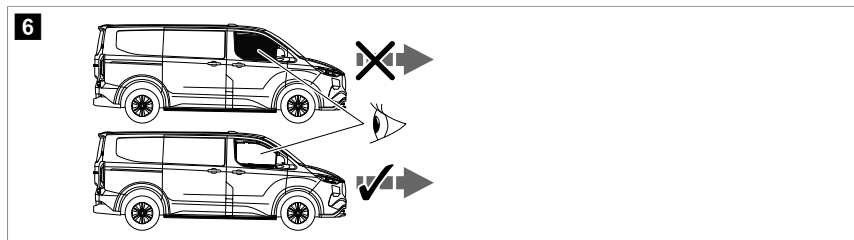
5. Powtórzyć poprzednie czynności względem ramy szyby po stronie pasażera.

7 Eksploatacja

7.1 Zasuwanie rolety samochodowej

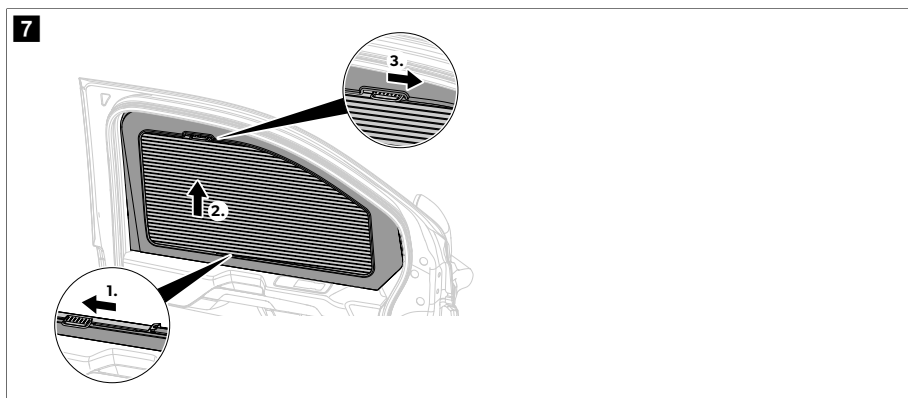


WSKAZÓWKA Nie zasłaniać szyb podczas jazdy.



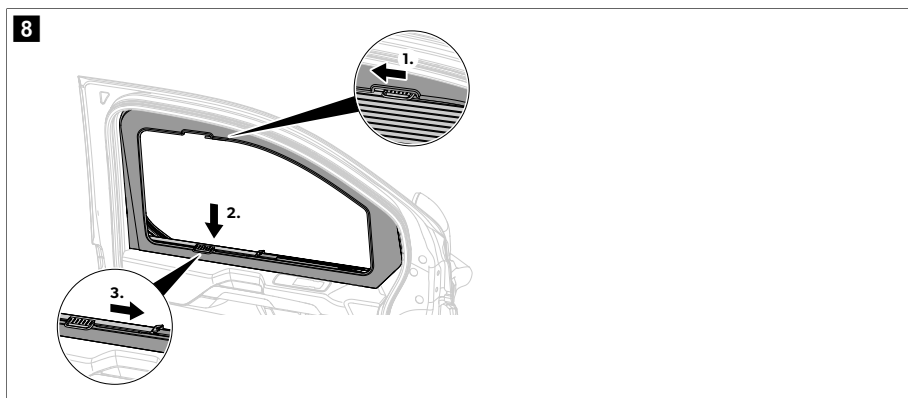
1. Przesunąć suwak uchwyty całkowicie do tyłu do pozycji odblokowanej i użyć uchwyty, aby podnieść roletę.

2. Przesunąć suwak uchwyty do pozycji zablokowanej.



7.2 Podnoszenie rolety samochodowej

1. Przesunąć suwak uchwyty do tyłu do pozycji odblokowanej i użyć uchwyty, aby zasunąć roletę.
2. Przesunąć suwak uchwyty do pozycji zablokowanej.



8 Czyszczenie i konserwacja



UWAGA! Ryzyko uszkodzenia

Do czyszczenia **nie** należy używać ostrych ani twardych przedmiotów lub środków czyszczących – mogą one uszkodzić produkt.

- > Od czasu do czasu należy czyścić produkt wilgotną ściereczką.
- > Nie należy przetrzymywać rozłożonej rolety przez dłuższy czas, aby uniknąć zmęczenia materiału.

9 Utylizacja



Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu. Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy.

10 Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zwrócić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz dometic.com/dealer) lub do sprzedawcy produktu.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacji o przyczynie reklamacji lub opisu wady

Uwaga: samodzielne lub nieprofesjonalne wykonywanie napraw może negatywnie wpływać na bezpieczeństwo i prowadzić do utraty gwarancji.

Slovensky

1	Dôležité oznámenia.....	85
2	Vysvetlenie symbolov.....	85
3	Bezpečnostné pokyny.....	85
4	Rozsah dodávky.....	86
5	Používanie v súlade s určením.....	86
6	Inštalácia.....	87
7	Obsluha.....	89
8	Čistenie a údržba.....	90
9	Likvidácia.....	91
10	Záruka.....	91

1 Dôležité oznámenia

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUŠÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade so zamýšľaným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvetlenie symbolov

Signálne slovo identifikuje bezpečnostné správy a správy o škodách na majetku a tiež označuje stupeň alebo úroveň závažnosti nebezpečenstva.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA Dopĺňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

3 Bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- > Toto zariadenie smú používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo keď boli poučené o bezpečnom používaní zariadenia a chápu, aké riziká z toho vyplývajú.
- > Deti sa nesmú hrať so zariadením.
- > Čistenie a bežnú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

- > **Montáž do karavanov a obytných vozidiel:** Pred jazdou stiahnite tienidlá, aby neobmedzovali výhľad vodiča.



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo udusenía

- > Toto zariadenie obsahuje malé časti. Uchovajte ho mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.
- > Balenie obsahuje plastové sáčky. Uchovajte ich mimo dosahu detí mladších ako 3 roky.



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poranenia

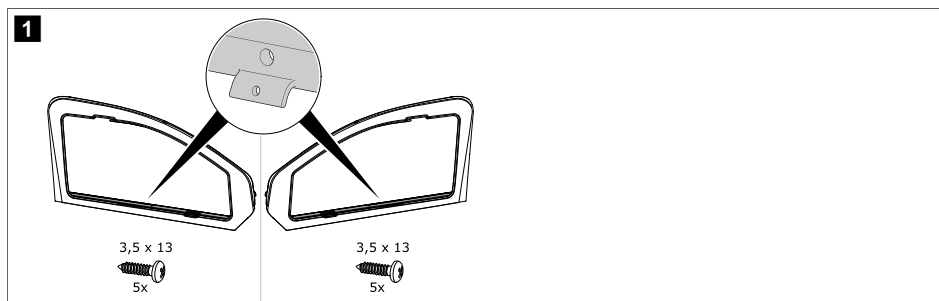
- > Zariadenie musí montovať, demontovať alebo opravovať len kvalifikovaná alebo kompetentná osoba s použitím vhodného upevňovacieho materiálu.
- > Pri montáži tienidla prijmite primerané preventívne opatrenia a používajte vhodné osobné ochranné prostriedky.
- > **Montáž na lode a jachty:** Ak je tienidlo pred otvoreným oknom, mali by ste ho pri plavbe s rýchlosťou viac ako 10 uzlov alebo pri rozbúrenejšej morskej hladine zložiť, pretože inak môže dôjsť k jeho poškodeniu. Uvoľnené diely môžu zraniť osoby v blízkom okolí.
- > Nenasadzujte tienidlo, ak je veľmi veterno alebo počas silného dažďa. Ak je hlásená búrka, tienidlo úplne zložte.
- > Pred začatím jazdy stiahnite tienidlo. Keď sa loď alebo vozidlo pohybujú, tienidlá majú byť úplne stiahnuté/zložené.



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

- > Ubezpečte sa, že máte čisté ruky alebo si navlečte vhodné rukavice, aby ste predišli zašpineniu textílie.
- > Pri použití automatickej autoumyvárne tienidlo úplne zložte.

4 Rozsah dodávky



Počet	Opis
2	Rám s tienidlom a rukoväťou
12	Skrutka 3,5 mm × 13 mm
2	Podložka M4

5 Používanie v súlade s určením

Systém stравovania okien Dometic SP510 je vhodná pre okná mobilných domov typu Ford Tourneo Custom V710 od modelového roku 2023 a vozidiel rovnakej konštrukcie.

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- Nesprávna inštalácia alebo montáž
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- Zmeny produktu bez výslovného povolenia výrobcu
- Použitie na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Dometic si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

6 Inštalácia

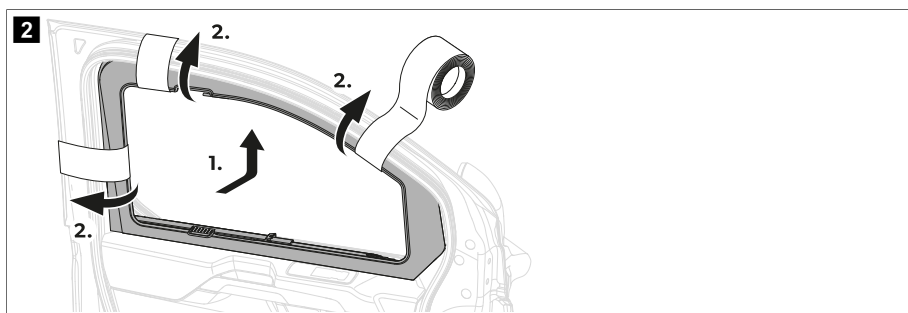


Ak nemáte dostatočné technické znalosti pre zabudovanie a pripojenie komponentov do vozidiel, mali by ste požiadať odborného technika, aby vám namontoval produkt do vozidla.

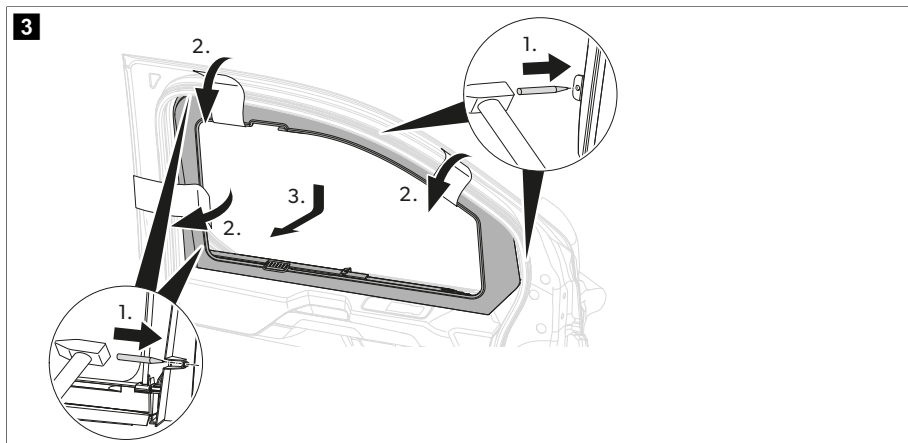


POZNÁMKA Pri montáži nepoškodíte žiadne vodiče vo vozidle.

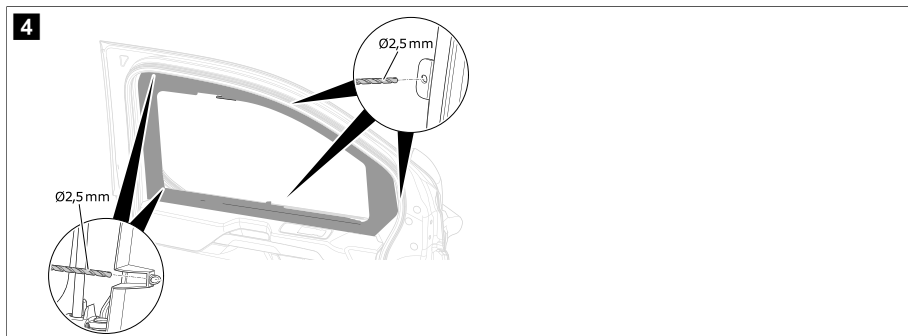
1. Vložte rám do rámu okna na strane vodiča **1** a pomocou lepiacej pásky pripevnite rám do polohy **2**.



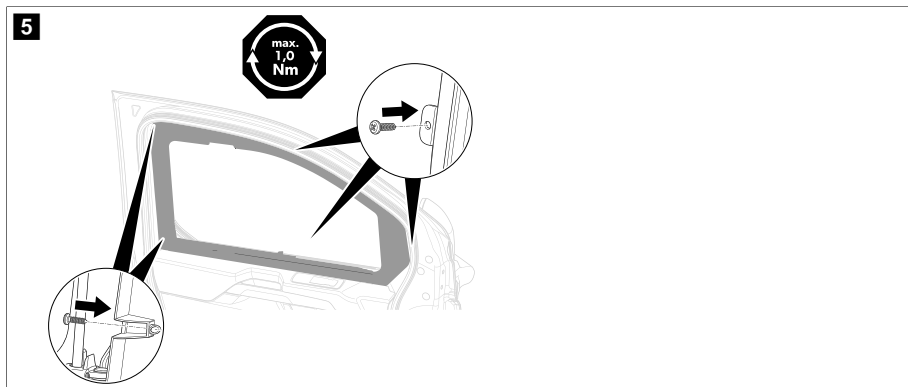
2. Pripravte vŕtacie otvory pomocou jamkovača a kladiva **1.**
Pred vŕtaním je potrebné odstrániť lepiacu pásku **2** a rám **3.**



3. Nájdite značky jamkovača a vyvŕtajte 4 otvory $\varnothing 2,5$ mm .



4. Vložte a priskrutkujte skrutky.



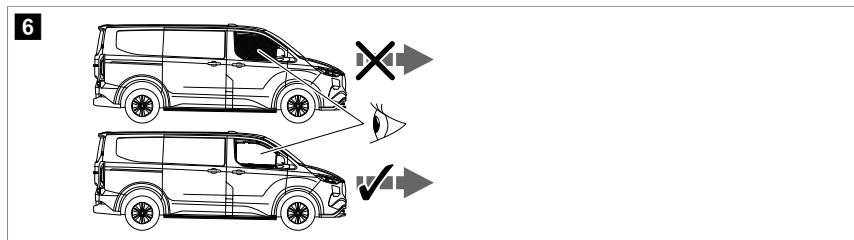
5. Zopakujte predchádzajúce kroky aj pre rám okna na strane spolujazdca.

7 Obsluha

7.1 Zatiahnutie sťahovacieho tienidla

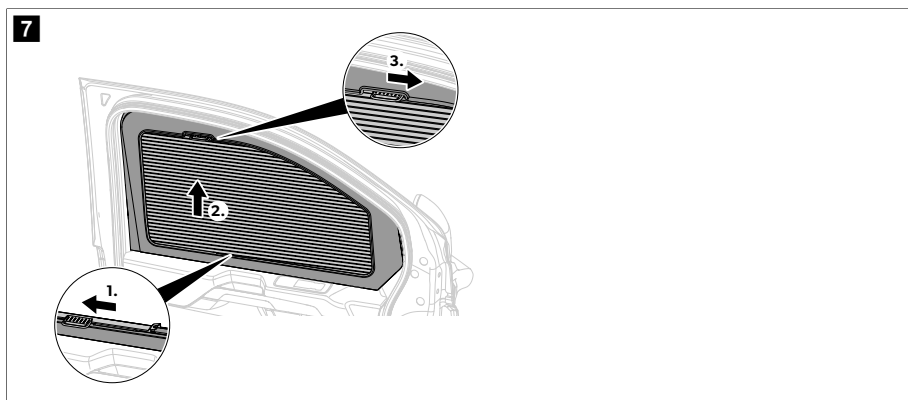


POZNÁMKA Okná **nezatieňujte** počas jazdy.



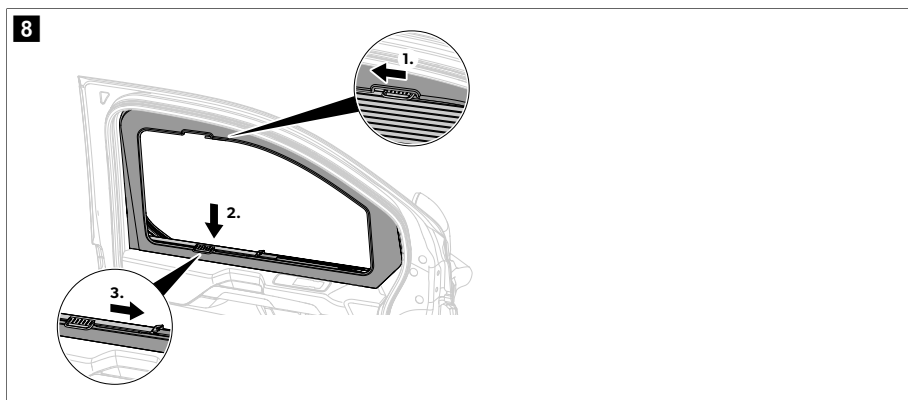
1. Posuňte posúvač rukoväte úplne dozadu do odomknutej polohy a pomocou rukoväte vytiahnite tienidlo nahor.

2. Posuňte posúvač rukoväte do zaistenej polohy.



7.2 Stiahnutie stáhovacieho tienidla

1. Posuňte posúvač rukoväte dozadu do odomknutej polohy a pomocou rukoväte stiahnite tienidlo nadol.
2. Posuňte posúvač rukoväte do zaistenej polohy.



8 Čistenie a údržba



POZOR! Nebezpečenstvo poškodenia

Na čistenie **nepoužívajte** ostré alebo tvrdé predmety, pretože by mohli poškodiť výrobok.

- > Výrobok príležitostne vyčistite mierne navlhčenou handričkou.
- > Tienidlo nenechávajte dlhšie obdobie spustené, aby sa zabránilo únave materiálu.

9 Likvidácia



Obalový materiál dávajte podľa možnosti do príslušného recyklovateľného odpadu. Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predávajúceho o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

10 Záruka

Platí zákonom stanovená záručná doba. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo vašej krajine (pozrite si stránku dometic.com/dealer) alebo na predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo opis chyby.

Upozorňujeme vás, že samooprava alebo neodborná oprava môže mať za následok ohrozenie bezpečnosti a zánik záruky.

Čeština

1	Důležité poznámky.....	92
2	Vysvětlení symbolů.....	92
3	Bezpečnostní pokyny.....	92
4	Obsah dodávky.....	93
5	Určené použití.....	93
6	Instalace.....	94
7	Použití.....	95
8	Čištění a péče.....	96
9	Likvidace.....	97
10	Záruka.....	97

1 Důležité poznámky

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržívat. Tyto pokyny MUSÍ být uschovány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnici a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřečtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese documents.dometic.com.

2 Vysvětlení symbolů

Signální slovo označuje bezpečnostní zprávy a zprávy o škodách na majetku a také označuje stupeň nebo úroveň závažnosti nebezpečí.



VÝSTRAHA!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek hmotné škody.



POZNÁMKA Doplnující informace týkající se obsluhy výrobku.

3 Bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Nebezpečí ohrožení zdraví

- > Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo obdržely pokyny týkající se používání zařízení bezpečným způsobem a porozuměly souvisejícím nebezpečím.
- > Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- > Čištění a běžnou údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru.

- > **Při instalaci v karavanech a obytných vozech:** Rolety by měly být před poježděním složené, aby se zajistilo, že nebude omezena viditelnost pro řidiče.



VÝSTRAHA! Nebezpečí udušení

- > Tento přístroj obsahuje drobné díly. Udržujte jej mimo dosah dětí mladších 3 let.
- > Balení obsahuje plastové sáčky. Udržujte je mimo dosah dětí mladších 3 let.



UPOZORNĚNÍ! Riziko zranění

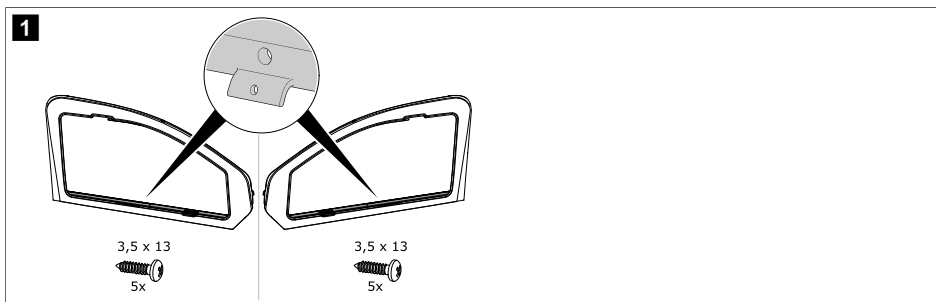
- > Toto zařízení musí instalovat, likvidovat nebo opravovat pouze kvalifikovaná nebo kompetentní osoba pomocí vhodného upevňovacího materiálu.
- > Při instalaci rolety přijměte vhodná preventivní opatření a používejte vhodné osobní ochranné prostředky.
- > **Při instalaci na lodích a jachtách:** Pokud je roleta před otevřeným oknem, měla by při plavbě rychlostí více než 10 uzlů nebo při rozbouřenějším moři být stažena, protože by mohlo dojít k jejímu poškození. Díly, které se uvolní, mohou zranit osoby v okolí.
- > Roletu nenasazujte, pokud je silný vítr nebo déšť. Roletu zcela uschovejte, pokud jsou hlášeny bouřky nebo hromobití.
- > Než vyjedete na cestu, roletu stáhněte. Při jízdě člunu nebo vozidla musí být rolety kompletně staženy.



POZOR! Nebezpečí poškození

- > Zajistěte, aby vaše ruce byly čisté, nebo používejte vhodné rukavice, aby nedošlo k zabarvení tkaniny.
- > Roletu zcela uschovejte před použitím automatické myčky vozidel.

4 Obsah dodávky



Množství	Popis
2	Rám s roletou a rukojetí
12	Šroub 3,5 mm × 13 mm
2	Podložka M4

5 Určené použití

Systém zatemnění oken Dometic SP510 je vhodný pro přední boční okna obytných vozů typu Ford Tourneo Custom V710 modelu od roku 2023 a pro vozidla stejné konstrukce.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s těmito pokyny.

Tento návod obsahuje informace, které jsou nezbytné k řádné instalaci a/nebo použití výrobku. Nesprávná instalace a/nebo nevhodné použití či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možnému závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávná instalace nebo sestavení
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než originálních dílů dodaných výrobcem
- Úpravy výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Dometic si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

6 Instalace

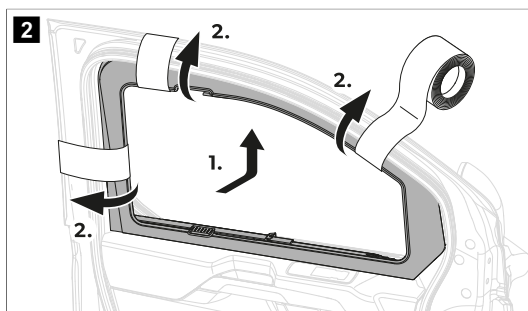


Pokud nemáte dostatečné technické znalosti, potřebné k montáži dílů do vozidel, měli byste instalaci výrobku do vozidla svěřit odborníkovi.



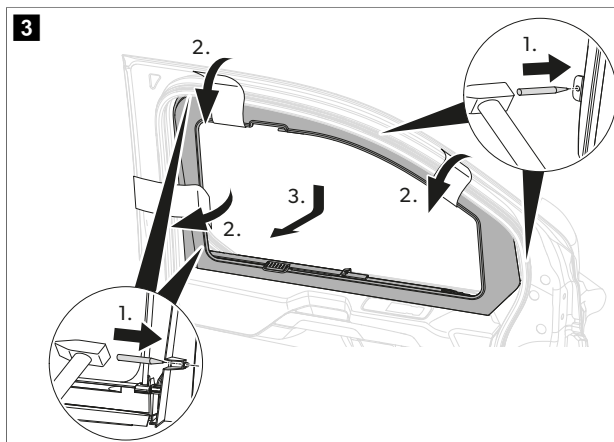
POZNÁMKA Během montáže zabraňte poškození vedení ve vozidle.

1. Vsaďte rám do rámu okna na straně řidiče **1** a pomocí lepicí pásky zajistěte jeho polohu **2**.

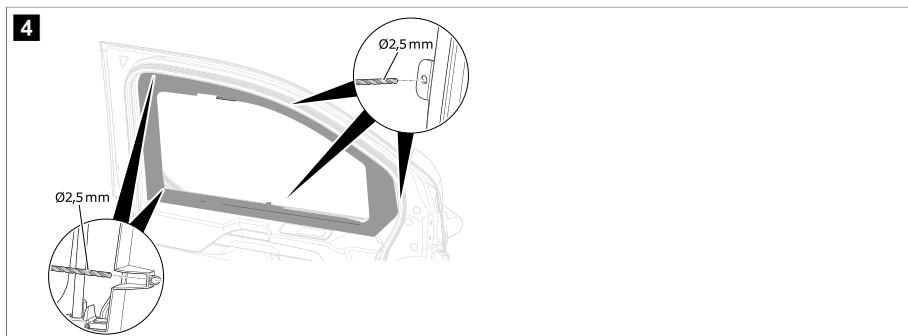


2. Pomocí důlčíku a kladívka si vyznačte místa, kde budete vrtat **1**.

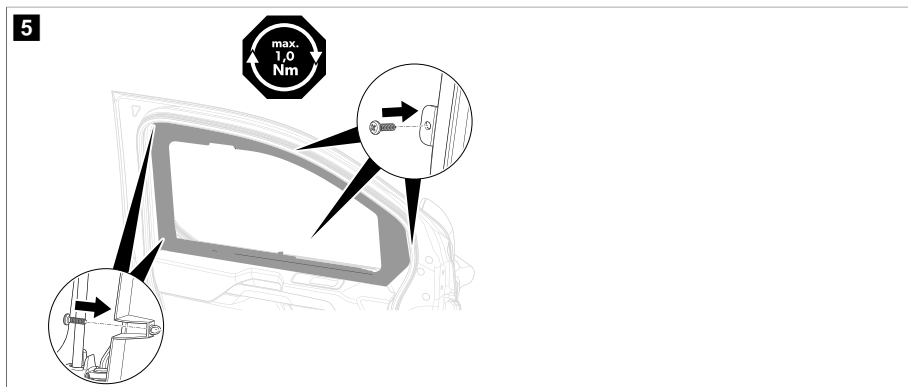
Před samotným vrtáním lepicí pásku **2** a rám **3** odstraňte.



3. V každém ze 4 vyznačených míst vyvrtejte otvor $\varnothing 2,5$ mm.



4. Vložte šrouby a utáhněte je.



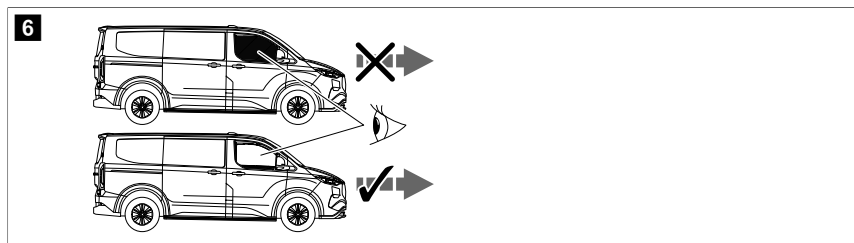
5. Zopakujte postup s rámem okna na straně spolujezdce.

7 Použití

7.1 Zavírání plizované sítě

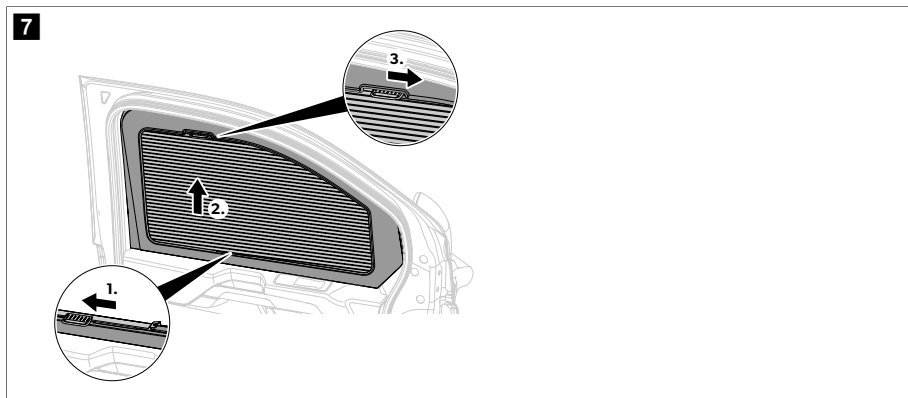


POZNÁMKA Nezatemňujte okna za jízdy.



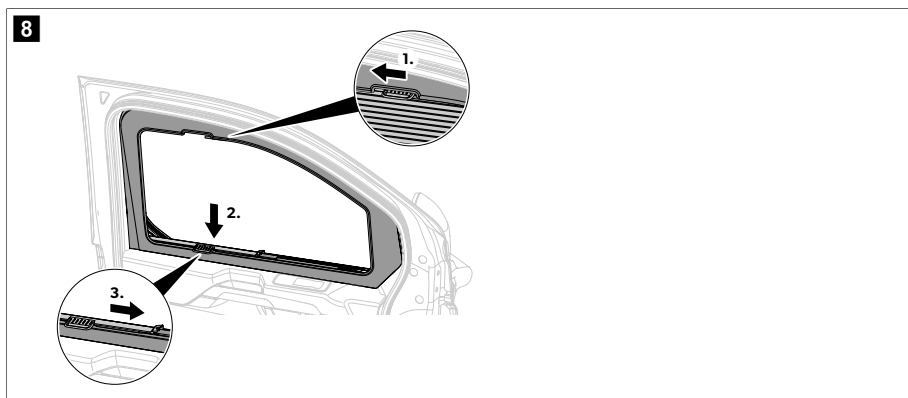
1. Posuňte páčku na rukojeti zcela dozadu do odemčené polohy a pomocí rukojeti vytáhněte roletu nahoru.

2. Vraťte páčku na rukojeti do uzamčené polohy.



7.2 Otevírání plizované sítě

1. Posuňte páčku na rukojeti dozadu do odemčené polohy a pomocí rukojeti stáhněte roletu dolů.
2. Vraťte páčku na rukojeti do uzamčené polohy.



8 Čištění a péče



POZOR! Nebezpečí poškození

K čištění **nepoužívejte** žádné tvrdé nebo ostré předměty, může dojít k poškození výrobku.

- > Příležitostně vyčistěte výrobek zvlhčenou utěrkou.
- > Nenechávejte roletu po dlouhou dobu zataženou, zabráníte tak opotřebování materiálu.

9 Likvidace



Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob. Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný obchodník.

10 Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz dometic.com/dealer).

K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte odeslat následující dokumenty:

- kopii účtenky s datem zakoupení,
- uvedení důvodu reklamace nebo popisu vady.

Upozorňujeme, že oprava svépomocí nebo neodborná oprava může ohrozit bezpečnost a vést ke ztrátě záruky.

Magyar

1	Fontos információk.....	98
2	Szimbólumok magyarázata.....	98
3	Biztonsági útmutatások.....	98
4	A csomag tartalma.....	99
5	Rendeltetésszerű használat.....	99
6	Felszerelés.....	100
7	Üzemeltetés.....	102
8	Tisztítás és karbantartás.....	103
9	Ártalmatlanítás.....	104
10	Garancia.....	104

1 Fontos információk

A termék mindenkoris szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációért látogasson el a következő honlapra: documents.dometic.com.

2 Szimbólumok magyarázata

A figyelmeztető szavak a biztonsági utasítások, valamint a vagyoni károk elkerülésére szolgáló utasítások jelzésére szolgálnak, továbbá a veszély súlyosságát is jelzik.



FIGYELMEZTETÉS!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

3 Biztonsági útmutatások



FIGYELMEZTETÉS! Egészségkárosodás veszélye

- > A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve a készülék biztonságos használatát és az abból eredő veszélyeket megértve használhatják.
- > A készülékkel gyerekek nem játszhatnak.
- > A tisztítást és a felhasználói karbantartást felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetik.
- > **Lakókocsokra és lakóautókra történő felszerelés:** Manőverezés előtt össze kell csukni a sötétítőt, hogy ne akadályozza a vezetőt a kilátásban.



FIGYELMEZTETÉS! Fulladásveszély

- > A készülék apró alkatrészeket tartalmaz. Tartsa távol a 3 évesnél fiatalabb gyermekektől.
- > A csomagolás műanyag zacskókat tartalmaz. Ezeket tartsa távol a 3 évesnél fiatalabb gyermekektől.



VIGYÁZAT! Sérülés kockázata

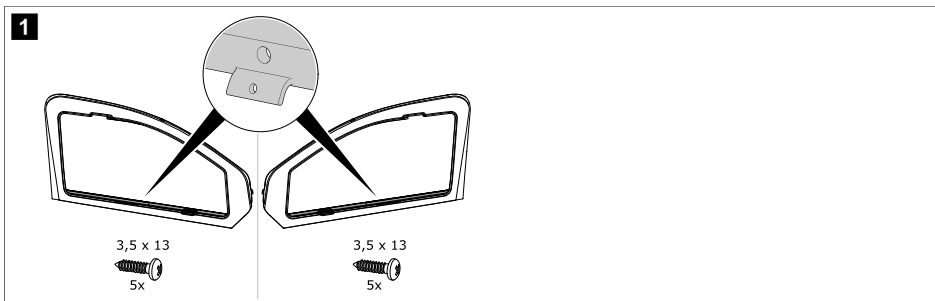
- > A készülék felszerelését, eltávolítását vagy javítását csak képzett szakember vagy kompetens személy végezheti, megfelelő rögzítőanyag használatával.
- > Észszerű gondossággal járjon el, és viseljen megfelelő személyi védőeszközöket a sötétítő felszerelésekor.
- > **Hajókra és jachtokra történő felszerelés:** Ha a sötétítő nyitott ablak előtt van, akkor a sötétítőt visszahúzott helyzetbe kell állítani, amennyiben a haladási sebesség meghaladja a 10 csomót, vagy a tenger mérsékeltnél jobban hullámszik. Ellenkező esetben károsodhat a sötétítő. A leváló alkatrészek megsebesíthetik a környezetben tartózkodó személyeket.
- > Ne húzza ki a sötétítőt erősen szeles vagy esős időben. Állítsa teljesen visszahúzott helyzetbe a sötétítőt, ha vihart vagy zivatart jeleznek.
- > Állítsa visszahúzott helyzetbe a sötétítőt, mielőtt útnak indulna. A sötétítőket a hajó vagy jármű haladása alatt teljesen összecsukva kell tartani.



FIGYELEM! Károsodás veszélye

- > Ügyeljen arra, hogy kezei tiszták legyenek, vagy viseljen megfelelő kesztyűt, hogy ne hagyjon nyomot a szöveten.
- > Automatikus autómósó igénybevétele esetén állítsa teljesen visszahúzott helyzetbe a sötétítőt.

4 A csomag tartalma



Mennyiség	Leírás
2	Keret sötétítővel és fogantyúval
12	Csavar 3,5 mm × 13 mm
2	M4 alátét

5 Rendeltetésszerű használat

A Dometic SP510 ablaksötétítő rendszer a 2023-as modellévtől gyártott Ford Tourneo Custom V710 típusú és azzal azonos felépítésű lakóautók első oldalablakain használható.

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Helytelen telepítés vagy összeszerelés
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti tartalék alkatrésztől eltérő tartalék alkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Dometic fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

6 Felszerelés

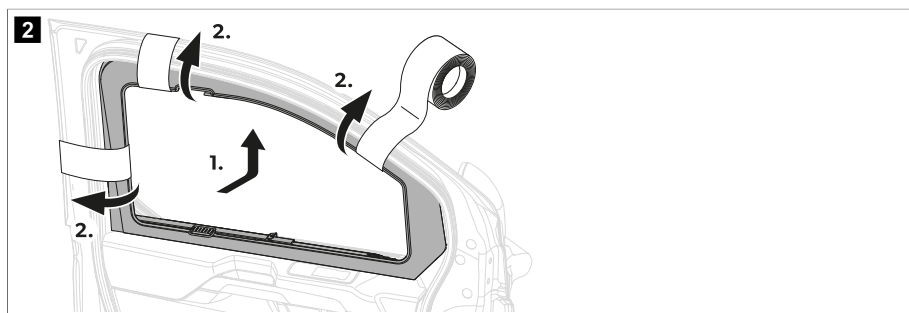


Ha nem rendelkezik az alkatrészeknek a járművekbe történő beszereléséhez szükséges műszaki ismeretekkel, akkor szakemberrel szereltesse be a járműbe a terméket.

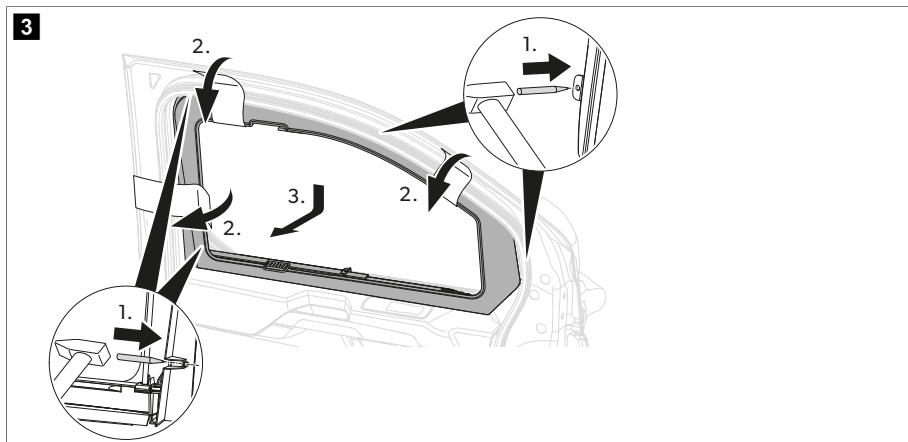


MEGJEGYZÉS A beszerelés során ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt a jármű vezetékeiben.

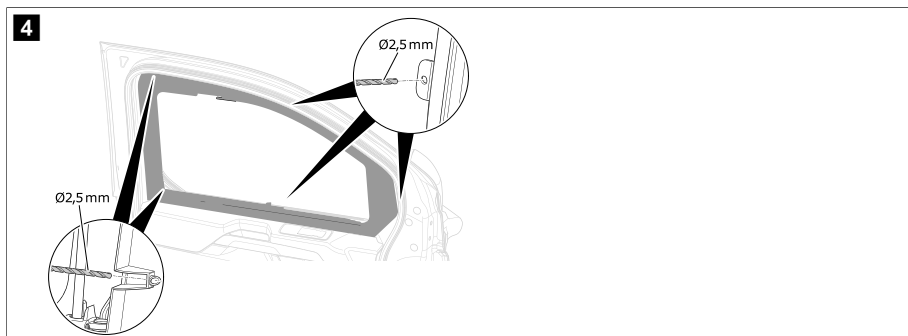
1. Helyezze be a keretet a vezetőoldali ablakkeretbe **1.**, és ragasztószalaggal rögzítse a keretet a helyén **2.**



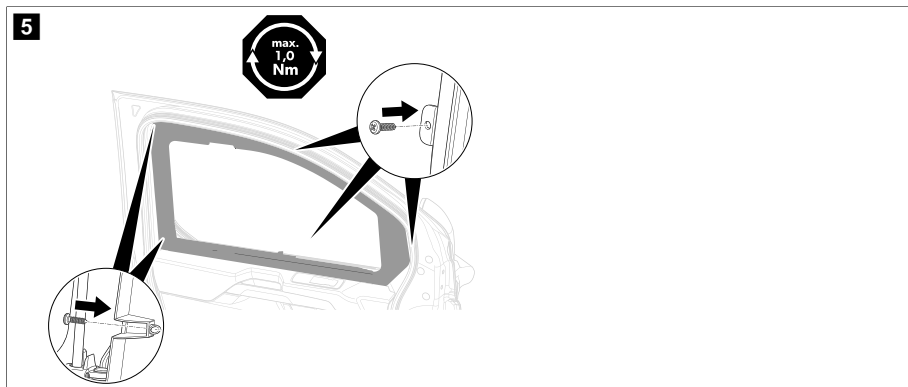
2. Készítse elő a furatokat központoszóval és kalapáccsal **1.**
Fúrás előtt távolítsa el a ragasztószalagot **2** és a keretet **3.**



3. Keresse meg a központoszóval készített jelöléseket, és fúrjon 4 Ø2,5 mm-es furatot.



4. Helyezze be és húzza meg a csavarokat.



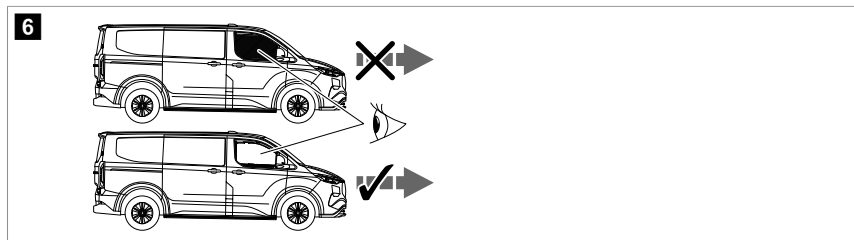
5. Ismételje meg az előző lépéseket az utasoldali ablakkeretnél.

7 Üzemeltetés

7.1 A sötétítő zárt helyzetbe állítása

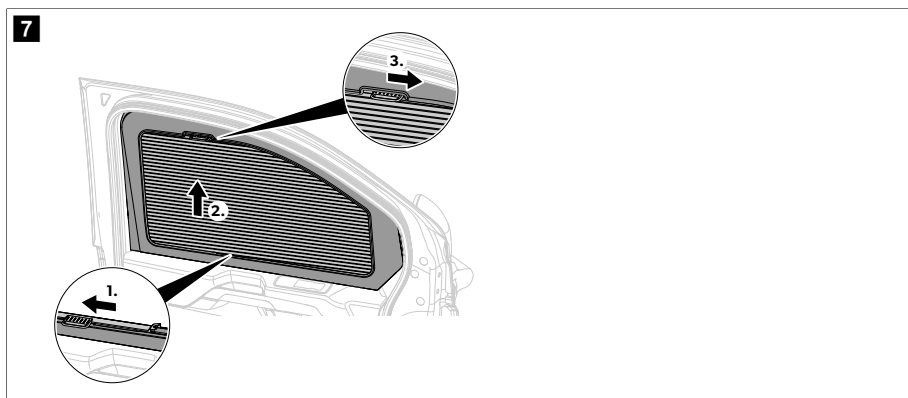


MEGJEGYZÉS Vezetés közben **ne** akadályoztassa az ablakokon való kilátást.



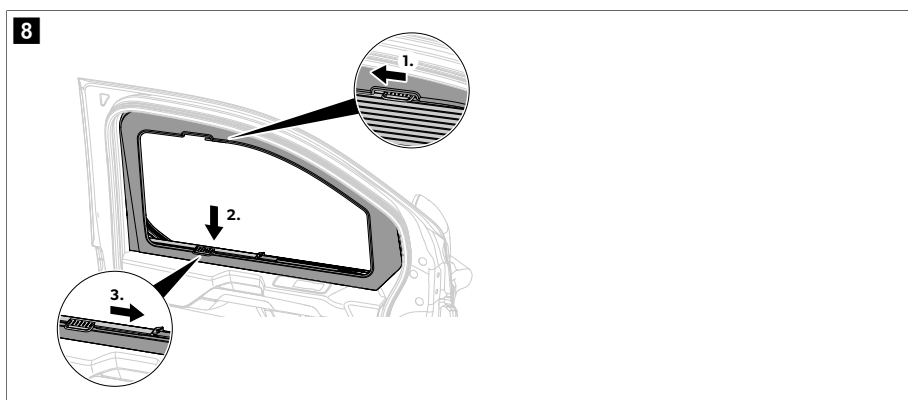
1. Állítsa a fogantyú csúszkáját teljesen hátra, a nyitott helyzetbe, és a fogantyúval húzza fel a sötétítőt.

2. Állítsa a fogantyú csúszkáját zárt helyzetbe.



7.2 A sötétítő nyitott helyzetbe állítása

1. Mozdítsa a fogantyú csúszkáját hátra, a nyitott helyzetbe, és a fogantyúval húzza le a sötétítőt.
2. Állítsa a fogantyú csúszkáját zárt helyzetbe.



8 Tisztítás és karbantartás



FIGYELEM! Károsodás veszélye

Ne használjon éles vagy kemény tárgyakat vagy tisztítóeszközöket a tisztításhoz, mivel azok a termék sérülését okozhatják.

- > Alkalmanként tisztítsa meg a terméket nedves ruhával.
- > Az anyagfáradás elkerülése érdekében ne tartsa a redőnyt hosszabb ideig zárva.

9 Ártalmatlanítás



A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni. A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban, vagy szakkereskedőjénél.

10 Garancia

A termékre a törvény szerinti garancia-időszak érvényes. Amennyiben a termék meghibásodott, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: dometic.com/dealer) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia-adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Vegye figyelembe, hogy az önkezü javítás vagy a nem szakszerű javítás biztonsági következményekkel járhat, és érvénytelenítheti a garanciát.

Hrvatski

1	Važne napomene.....	105
2	Objašnjenje simbola.....	105
3	Sigurnosne upute.....	105
4	Opseg isporuke.....	106
5	Namjena.....	106
6	Montaža.....	107
7	Rad.....	108
8	Čišćenje i održavanje.....	109
9	Odlaganje u otpad.....	110
10	Jamstvo.....	110

1 Važne napomene

Pažljivo pročitajte ove upute i poštuju sve upute, smjernice i upozorenja sadržane u ovim uputama kako biste u svakom trenutku osigurali pravilnu instalaciju, uporabu i održavanje proizvoda. Ove upute MORAJU ostati u blizini ovog proizvoda.

Uporabom proizvoda potvrđujete da ste pažljivo pročitali sve upute, smjernice i upozorenja te da razumijete i pristajete poštovati ovdje navedene uvjete i odredbe. Pristajete koristiti se ovim proizvodom samo za predviđenu svrhu i namjenu te u skladu s uputama, smjernicama i upozorenjima navedenima u ovom priručniku za proizvod, kao i u skladu sa svim važećim zakonima i propisima. Ako ne pročitate i ne poštujete ovdje navedene upute i upozorenja, tada to može dovesti do ozljeđivanja vas i drugih osoba, do oštećenja proizvoda ili druge imovine u blizini. Ovaj priručnik za proizvod, uključujući i upute, smjernice i upozorenja, te povezanu dokumentaciju može biti podložan promjenama i ažuriranjima. Za najnovije podatke o proizvodu posjetite documents.dometic.com.

2 Objašnjenje simbola

Signalna riječ opisuje poruke o sigurnosti i oštećenju imovine, kao i stupanj ili razinu težine potencijalne opasnosti.



UPOZORENJE!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati smrću ili teškim ozljedama.



OPREZ!

Naznačuje opasnu situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati lakšim ili umjerenim ozljedama.



POZOR!

Naznačuje situaciju, koja bi, ako se ne izbjegne, mogla rezultirati materijalnom štetom.



UPUTA Dodatne informacije za rukovanje proizvodom.

3 Sigurnosne upute



UPOZORENJE! Opasnost za zdravlje

- > Ovim uređajem smiju rukovati djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim i mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja ako su pod nadzorom, odnosno ako im se daju upute u vezi sa sigurnom uporabom uređaja i ako razumiju uključene opasnosti.
- > Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- > Djeca ne smiju provoditi čišćenje i korisničko održavanje bez nadzora.
- > **Montaža na kamp-kućicama i kamperima:** Sjenila je potrebno spremati prije manevriranja kako bi se osiguralo da nema ograničenja u vidu vozača.



UPOZORENJE! Opasnost od gušenja

- > Ovaj uređaj sadrži male dijelove. Držite ga podalje od djece mlađe od 3 godine.
- > Pakiranje sadrži plastične vrećice. Držite ih podalje od djece mlađe od 3 godine.



OPREZ! Opasnost od ozljeda

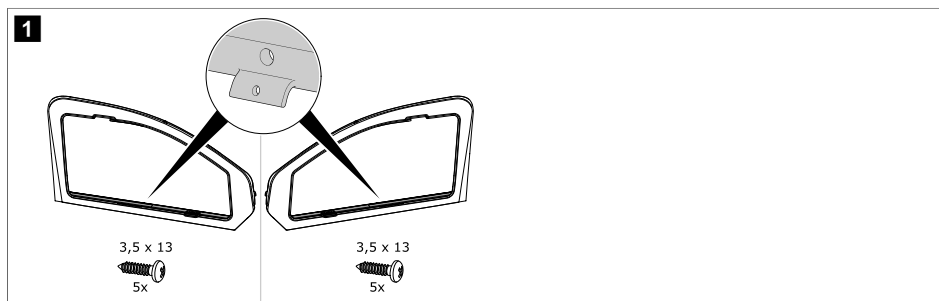
- > Uređaj smije montirati, uklanjati ili popravljati samo kvalificirana osoba ili osoba obučena za te poslove pomoću odgovarajućih materijala za pričvršćivanje.
- > Pri montaži sjenila poduzmite odgovarajuće mjere opreza i nosite odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu.
- > **Montaža na čamcima i jahtama:** Ako se sjenilo nalazi ispred otvorenog prozora, trebate ga spremati tijekom vožnje brzinom većom od 10 čvorova ili ako je stanje mora na višoj razini od uzburkanog jer to može dovesti do oštećenja sjenila. Ako otpadnu dijelovi, mogu ozlijediti osobe u blizini.
- > Sjenilo nemojte otvoriti ako je vjetrovito ni po jakoj kiši. U potpunosti sklopite sjenilo ako je najavljena oluja ili oluja s grmljavinom.
- > Uvucite sjenilo prije početka putovanja. Sjenila treba u potpunosti spremati dok upravljate plovilom ili vozilom.



POZOR! Opasnost od oštećenja

- > Provjerite jesu li vam ruke čiste ili nosite odgovarajuće rukavice da biste izbjegli prljanje tkanine.
- > Pri upotrebi automatske autopraonice u potpunosti spremite sjenilo.

4 Opseg isporuke



Količina	Opis
2	Okvir sa sjenilom i drškom
12	Vijak 3,5 mm × 13 mm
2	Podloška M4

5 Namjena

Sustav SP510 za zatamnjivanje prozora tvrtke Dometic prikladan je za prednje prozore mobilnih kućica modela Ford Tourneo Custom V710 iz 2023. godine i vozila iste konstrukcije.

Ovaj je proizvod prikladan samo za predviđenu namjenu i primjenu u skladu s ovim uputama.

Ove upute donose informacije neophodne za pravilnu instalaciju i/ili rad proizvoda. Loša instalacija i/ili nepravilan rad ili održavanje rezultirat će nezadovoljavajućom uspješnošću i mogućim kvarom.

Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za bilo kakve ozljede ili oštećenja proizvoda koje nastanu kao rezultat:

- Nepravilna montaža ili nepravilno sklapanje

- nepravilnog održavanja ili uporabe nekih drugih rezervnih dijelova osim originalnih rezervnih dijelova koje isporučuje proizvođač
 - izmjena na proizvodu bez izričitog dopuštenja proizvođača
 - uporabe u svrhe koje nisu opisane u ovim uputama
- Dometic pridržava pravo na izmjene izgleda i specifikacija proizvoda.

6 Montaža

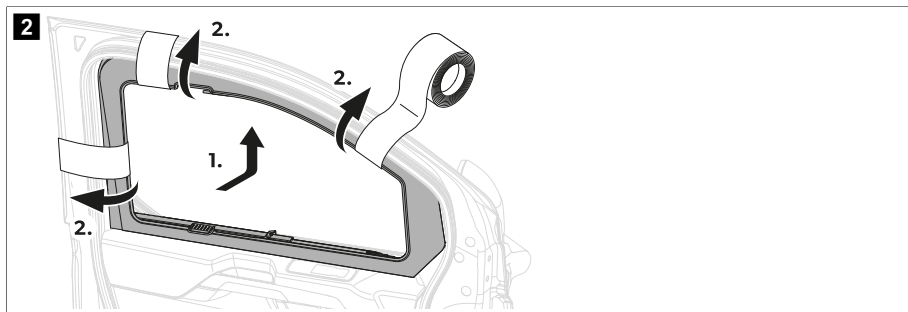


Ako nemate dovoljno tehničkog znanja za montažu dijelova vozila, trebali biste prepustiti stručnjaku da montira proizvod na vaše vozilo.

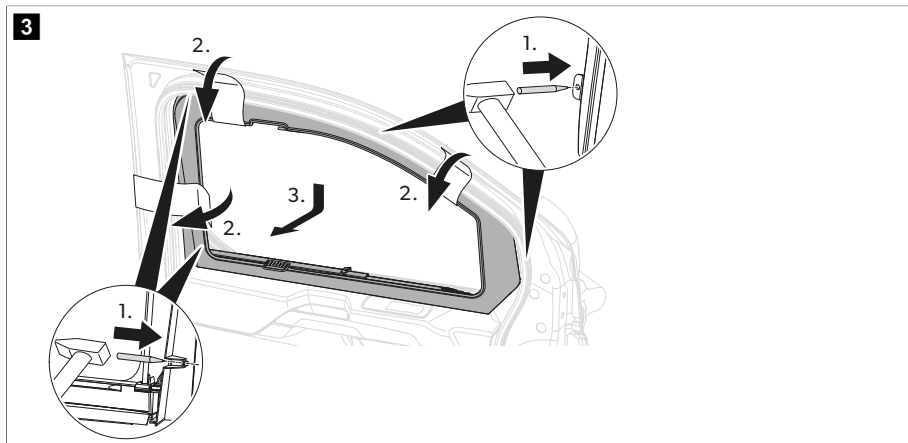


UPUTA Tijekom montaže nemojte oštetiti kabele u vozilu.

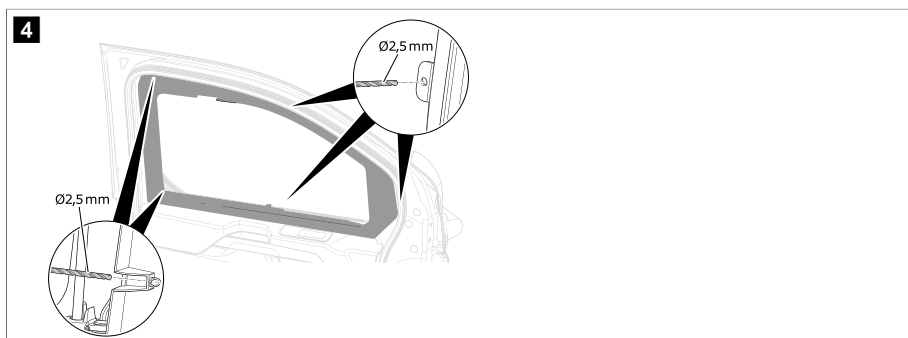
1. Umetnite okvir unutar okvira prozora na vozačevoj strani **1** i pomoću ljepljive trake držite okvir u položaju **2**.



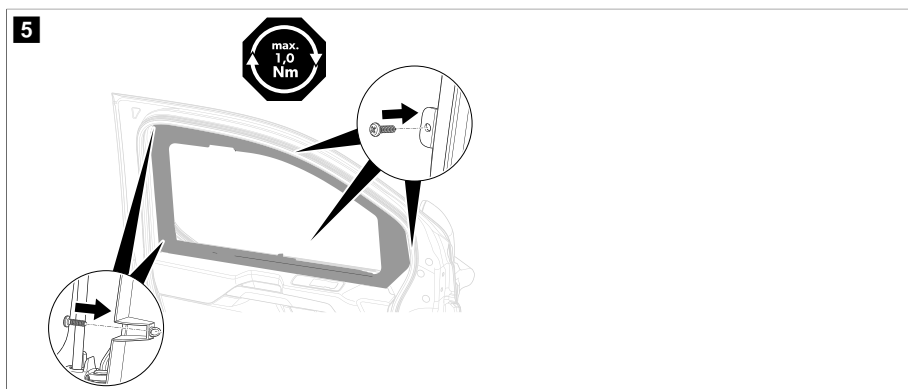
2. Pripremite rupe za bušenje s probijačem i čekićem **1**.
Ljepljiva traka **2** i okvir **3** moraju se ukloniti prije bušenja.



3. Potražite oznake za središnje bušilice i izbušite 4 rupe $\varnothing 2,5$ mm.



4. Umetnite i pričvrstite vijke.



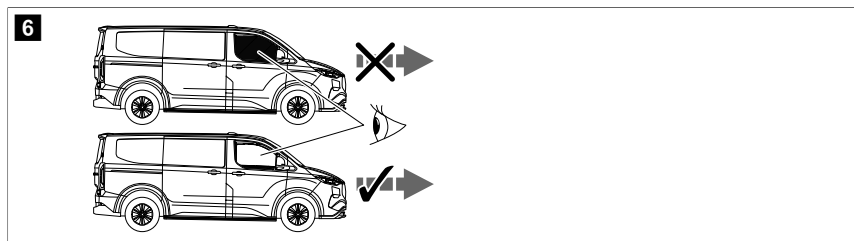
5. Ponovite prethodne korake za okvir prozora na suvozačevoj strani.

7 Rad

7.1 Zatvaranje plisiranog sjenila

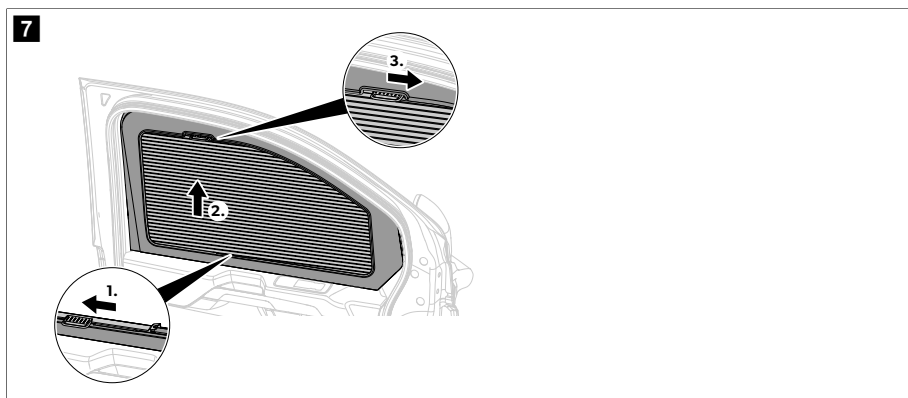


UPUTA Nemojte prekriti prozore tijekom vožnje.



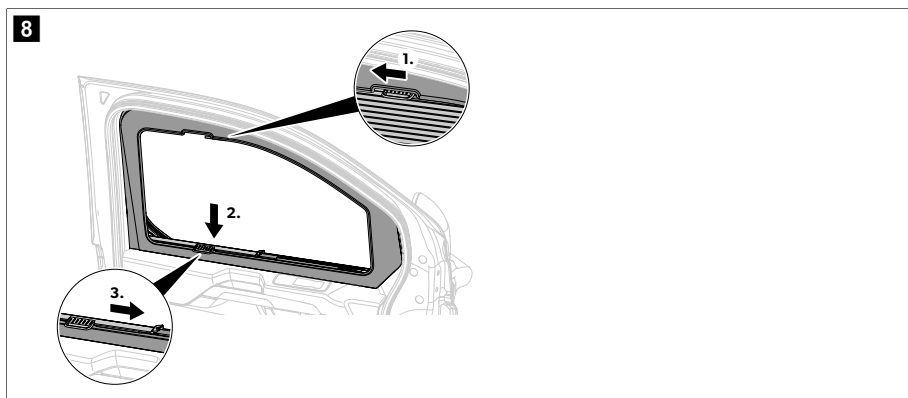
1. Pomaknite klizač ručice unatrag do otključanog položaja i pomoću ručice povucite sjenilo prema gore.

2. Pomaknite klizač ručice u zaključani položaj.



7.2 Otvaranje plisirano sjenila

1. Pomaknite klizač ručice unatrag do otključanog položaja i pomoću ručice povucite sjenilo prema dolje.
2. Pomaknite klizač ručice u zaključani položaj.



8 Čišćenje i održavanje



POZOR! Opasnost od oštećenja

Nemojte upotrebljavati oštre ili tvrde predmete ni agresivna sredstva za čišćenje jer njima možete oštetiti proizvod.

- > Povremeno očistite proizvod vlažnom krpom.
- > Da biste spriječili zamor materijala, nemojte držati plisiranu roletu duže vrijeme zatvorenom.

9 Odlaganje u otpad



Materijal za pakiranje odložite u odgovarajuće kante za reciklažu otpada kad god je to moguće. Za detalje o odlaganju proizvoda u otpad, zatražite od svog lokalnog centra za recikliranje ili specijaliziranog trgovca pojedinosti o tomu kako to učiniti u skladu s važećim propisima o odlaganju otpada.

10 Jamstvo

Primjenjuje se zakonom propisano jamstveno razdoblje. Ako je proizvod неисправan, obratite se podružnici proizvođača u svojoj državi (pogledajte dometic.com/dealer) ili svojem trgovcu na malo.

Za potrebe popravaka i obrade jamstva pri slanju uređaja priložite sljedeće dokumente:

- presliku računa s datumom kupnje
- razlog reklamacije ili opis kvara

Obratite pozornost da samostalni ili nestručni popravak može imati negativne posljedice na sigurnost i uzrokovati gubitak jamstva.

Türkçe

1	Önemli notlar.....	111
2	Sembollerin açıklanması.....	111
3	Güvenlik uyarıları.....	111
4	Teslimat kapsamı.....	112
5	Amacına Uygun Kullanım.....	112
6	Montaj.....	113
7	Kullanım.....	114
8	Temizlik ve bakım.....	115
9	Atık İmhası.....	116
10	Garanti.....	116

1 Önemli notlar

Bu ürünün doğru monte ettiğinizden ve ürünün daima kullanıma hazır olduğundan emin olmak için lütfen tüm talimatları ve bu ürün kılavuzunda verilen kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlar bu ürün ile birlikte SAKLANMALIDIR.

Bu ürünün kullandığınızda tüm talimatları, kılavuzları ve uyarıları dikkatlice okuduğunuzu ve anladığınızı ve hükümlere ve koşullara bu sözleşmede yer alıyormuş gibi uyacağınızı onay verirsiniz. Bu ürünün sadece amacına ve uygulamaya uygun ve talimatlara, kılavuzlara ve uyarılara uygun bu ürün kılavuzu ile geçerli yasalara ve yönetmeliklere uygun olarak kullanacağını kabul ediyorsunuz. Talimatların ve uyarıların burada verildiği gibi okunmaması veya bunlara uyulmaması sonucu kendiniz ve diğer insanlar yaralanabilir veya ürününüz veya yakınında bulunan diğer mallar hasar görebilir. Talimatlar, kılavuzlar ve uyarılar da dahil, bu ürün kılavuzu ve buna ait olan dokümanlarda değişiklikler ve güncellemeler yapılabilir. Güncel ürün bilgileri için lütfen documents.dometic.com adresini ziyaret edin.

2 Sembollerin açıklanması

Bir sinyal sözcüğü, güvenlik ve maddi hasar mesajlarını tanımlar ve ayrıca tehlikenin ciddiyet derecesini veya seviyesini gösterir.



UYARI!

Önlenmediğinde, can kaybı veya ağır bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



DİKKAT!

Önlenmediğinde, hafif veya orta derecede bir yaralanmaya neden olabilecek tehlikeli bir durumu gösterir.



İKAZ!

Önlenmediğinde, maddi hasara neden olabilecek bir durumu gösterir.



NOT Ürünün kullanılması ile ilgili ek bilgiler.

3 Güvenlik uyarıları



UYARI! Sağlık için tehlike

- > Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili talimatların verilmesi ve tehlikeleri anlamaları halinde, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- > Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır.
- > Temizlik ve kullanıcı bakımı gözetimsiz olarak çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- > **Karavan ve motorlu karavanlarda kullanıldığında:** Sürücü görüşünün kısıtlanmaması için manevra yapmadan önce perdelerin tamamen toplanması gerekir.



UYARI! Boğulma tehlikesi

- > Bu cihaz küçük parçalar içerir. 3 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.
- > Ambalaj plastik poşetler içerir. 3 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.



DİKKAT! Yaralanma riski

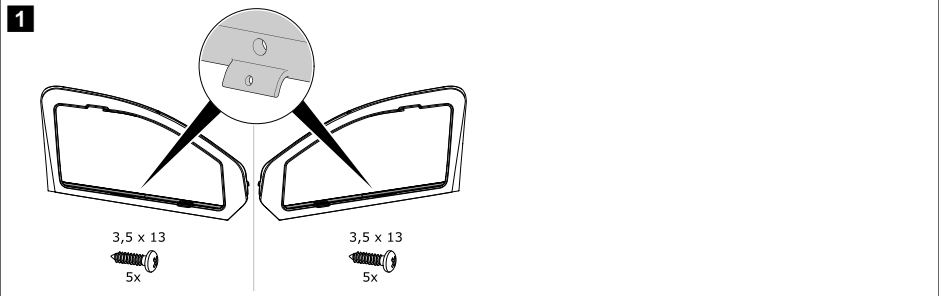
- > Cihaz yalnızca kalifiye veya yetkili bir kişi tarafından, uygun sabitleme malzemeleri kullanılarak monte edilmeli, çıkarılmalı veya onarılmalıdır.
- > Perde montajı sırasında gerekli önlemleri alın ve uygun kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.
- > **Tekne ve yatlarda kullanıldığında:** Perde; perde açık bir camın önündeyse 10 knot hızın üzerinde veya orta seviyenin üzerindeki deniz koşullarında seyrederken bu durum perdenin hasar görmesine neden olabileceğinden toplanmalıdır. Gevşeyen parçalar çevredeki kişileri yaralayabilir.
- > Çok rüzgarlı havalarda veya şiddetli yağmur sırasında perdeyi açmayın. Fırtına veya gök gürültülü fırtına anons edilirse perdeyi tamamen toplayın.
- > Yolculuğa çıkmadan önce perdeyi içeri çekin. Tekne veya araç hareket halindeyken perdeler tamamen toplanmalıdır.



İKAZ! Hasar tehlikesi

- > Kumaşın zarar görmesini engellemek için ellerinizin temiz olduğundan emin olun veya uygun eldivenler giyin.
- > Otomatik araç yıkama sırasında perdeyi tamamen toplayın.

4 Teslimat kapsamı



Miktar	Adı
2	Perde ve kollu çerçeve
12	Vida 3,5 mm × 13 mm
2	Rondela M4

5 Amacına Uygun Kullanım

Dometic cam karartma sistemi SP510, 2023 model yılından itibaren tip Ford Tourneo Custom V710 taşınabilir evlerin ve aynı yapıya sahip araçların ön yan camları için uygundur.

Bu ürün sadece amacına ve uygulamaya ve bu talimatlara uygun olarak kullanılmalıdır.

Bu kılavuzda ürünün doğru olarak monte edilmesi ve/veya kullanılması için gerekli bilgiler verilmektedir. Doğru yapılmayan montaj ve/veya bakım performansının yetersiz olmasına ve olası bozukluklara neden olabilir.

Üretici, aşağıdaki durumların neden olduğu yaralanmalardan veya ürün hasarlarından sorumlu değildir:

- Yanlış kurulum veya montaj

- Yanlış bakım veya üretici tarafından sağlanan orijinal yedek parçalardan başka yedek parçalar kullanılması
- Üreticisinden açıkça izin almadan cihazda değişiklikler yapılması
- Bu kılavuzda tanımlananların dışında amaçlar için kullanıldığında

Dometic ürünün görünümünde ve ürün özelliklerinde değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

6 Montaj

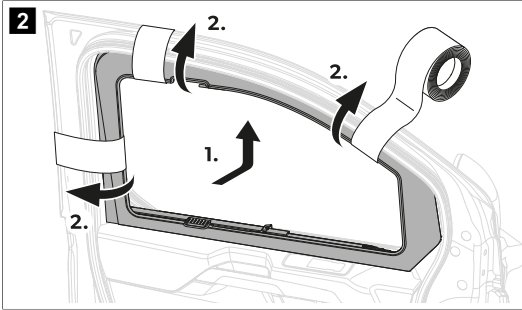


Bileşenleri araçlara monte etmek için yeterli teknik bilgiye sahip değilseniz ürünün araca bir uzman tarafından monte edilmesi gerekir.



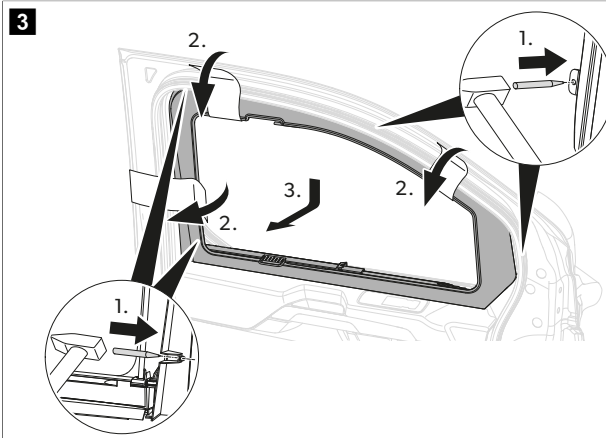
NOT Montaj sırasında araçtaki hiçbir kabloya zarar vermeyin.

1. Çerçeveyi sürücü tarafındaki cam çerçevesinin içine yerleştirin **1** ve çerçeveyi yerinde tutmak için yapışkan bant kullanın **2**.

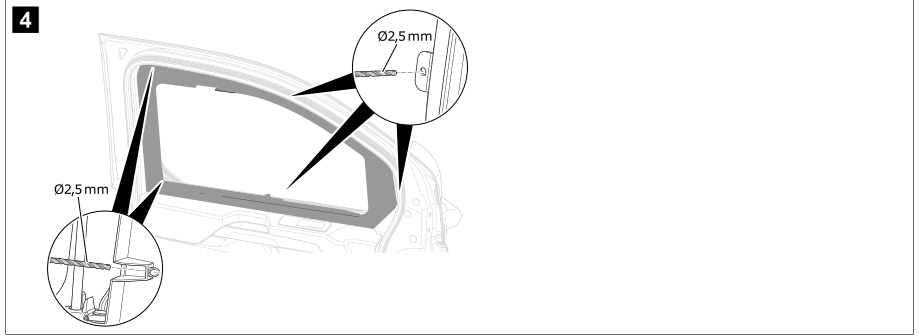


2. Orta delgi ve çekiç yardımıyla montaj deliklerini hazırlayın **1**.

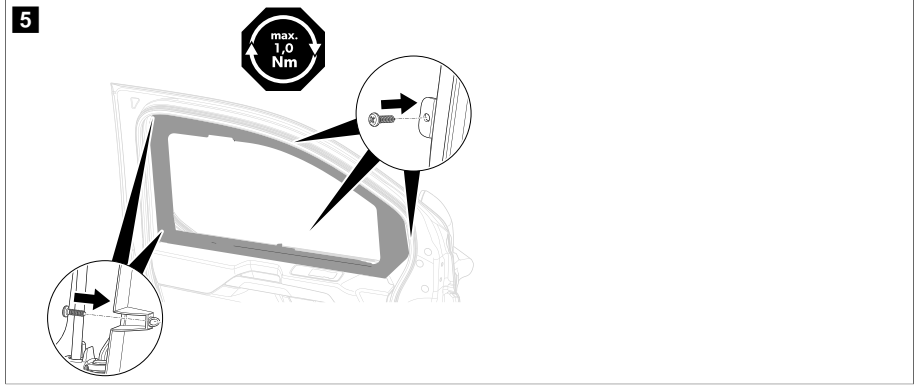
Yapışkan bant **2** ve çerçeve **3**, delme işleminden önce çıkarılmalıdır.



3. Orta delgi işaretlerini bulun ve 4 delik açın $\varnothing 2,5$ mm.



4. Vidaları takın ve sabitleyin.



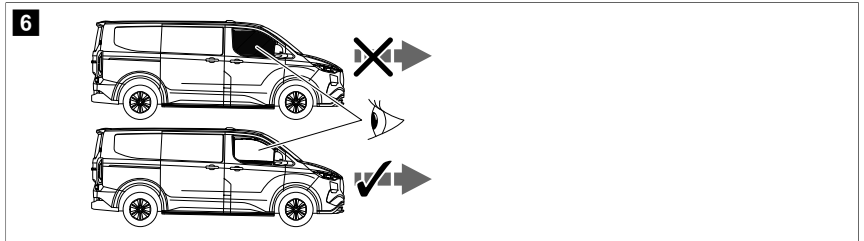
5. Yolcu tarafındaki cam çerçevesi için önceki adımları tekrarlayın.

7 Kullanım

7.1 Pileli perdenin kapatılması

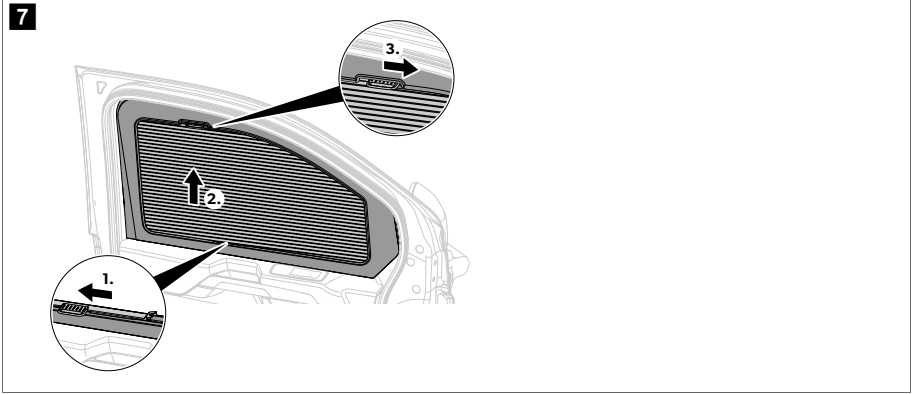


NOT Sürüş sırasında camları **kapatmayın**.



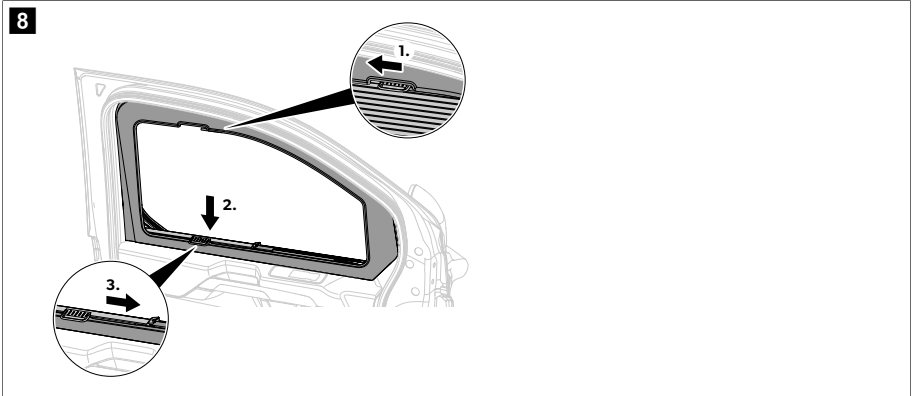
1. Kol kaydırıcısını geriye doğru tamamen kilidi açık konuma getirin ve kolu kullanarak perdeyi yukarı çekin.

2. Kol kaydırıcısını kilitli konuma getirin.



7.2 Pileli perdenin açılması

1. Kol kaydırıcısını geriye doğru kilidi açık konuma getirin ve kolu kullanarak perdeyi aşağı çekin.
2. Kol kaydırıcısını kilitli konuma getirin.



8 Temizlik ve bakım



İKAZ! Hasar tehlikesi

Ürüne zarar verebileceğinden, temizlik için keskin veya sert nesneler ya da temizlik maddeleri kullanmayın.

- > Ürünü ara sıra nemli bir bezle temizleyin.
- > Malzeme yorgunluğunu önlemek için perdeyi uzun süre kapalı tutmayın.

9 Atık İmhası



Ambalaj malzemesini mümkün olduğu durumlarda uygun geri dönüşüm atık kutularına koyun. Ürünün yürürlükteki imha yönetmeliklerine göre nasıl imha edileceğine ilişkin ayrıntılar için yerel bir geri dönüşüm merkezine veya uzman satıcıya danışın.

10 Garanti

Yasal garanti süresi geçerlidir. Üründe hasar varsa üreticinin ülkenizdeki şubesi (bkz. dometic.com/dealer) veya satıcınızla iletişime geçin.

Onarım ve garanti işlemleri için cihazı aşağıdaki dokümanlarla birlikte gönderin:

- Satın alma tarihini içeren faturanın bir kopyası
- Talebinizin nedeni veya hatanın açıklanması

Kendi kendine onarımın veya profesyonel olmayan onarımın güvenlikle ilgili sonuçları olabileceğini ve garantiyi geçersiz kılabileceğini unutmayın.

Slovenščina

1	Pomembna obvestila.....	117
2	Razlaga simbolov.....	117
3	Varnostni napotki.....	117
4	Obseg dobave.....	118
5	Predvidena uporaba.....	118
6	Namestitev.....	119
7	Uporaba.....	120
8	Čiščenje in vzdrževanje.....	121
9	Odstranjevanje.....	122
10	Garancija.....	122

1 Pomembna obvestila

Pozorno preberite in upoštevajte vsa navodila, smernice in opozorila iz tega navodila, da zagotovite pravilno vgradnjo, uporabo in vzdrževanje izdelka. Ta navodila MORATE hraniti skupaj z izdelkom.

Z uporabo izdelka potrjujete, da ste pozorno prebrali vsa navodila, smernice in opozorila ter razumete in upoštevate vsa določila ter pogoje v tem dokumentu. Strinjate se, da boste izdelek uporabljali samo za predvideni namen uporabe in v skladu z navodili, smernicami in opozorili v tem navodilu ter v skladu z vsemi veljavnimi zakoni in predpisi. Če navodil in opozoril v nadaljevanju ne preberete in ne upoštevate, boste morda poškodovali izdelek ali povzročili materialno škodo v bližini. Pridružujemo si pravico do sprememb in posodobitev navodila, vključno z navodili, smernicami in opozorili ter povezano dokumentacijo. Za najnovejšo informacijo o izdelku obiščite documents.dometic.com.

2 Razlaga simbolov

Signalna beseda označuje varnostna sporočila in sporočila o materialni škodi ter stopnjo ali raven nevarnosti.



OPOZORILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči smrt ali hude poškodbe, če ni preprečena.



POZOR!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči lažje ali zmerne poškodbe, če ni preprečena.



OBVESTILO!

Označuje nevarno situacijo, ki lahko povzroči materialno škodo, če je ne preprečite.



NASVET Dodatne informacije za upravljanje izdelka.

3 Varnostni napotki



OPOZORILO! Nevarnost za zdravje

- > To napravo lahko uporabljajo otroci, ki so starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so nadzorovani ali so prejeli navodila glede varne uporabe naprave in razumejo s tem povezana tveganja.
- > Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- > Otroci ne smejo brez nadzora izvajati čiščenja in vzdrževalnih del.
- > **Ko je nameščen v prikolicah in avtodomih:** senčila morate umakniti v okvir, preden z vozilom manevirate, in poskrbeti za neoviran pogled voznika.



OPOZORILO! Nevarnost zadužitve

- > Na naprava vsebuje majhne dele. Pazite, da do njih nimajo dostopa otroci, mlajši od 3 let.
- > Embalažo sestavljajo plastične vrečke. Pazite, da z njo ne pridejo v stik otroci, mlajši od 3 let.



POZOR! Nevarnost poškodb

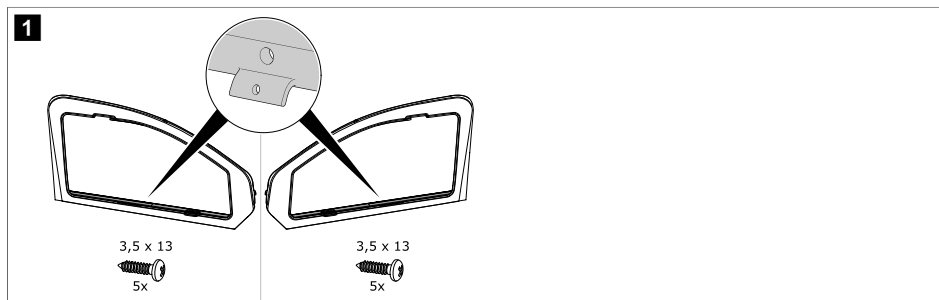
- > Napravo lahko montira, odstrani ali popravlja samo usposobljena ali pooblaščen oseba, ki uporablja ustrezen material za pritrditev.
- > Ob namestitvi senčila poskrbite za ustrezne varnostne ukrepe in osebno varovalno opremo.
- > **Ko je nameščen v plovilih in jahtah:** če je senčilo nameščeno na odprtem oknu, ga morate umakniti v okvir, ko hitrost presega 10 vozlov ali če je morje več kot zmerno razburkano, sicer se lahko poškoduje. Deli, ki popustijo, lahko poškodujejo ljudi v bližini.
- > Senčila ne uporabljajte v zelo vetrovnem vremenu ali ob nalivih. Senčilo v celoti umaknite v okvir, če so napovedane plohe ali nevihte.
- > Senčilo umaknite v okvir, preden se odpravite na pot. Senčila morajo biti med vožnjo plovila ali vozila v celoti umaknjena v okvir.



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

- > Pazite, da imate čiste roke, ali nosite ustrezne rokavice, da blaga ne umažete.
- > Pred pranjem vozila v avtopralnici senčilo v celoti umaknite v okvir.

4 Obseg dobave



Količina	Opis
2	Okvir s senčilom in ročajem
12	Vijak 3,5 mm × 13 mm
2	Podložka M4

5 Predvidena uporaba

Sistem za zastiranje oken Dometic SP510 je primeren za sprednja stranska okna avtomodov tipa Ford Tourneo Custom V710 od modelskega leta 2023 in enako zasnovana vozila.

Ta izdelek je primeren samo za predvideni namen in uporabo v skladu s temi navodili.

V tem navodilu so navedene informacije, ki jih je treba upoštevati za pravilno vgradnjo in/ali delovanje izdelka. Aparat zaradi slabe vgradnje in/ali nepravilne uporabe oziroma vzdrževanja ne bo dobro deloval in se lahko pokvari.

Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za telesne poškodbe ali poškodbe izdelka, do katerih pride zaradi:

- nepravilne namestitve ali sestave;
- neustreznih vzdrževalnih del ali uporabe neoriginalnih nadomestnih delov, ki jih ni dobavil proizvajalec;

- sprememb izdelka brez izrecnega dovoljenja proizvajalca;
- uporabe za namene, ki niso opisani v navodilu.

Družba Dometic si pridržuje pravico do spremembe videza in specifikacij izdelka.

6 Namestitev

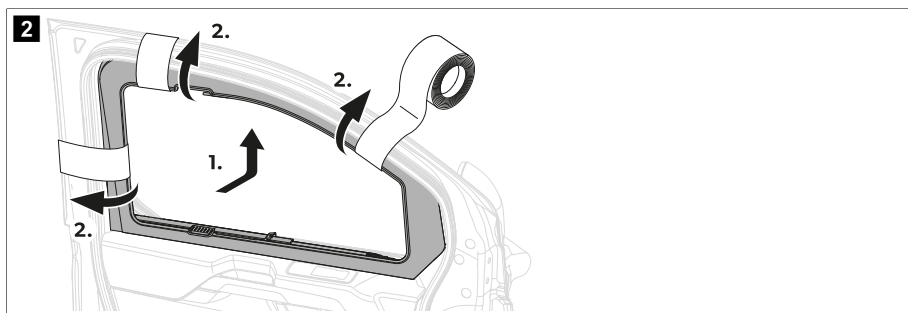


Če nimate zadostnega tehničnega znanja za vgradnjo komponent v vozila, naj izdelek v vaše vozilo montira strokovnjak.

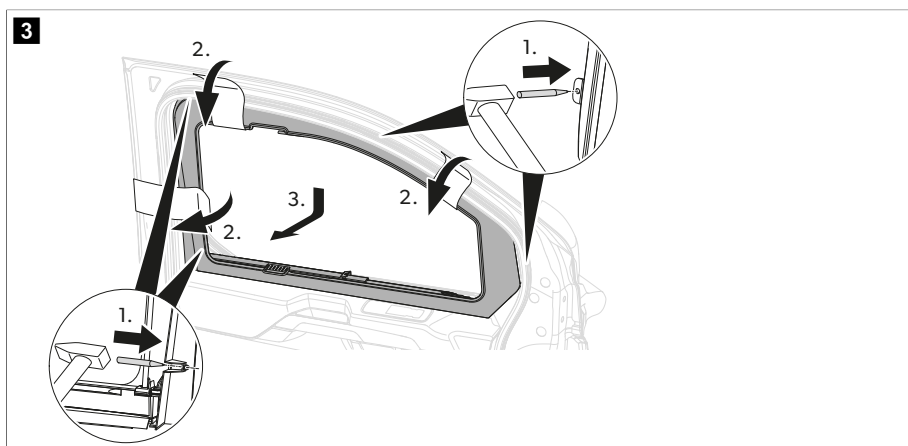


NASVET Med montažo ne smete poškodovati kablov v vozilu.

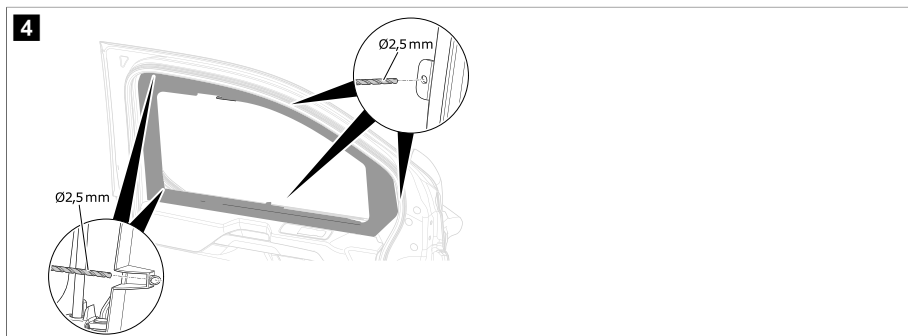
1. Okvir vstavite v okvir okna na voznikovi strani **1** in ga z lepilnim trakom zadržite v položaju **2**.



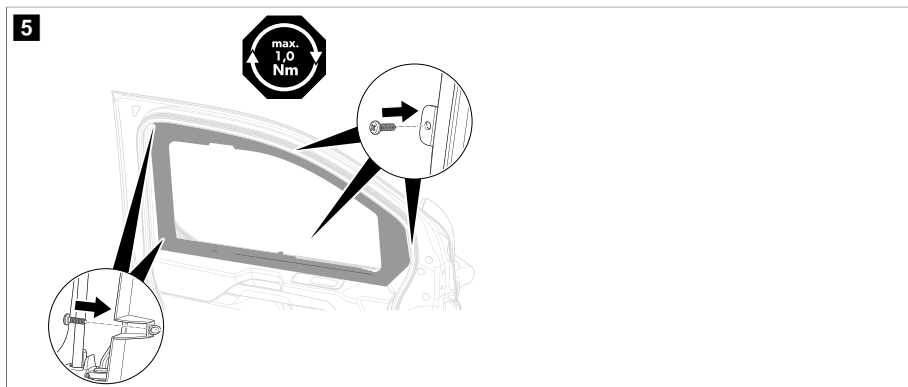
2. Pripravite izvrtine s točkalom in kladivom **1**.
Lepilni trak **2** in okvir **3** morate pred vrtnjem odstraniti.



3. Poiščite oznake točkala in izvrtajte 4 odprtine $\varnothing 2,5$ mm.



4. Vstavite in privijte vijake.



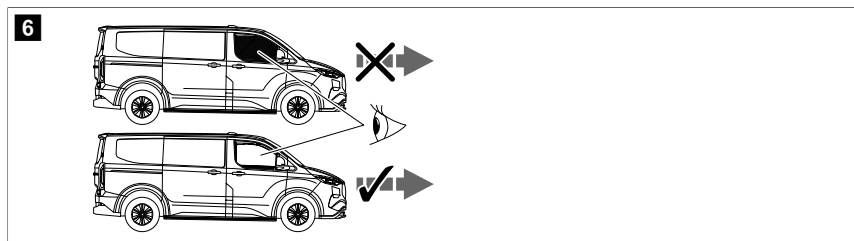
5. Ponovite prejšnje korake za okvir okna na sovoznikovi strani.

7 Uporaba

7.1 Zapiranje pliseja

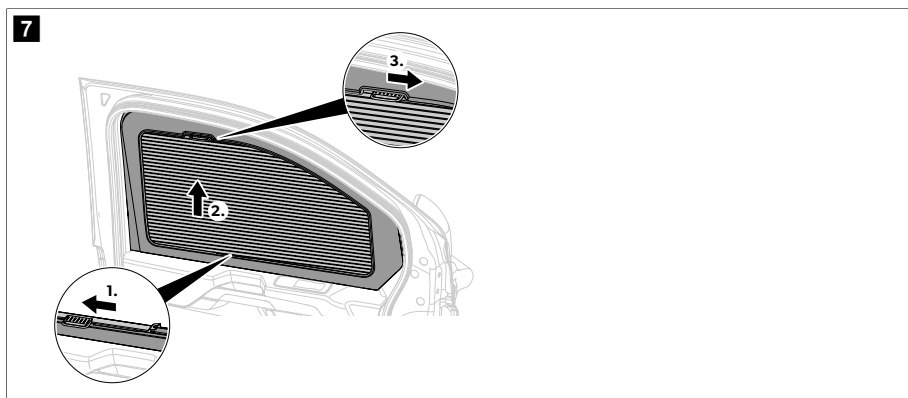


NASVET Oken **ne** zakrivajte med vožnjo.



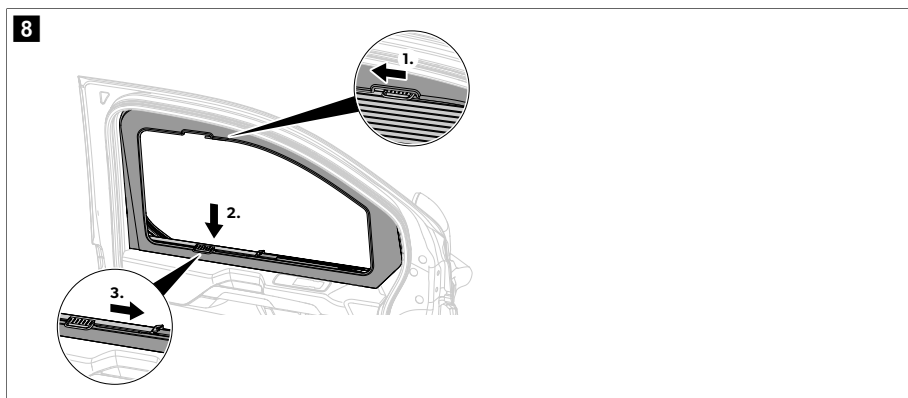
1. Pomaknite drsnik ročaja do konca nazaj v odklenjeni položaj in z ročajem povlecite senčilo navzgor.

2. Premaknite drsnik ročaja v zaklenjeni položaj.



7.2 Odpiranje pliseja

1. Premaknite drsnik ročaja nazaj v odklenjeni položaj in z ročajem povlecite senčilo navzdol.
2. Premaknite drsnik ročaja v zaklenjeni položaj.



8 Čiščenje in vzdrževanje



OBVESTILO! Nevarnost poškodb

Za čiščenje **ne** uporabljajte agresivnih čistil ali trdih predmetov, saj lahko poškodujete izdelek.

- > Proizvod po potrebi očistite z vlažno krpo.
- > Da bi preprečili obrabo materiala, senčila ne puščajte zaprtega dlje časa.

9 Odstranjevanje



Embalažni material odstranite v primerne zabojnike za recikliranje odpadkov, če je to mogoče. Pri lokalnem centru za zbiranje odpadkov ali specializiranem trgovcu se pozanimajte glede odstranjevanja izdelka v skladu z veljavnimi predpisi.

10 Garancija

Velja zakonsko določen garancijski rok. Če je izdelek pokvarjen, se obrnite na podružnico proizvajalca v svoji državi (glejte dometic.com/dealer) ali na trgovca.

Za obravnavanje zahtevkov popravil oz. garancijskih zahtevkov morate skupaj z aparatom poslati naslednjo dokumentacijo:

- kopijo računa z datumom nakupa,
- razlog za reklamacijo ali opis napake.

Upoštevajte, da lahko imajo lastnoročna ali neprofesionalna popravila varnostne posledice in lahko razveljavijo garancijo.

Română

1	Observații importante.....	123
2	Explicația simbolurilor.....	123
3	Instrucțiuni de siguranță.....	123
4	Domeniul de livrare.....	124
5	Domeniul de utilizare.....	124
6	Montarea.....	125
7	Utilizarea.....	127
8	Curățarea și întreținerea.....	128
9	Eliminarea.....	129
10	Garanție.....	129

1 Observații importante

Citiți cu atenție și respectați toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele incluse în acest manual de produs pentru a vă asigura că instalați, utilizați și întrețineți produsul în permanență. Aceste instrucțiuni TREBUIE păstrate cu acest produs.

Prin utilizarea produsului, confirmați că ați citit cu atenție toate instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și că înțelegeți și sunteți de acord să respectați termenii și condițiile stabilite. Sunteți de acord să utilizați acest produs numai pentru scopul și aplicația prevăzute și în conformitate cu instrucțiunile, indicațiile și avertismentele prezentate în acest manual de produs, precum și în conformitate cu toate legile și reglementările aplicabile. Nerespectarea instrucțiunilor și avertismentelor prezentate aici poate duce la vătămarea personală a utilizatorului sau a altora, la deteriorarea produsului sau a altor bunuri din apropiere. Acest manual al produsului, inclusiv instrucțiunile, indicațiile și avertismentele și documentația aferentă pot fi supuse modificărilor și actualizărilor. Pentru informații actualizate despre produs, vă rugăm să vizitați documents.dometic.com.

2 Explicația simbolurilor

Un cuvânt de semnalizare identifică mesajele de siguranță și mesajele privind daunele materiale și, de asemenea, indică gradul sau nivelul de gravitate a pericolului.



AVERTIZARE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca moartea sau răni grave.



PRECAUȚIE!

Indică o situație periculoasă care, dacă nu este evitată, poate provoca răni minore sau medii.



ATENȚIE!

Indică o situație care, dacă nu este evitată, ar putea duce la pagube materiale.



INDICAȚIE Informații complementare privind operarea produsului.

3 Instrucțiuni de siguranță



AVERTIZARE! Pericol pentru sănătate

- > Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane lipsite de experiență și cunoștințe dacă acestea au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea dispozitivului în condiții de siguranță și înțeleg riscurile pe care le implică.
- > Copii nu au voie să se joace cu aparatul.
- > Curățarea și operațiunile de întreținere nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- > **La montarea în rulote și autorulote:** Jaluzelele trebuie retrase înainte de a efectua manevre, pentru a nu restricționa vederea șoferului.



AVERTIZARE! Pericol de sufocare

- > Acest dispozitiv conține piese mici. Nu îl lăsați la îndemâna copiilor sub 3 ani.
- > Ambalajul include pungi de plastic. Nu le lăsați la îndemâna copiilor sub 3 ani.



PRECAUȚIE! Risc de vătămare

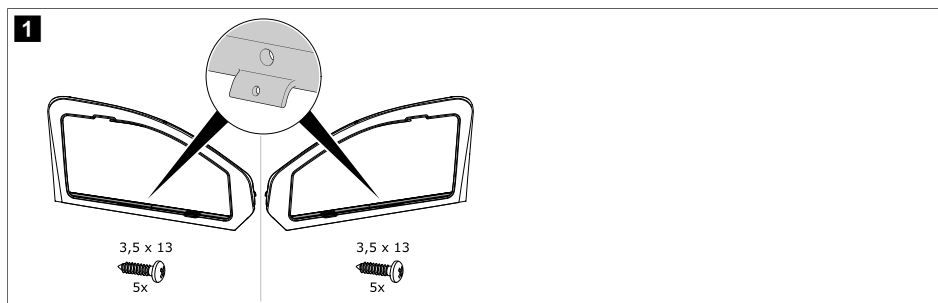
- > Dispozitivul trebuie montat, demontat sau reparat numai de către o persoană calificată sau competentă, folosind materiale de fixare adecvate.
- > Luați măsuri de precauție rezonabile atunci când montați jaluzeaua și purtați echipament individual de protecție adecvat.
- > **La montarea pe bărci și iahturi:** Dacă jaluzeaua se află în fața unei ferestre deschise, jaluzeaua trebuie retrasă atunci când vă deplasați cu mai mult de 10 noduri sau într-o stare a mării mai mult decât moderată, deoarece aceasta poate deteriora jaluzeaua. Părțile desprinse pot răni persoanele din apropiere.
- > Nu deschideți jaluzeaua dacă vântul puternic sau pe timp de ploaie abundentă. Retrageți complet jaluzeaua dacă se anunță o furtună.
- > Retrageți jaluzeaua înainte de a porni în călătorie. Jaluzelele trebuie retrase complet atunci când barca sau vehiculul este în mers.



ATENȚIE! Pericol de defectare

- > Asigurați-vă că aveți mâinile curate sau purtați mănuși adecvate pentru a evita lăsarea de urme pe material.
- > Retrageți complet jaluzeaua atunci când utilizați o spălătorie automată.

4 Domeniul de livrare



Numărul	Denumire
2	Cadru cu jaluzeaua și mâner
12	Șurub 3,5 mm × 13 mm
2	Șaibă M4

5 Domeniul de utilizare

Sistemul de întunecare a geamurilor Dometic SP510 este adecvat pentru geamurile laterale ale caselor mobile de tip Ford Tourneo Custom V710 din modelul anului 2023 și ale vehiculelor de construcție identică.

Acest produs este potrivit numai pentru scopul și utilizarea prevăzute în conformitate cu aceste instrucțiuni.

Acest manual oferă informații necesare pentru instalarea și/sau utilizarea corectă a produsului. Instalarea defectuoasă și/sau utilizarea sau întreținerea necorespunzătoare vor avea ca rezultat performanțe nesatisfăcătoare și o posibilă defectare.

Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru orice vătămare sau deteriorare a produsului - rezultate din:

- Instalare sau asamblare incorectă
- Întreținerea sau utilizarea incorectă a pieselor de schimb, altele decât piesele de schimb originale furnizate de producător
- Modificări aduse produsului fără aprobarea explicită din partea producătorului
- Utilizarea în alte scopuri decât cele descrise în manual

Dometic își rezervă dreptul de a modifica aspectul și specificațiile produsului.

6 Montarea

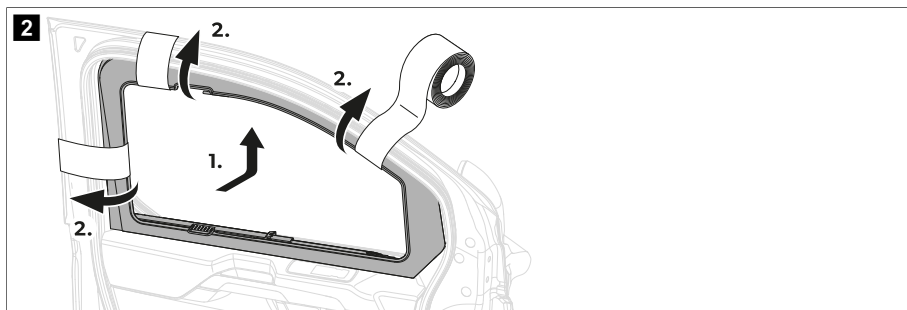


În cazul în care nu aveți suficiente cunoștințe tehnice pentru instalarea componentelor în vehicule, solicitați unui specialist să instaleze produsul în vehiculul dumneavoastră.

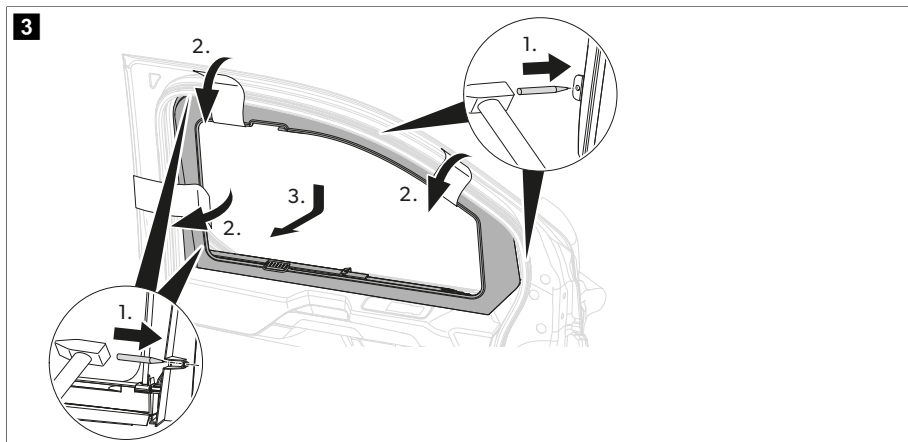


INDICAȚIE În timpul instalării, nu deteriorați cablurile din vehicul.

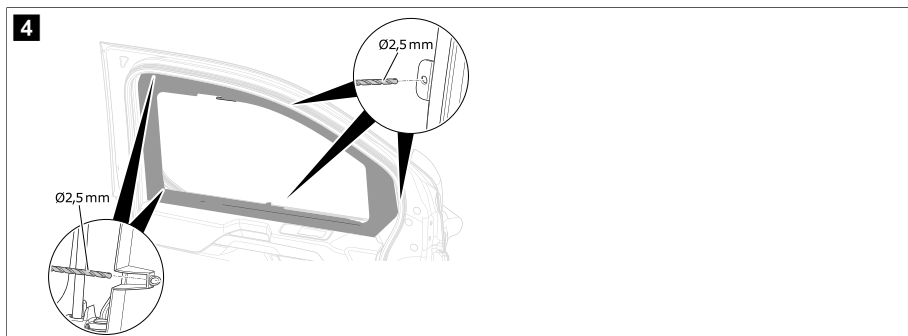
1. Introduceți cadrul în interiorul cadrului geamului de pe partea șoferului **1** și utilizați bandă adezivă pentru a menține cadrul în poziție **2**.



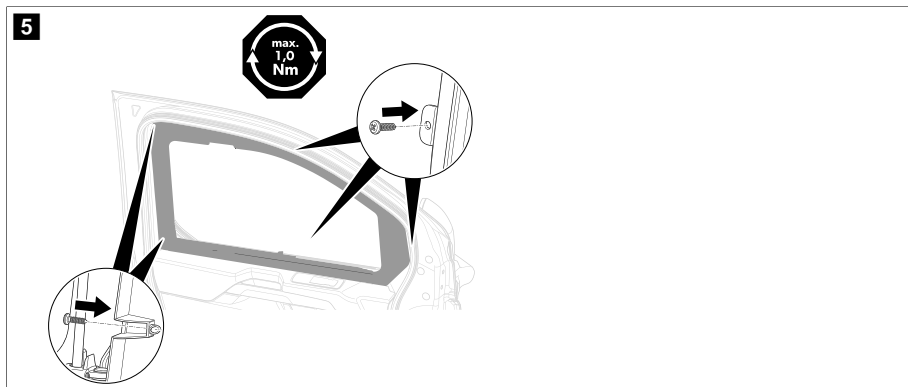
2. Pregătiți orificiile de fixare cu un punctator și un ciocan **1**.
Banda adezivă **2** și cadrul **3** trebuie îndepărtate înainte de găurire.



3. Căutați marcasele centrale de perforare și realizați 4 găuri $\varnothing 2,5$ mm.



4. Introduceți și fixați șuruburile.



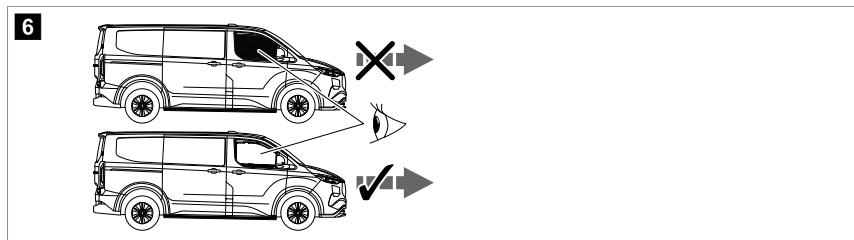
5. Repetați pașii anteriori pentru cadrul geamului de pe partea pasagerului.

7 Utilizarea

7.1 Închiderea jaluzelei plisată

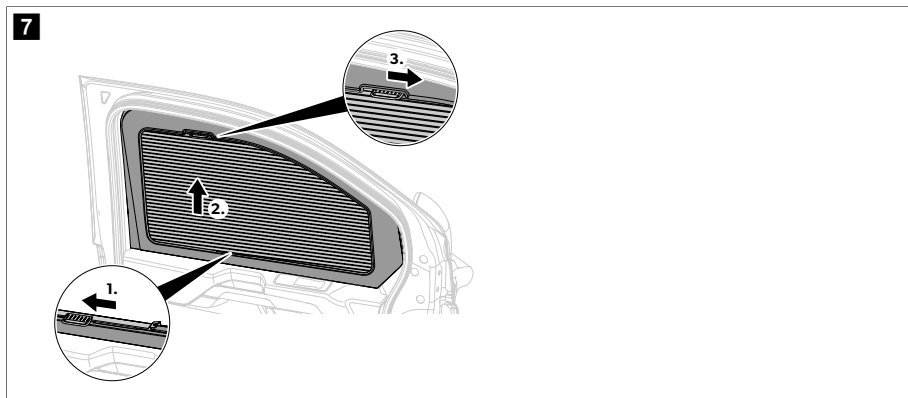


INDICAȚIE Nu obstrucționați geamul în timpul condusului.



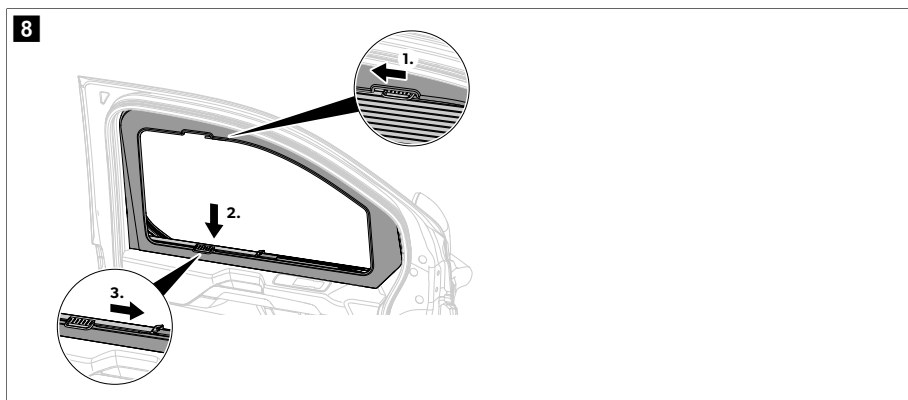
1. Deplasați glisorul mânerului înapoi complet în poziția deblocată și utilizați mânerul pentru a trage jaluzeaua în sus.

2. Deplasați glisorul mânerului în poziția blocată.



7.2 Deschiderea jaluzelei plisată

1. Deplasați glisorul mânerului înapoi în poziția deblocată și utilizați mânerul pentru a trage jaluzeaua în jos.
2. Deplasați glisorul mânerului în poziția blocată.



8 Curățarea și întreținerea



ATENȚIE! Pericol de defectare

Nu utilizați obiecte ascuțite ori dure sau agenți de curățare, deoarece acestea pot deteriora produsul.

- > Curățați din când în când produsul cu o lavetă udă.
- > Pentru a preveni degradarea materialului, nu țineți parasolarul închis pentru o perioadă de timp îndelungată.

9 Eliminarea



Depuneți materialul de ambalare pe cât posibil în containere corespunzătoare pentru reciclare. Consultați un centru local de reciclare sau un reprezentant specializat pentru detalii despre detalii cu privire la eliminarea produsului în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea.

10 Garanție

Se aplică termenul de garanție legal. În cazul în care produsul este defect, contactați reprezentanța producătorului din țara dvs. (consultați dometic.com/dealer) sau comerciantul.

Pentru operații de reparație și în baza garanției, trebuie să trimiteți și următoarele documente:

- O copie a facturii cu data cumpărării
- Un motiv de reclamație sau o descriere a defecțiunii.

Rețineți că repararea prin mijloace proprii sau reparațiile neprofesionale pot avea consecințe asupra securității și pot anula garanția.

Български език

1	Важни бележки.....	130
2	Обяснение на символите.....	130
3	Инструкции за безопасност.....	130
4	Обхват на доставката.....	131
5	Използване по предназначение.....	131
6	Монтиране.....	132
7	Работа.....	134
8	Почистване и поддръжка.....	135
9	Изхвърляне.....	136
10	Гаранция.....	136

1 Важни бележки

Моля, прочетете внимателно тези инструкции и спазвайте всички указания, напътствия и предупреждения, включени в настоящото ръководство, за да сте сигурни, че монтирате, използвате и поддържате правилно този продукт. Тези инструкции ТРЯБВА да се съхраняват с продукта.

Като използвате продукта, Вие потвърждавате, че сте прочели внимателно всички указания, напътствия и предупреждения и че разбирате и приемате да спазвате сроковете и условията, съдържащи се в тях. Вие се съгласявате да използвате този продукт само по предназначение и в съответствие с указанията, инструкциите и предупрежденията, описани в ръководството на продукта, както и в съответствие с всички приложими закони и разпоредби. Ако не прочетете и не спазвате инструкциите и предупрежденията, това може да доведе до наранявания за вас или за други хора, щети по продукта или щети по други предмети в близост до него. Това ръководство на продукта, включително указанията, инструкциите и предупрежденията и другата документация, подлежи на промяна и обновяване. За актуална информация за продукта, моля, посетете documents.dometic.com.

2 Обяснение на символите

Сигналната дума идентифицира съобщенията за безопасност и за материални щети, както и степента или нивото на сериозност на опасността.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или тежко нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва опасна ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до леко или средно нараняване.



ВНИМАНИЕ!

Показва ситуация която, ако не бъде избегната, може да доведе до материални щети.



УКАЗАНИЕ Допълнителна информация за боравенето с продукта.

3 Инструкции за безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност за здравето

- > Това устройство може да се използва от деца над 8 годишна възраст и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица без опит и познания, ако те са били предварително инструктирани за безопасното използване на уреда и разбират потенциалните опасности.
- > Деца не трябва да си играят с уреда.
- > Почистване и поддръжка не трябва да се извършва от деца без наблюдение.

- > **При монтиране в каравани и кемпери:** Щорите трябва да бъдат прибрани преди маневриране, за да не ограничават видимостта на водача.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасност от задушаване

- > Това устройство съдържа малки части. Дръжте го далеч от деца под 3 години.
- > Опаковката включва пластмасови торбички. Дръжте ги далеч от деца под 3 години.



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване

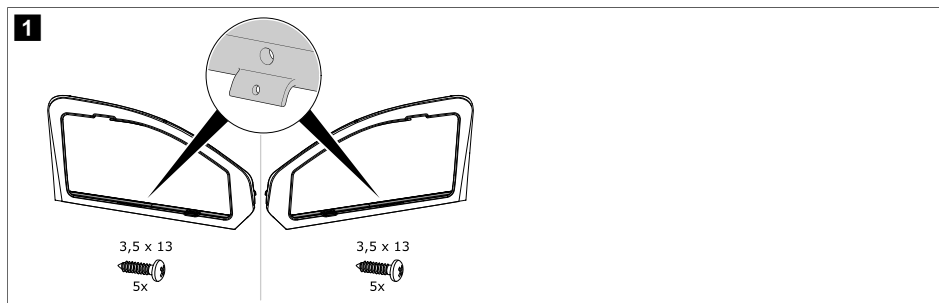
- > Устройството трябва да бъде инсталирано, отстранено или ремонтирано само от квалифицирано или компетентно лице, като се използва подходящ закрепващ материал.
- > Вземете разумни предпазни мерки, когато монтирате щората, и носете подходящи лични предпазни средства.
- > **Когато са монтирани на лодки и яхти:** Ако щората се намира пред отворен прозорец, тя трябва да се прибере при движение със скорост над 10 възела или при състояние на морето над умерено, тъй като това може да доведе до повреда на щората. Части, които се разхлещат, може да наранят хората, които се намират в близост.
- > Не разгъвайте щората, ако е много ветровито или по време на силен дъжд. Напълно приберете щората, ако е обявена буря или гръмотевична буря.
- > Приберете щората, преди да започнете пътуване. Щорите трябва да се прибират напълно, когато лодката или превозното средство са в движение.



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

- > Уверете се, че ръцете Ви са чисти или носете подходящи ръкавици, за да избегнете замърсяване на тъканта.
- > Напълно приберете щората, когато използвате автоматична автомивка.

4 Обхват на доставката



Количество	Описание
2	Рамка с щора и ръкохватка
12	Винт 3,5 mm × 13 mm
2	Washer M4

5 Използване по предназначение

Системата за потъмняване на прозорците SP510 на Dometic е подходяща за предни стъкла на кемпери от типа Ford Tourneo Custom V710 от моделна година 2023 и превозни средства с идентична конструкция. Този продукт е подходящ само за предвидената цел и приложение съгласно настоящите инструкции.

Това ръководство предоставя информация, необходима за правилната инсталация и/или експлоатация на продукта. Лошо инсталиране и/или неправилна употреба и поддръжка ще доведат до незадоволителна работа и евентуално до повреди.

Производителят не носи отговорност за наранявания и повреди по продукта, причинени от:

- Неправилно монтиране или събиране
- Неправилна поддръжка или използване на резервни части, различни от оригиналните, предоставяни от производителя
- Изменения на продукта без изрично разрешение от производителя
- Използване за цели, различни от описаните в това ръководство

Dometic си запазва правото да променя външния вид и спецификациите на продукта.

6 Монтиране

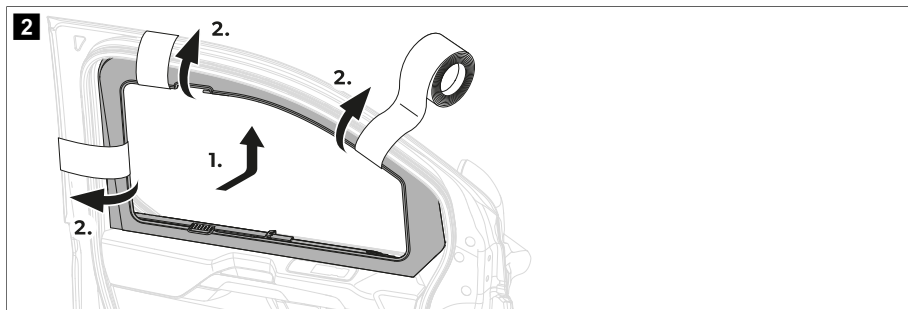


Ако нямате достатъчно технически познания за монтиране на компонентите в превозни средства, трябва да помолите специалист, който да монтира продукта във Вашето превозно средство.



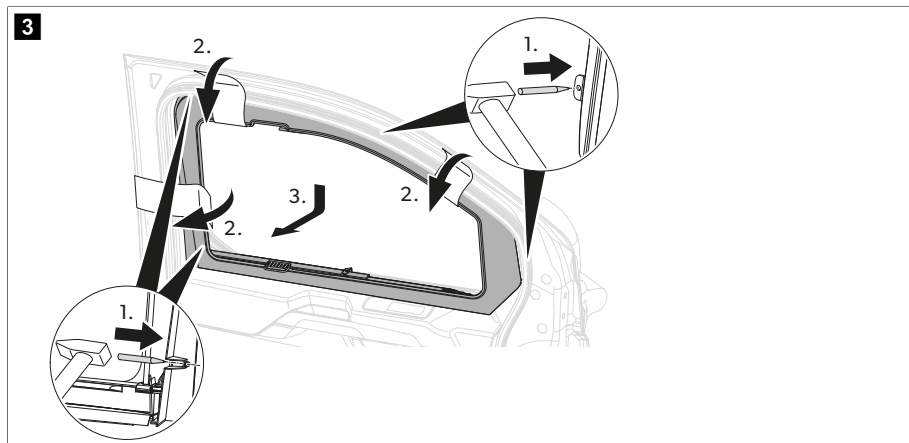
УКАЗАНИЕ По време на монтажа не повреждайте кабелите в превозното средство.

1. Поставете рамката вътре в рамката на прозореца от страната на водача **1** и използвайте самозалепваща лента, за да задържите рамката в позиция **2**.

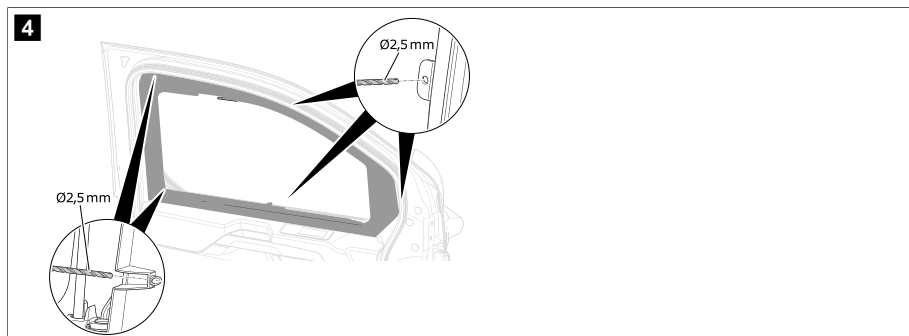


2. Подгответе пробивните отвори с маркировка в центъра и чук **1**.

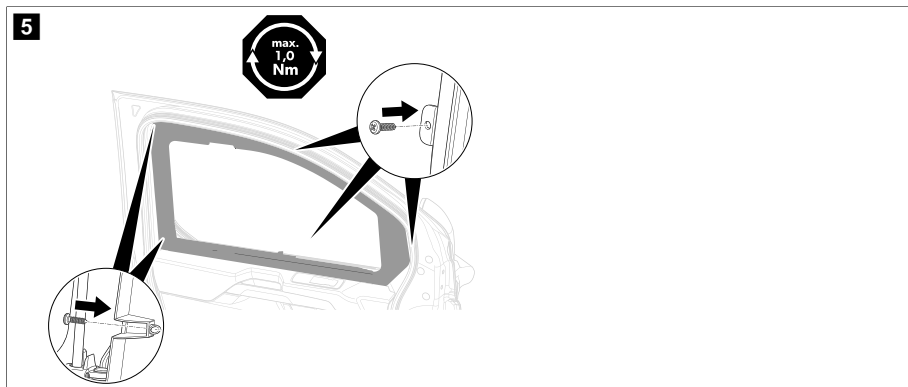
Самозалепващата лента **2** и рамката **3** трябва да бъдат отстранени преди пробиване.



3. Потърсете маркировките в центъра и пробийте 4 дупки $\varnothing 2,5$ mm.



4. Вкарайте и затегнете винтовете.



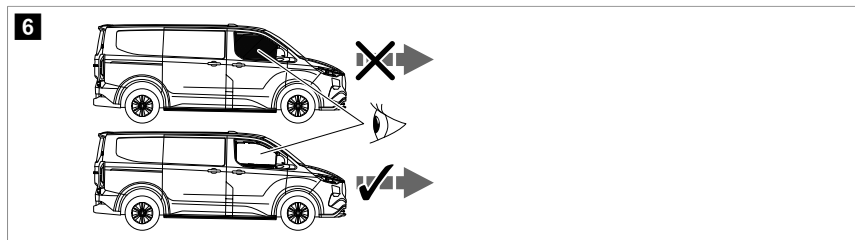
5. Повторете предишните стъпки за рамката на прозореца от страната на пътника.

7 Работа

7.1 Затваряне на пласираната щора

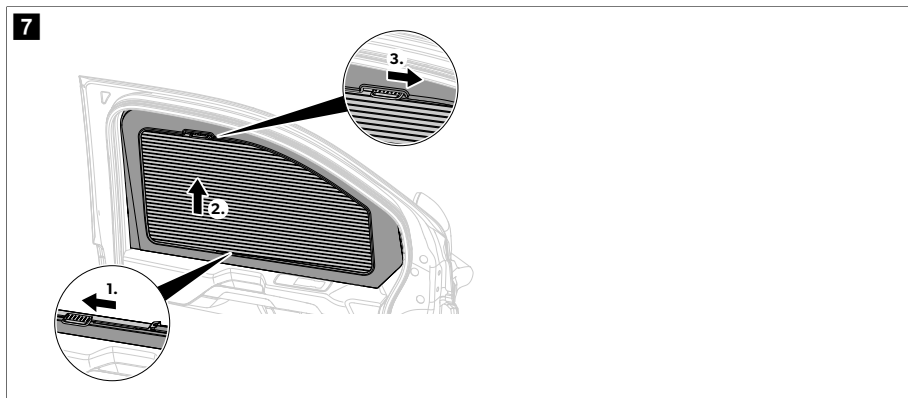


УКАЗАНИЕ Не закривайте прозорците по време на шофиране.



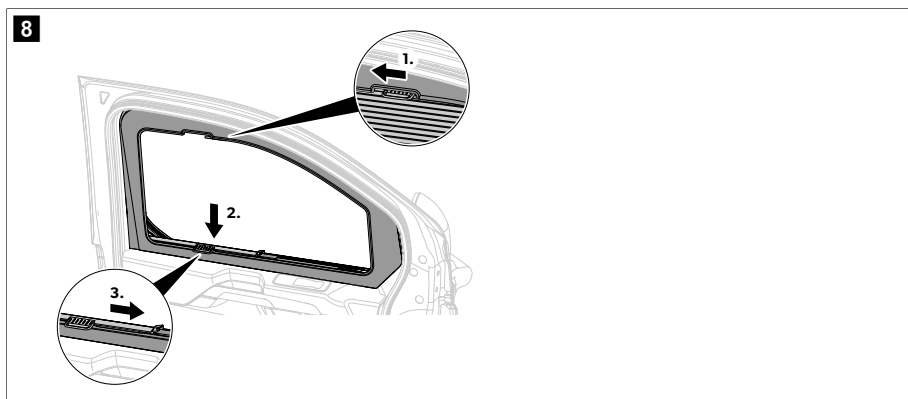
1. Преместете плъзгача на ръкохватката докрай назад до отключено положение и използвайте ръкохватката, за да издърпате щората нагоре.

- Преместете плъзгача на ръкохватката в заключено положение.



7.2 Отваряне на пласираната щора

- Преместете плъзгача на ръкохватката назад до отключено положение и използвайте ръкохватката, за да издърпате щората надолу.
- Преместете плъзгача на ръкохватката в заключено положение.



8 Почистване и поддръжка



ВНИМАНИЕ! Опасност от повреда

Не използвайте остри или твърди обекти или почистващи препарати за почистването, тъй като те могат да я увредят.

- От време на време почиствайте продукта с влажна кърпа.
- За да предотвратите умора на материала, не дръжте щората затворена за дълги периоди от време.

9 Изхвърляне



Когато е възможно, изхвърляйте опаковъчните материали в съответни съдове за рециклиране. Консултирайте се с местен център за рециклиране или със специализиран търговец за правилното изхвърляне на продукта в съответствие с действащите предписания.

10 Гаранция

Важи гаранционният срок, определен от закона. Ако продуктът е дефектен, моля, свържете се с клона на производителя във вашата страна (вижте dometic.com/dealer) или с вашия търговец на дребно.

За обработка на гаранцията и ремонта, моля приложете следните документи при изпращането на уреда:

- Копие от фактурата с дата на покупката
- Причина за претенцията или описание на дефекта

Отбележете, че саморъчен или непрофесионален ремонт може има последствия за безопасността и да анулира гаранцията.

Eesti keel

1	Olulised märkused.....	137
2	Sümbolite selgitus.....	137
3	Ohutusjuhised.....	137
4	Tarnekomplekt.....	138
5	Kasutusotstarve.....	138
6	Paigaldamine.....	139
7	Kasutamine.....	140
8	Puhastamine ja hooldamine.....	141
9	Kõrvaldamine.....	142
10	Garantii.....	142

1 Olulised märkused

Lugege see juhend tähelepanelikult läbi ja järgige kõiki selles esitatud juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, et tagada alati toote õigesti paigaldamine, kasutamine ning hooldamine. See juhend PEAB jääma selle toote juurde.

Toote kasutamisega kinnitate, et olete kõik juhised, suunised ja hoiatused tähelepanelikult läbi lugenud ning mõistate ja nõustute järgima nendes sätestatud tingimusi. Nõustute kasutama seda toodet üksnes ettenähtud eesmärgil ja otstarbel ning kooskõlas kasutusjuhendis sätestatud juhiste, suuniste ja hoiatustega, samuti kooskõlas kõigi kohaldatavate õigusaktide ja eeskirjadega. Siin sätestatud juhiste ja hoiatuste lugemise ja järgimise eiramine võib põhjustada vigastusi teile ja kolmandatele isikutele, kahjustada teie toodet või läheduses asuvat muud vara. Toote kasutusjuhendit, sh juhiseid, suuniseid ja hoiatusi, ning seotud dokumente võidakse muuta ja uuendada. Värskeima tootekirjelduse leiate veebisaidilt documents.dometic.com.

2 Sümbolite selgitus

Signaalsõna tähistab ohutusteateid ja varalise kahju teateid ning näitab ka ohu raskusastet või taset.



HOIATUS!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda surma või raske vigastusega.



ETTEVAATUST!

viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda kerge või keskmise vigastusega.



TÄHELEPANU!

Viitab ohtlikule olukorrale, mis eiramise korral võib lõppeda varalise kahjuga.



MÄRKUS Lisateave toote käitamiseks.

3 Ohutusjuhised



HOIATUS! Terviseoht

- > Lapsed alates 8. eluaastast ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimete või vajalike kogemuste ja teadmisteta isikud võivad seda seadet kasutada järelevalve all või pärast seda, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- > Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- > Lapsed ei tohi seadet ilma järelevalveta puhastada ega hooldada.
- > **Haagissuvilatele ja haagissuvilatele paigaldamisel.** Rulood tuleks enne manööverdamist hoistada, et vältida juhi vaatevälja piiramist.



HOIATUS! Lämpumisoht

- > See seade sisaldab väikeseid osi. Hoidke seda alla 3-aastastest lastest eemal.
- > Pakend sisaldab kilekotte. Hoidke neid alla 3-aastastest lastest eemal.



ETTEVAATUST! Vigastusoht

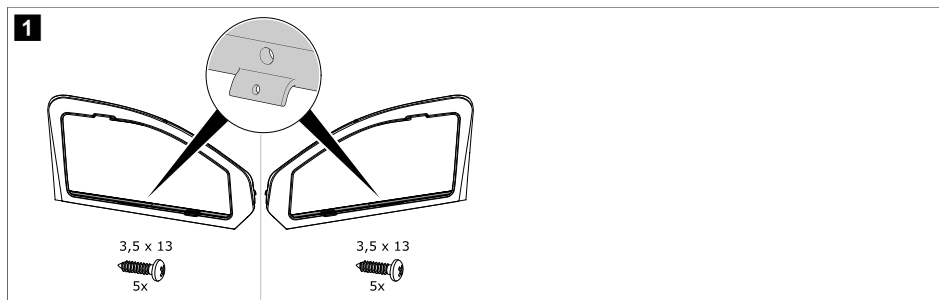
- > Seadet tohib paigaldada, eemaldada või parandada ainult kvalifitseeritud või pädev isik, kes kasutab sobivat kinnitusmaterjali.
- > Kasutage ruloo paigaldamisel mõistlikke ettevaatusabinõusid ja kandke sobivaid isikukaitsevahendeid.
- > **Paatidele ja jahtidele paigaldamisel.** Kui ruloo on avatud akna ees, tuleb ruloo hoiustada, kui sõidate kiirusega üle 10 sõlme või kui mereolud on tavapärasest halvemad, kuna see võib ruloo kahjustada. Lahtised osad võivad läheduses viibivaid inimesi vigastada.
- > Ärge kasutage rulood, kui on väga tuuline või tugeva vihmajärgi ajal. Tormist või äikesetormist teada saamisel pange ruloo täielikult kinni.
- > Tõmmake rulood enne reisi alustamist sisse. Paadi või sõiduki teel olles tuleks rulood täielikult hoiustada.



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

- > Veenduge, et teie käed oleksid puhtad või kandke sobivaid kindaid, et vältida kanga määrimist.
- > Automaatse autopesu kasutamisel hoiustage ruloo täielikult.

4 Tarnekomplekt



Kogus	Kirjeldus
2	Ruloo ja käepidemega raam
12	Kruvi 3,5 mm × 13 mm
2	Seib M4

5 Kasutusotstarve

Dometicu akna pimendamise süsteem SP510 sobib alates 2023. mudeliaastast Ford Tourneo Custom V710 haagiselamute ja identse ehitusega sõidukite esiklaasidele. See toode sobib kasutamiseks üksnes ettenähtud otstarbel ja käesolevas kasutusjuhendis toodud valdkonnas.

Käesolev juhend sisaldab teavet, mis on vajalik toote korrektseks paigaldamiseks ja/või kasutamiseks. Halva paigalduse ja/või valesti kasutamise või hooldamise korral halvenevad tööomadused ja võib tekkida rike.

Tootja ei võta vastutust mis tahes kahju või tootekahjustuse eest, mis on tingitud mõnest järgmisest asjaolust:

- vale paigaldamine või kokkupanek;
- valesti hooldamine või tootja poolt ette nähtud originaalvaruosadest erinevate varuosade kasutamine;

- tootel ilma tootja selge loata tehtud muudatused;
- kasutamine otstarbel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

Dometic jätab endale õiguse muuta toote välimust ja tehnilisi näitajaid.

6 Paigaldamine

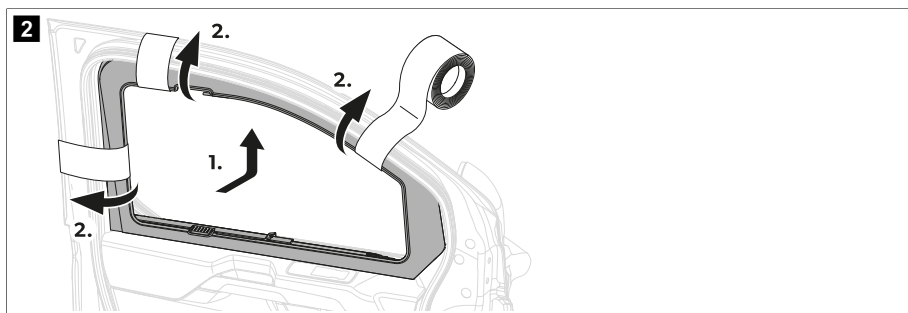


Kui teil ei ole komponentide sõidukisse paigaldamiseks piisavalt tehnilisi teadmisi, peaksite laskma toote spetsialistil oma sõidukisse paigaldada.



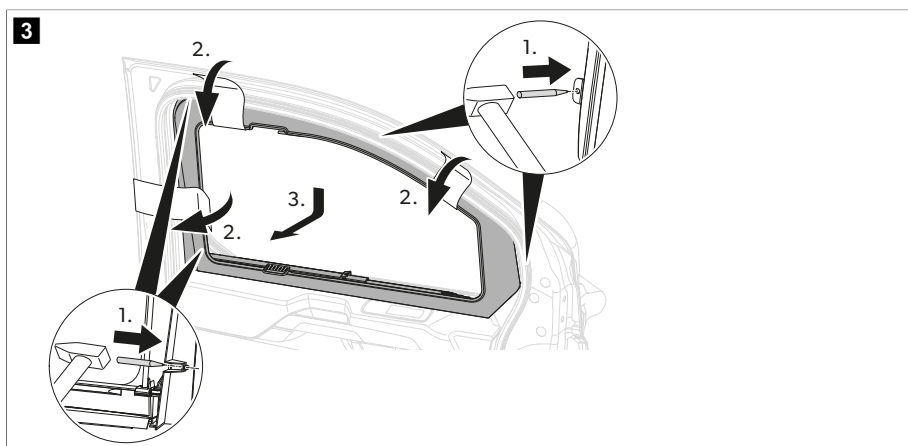
MÄRKUS Paigaldamise ajal ärge vigastage sõidukis olevaid kaableid.

1. Sisestage raam juhipoole aknaraami sisse **1** ja kinnitage raam teibiga asendis **2**.

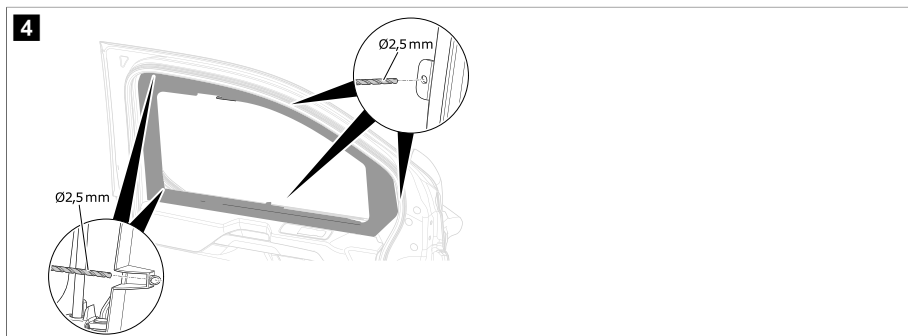


2. Valmistage puuriaugud ette kesklöökpüüri ja haamriga **1**.

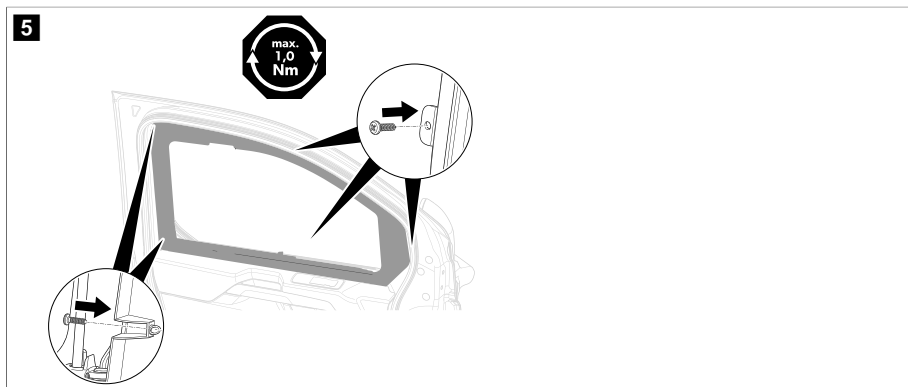
Kleeplint **2** ja raam **3** tuleb enne puurimist eemaldada.



3. Leidke kesklöökpuii märgistused ja puurige 4 auku läbimõõduga $\varnothing 2,5$ mm.



4. Paigaldage ja kinnitage kruvid.



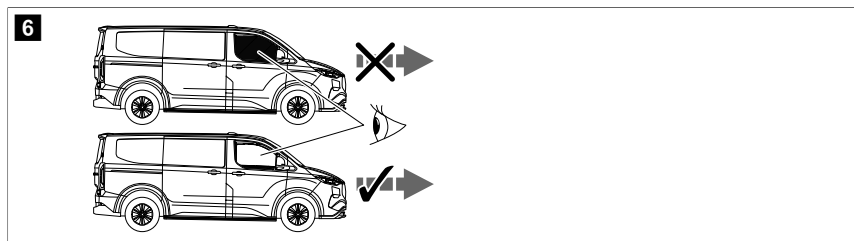
5. Korrake eelmisi samme kaassõitja poolel oleva aknaraamiga.

7 Kasutamine

7.1 Volditud ruloo sulgemine

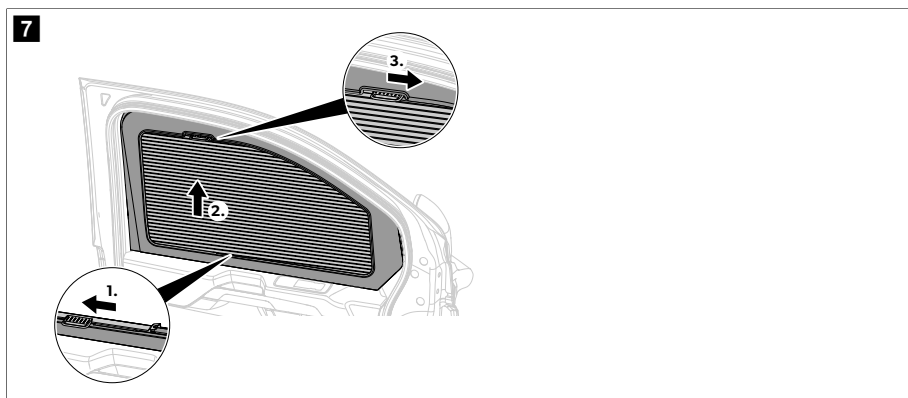


MÄRKUS Ärge häärdage aknaid sõitmise ajal.



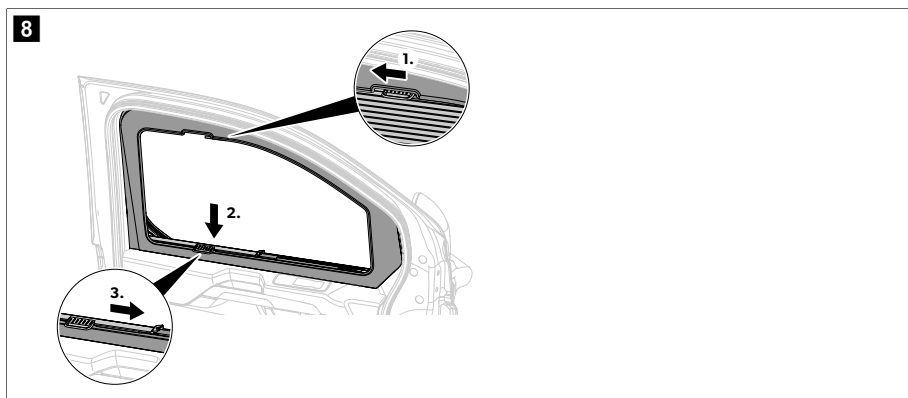
1. Liigutage käepideme liugur täielikult tagasi lukustamata asendisse ja tõmmake ruloo käepidet kasutades üles.

2. Liigutage käepideme liugur lukustatud asendisse.



7.2 Volditud ruloo avamine

1. Liigutage käepideme liugur tagasi lukustamata asendisse ja tõmmake ruloo käepidet kasutades alla.
2. Liigutage käepideme liugur lukustatud asendisse.



8 Puhastamine ja hooldamine



TÄHELEPANU! Kahjustamise oht

Ärge kasutage puhastamiseks kõvasid objekte ega puhastusvahendeid, kuna need võivad toodet kahjustada.

- > Puhastage toodet aeg-ajalt niiske lapiga.
- > Materjali väsimise vältimiseks ärge hoidke rulood pikka aega suletult.

9 Kõrvaldamine



Kui võimalik, pange pakkematerjal vastavasse ringlussevõetava prügi kasti. Küsige nõu kohalikust ringlussevõtukeskusest või edasimüüjalt, kuidas anda toode kehtivate jäätmekäitlusnõuetega kooskõlas jäätmekäitlusse.

10 Garantii

Kehtib seadusega ettenähtud garantii. Kui toode on defektne, võtke ühendust tootja kohaliku filiaaliga (vt dometic.com/dealer) või edasimüüjaga.

Remondi- ja garantiitööde töötlemiseks lisage palun alljärgnevad dokumendid, kui seadme meile saadate:

- ostukuupäevaga arve koopia;
- kaebuse põhjus või vea kirjeldus.

Pange tähele, et kui parandate ise või lasete mittekutselisel parandajal seda teha, võib see ohutust mõjutada ja garantii kehtetuks muuta.

Ελληνικά

1	Σημαντικές σημειώσεις.....	143
2	Επεξήγηση των συμβόλων.....	143
3	Υποδείξεις ασφαλείας.....	143
4	Περιεχόμενα συσκευασίας.....	144
5	Προβλεπόμενη χρήση.....	145
6	Εγκατάσταση.....	145
7	Λειτουργία.....	147
8	Καθαρισμός και φροντίδα.....	148
9	Απόρριψη.....	149
10	Εγγύηση.....	149

1 Σημαντικές σημειώσεις

Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και να ακολουθήσετε όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που περιλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτού του προϊόντος, έτσι ώστε να διασφαλίζεται πάντοτε η σωστή εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση του προϊόντος. Αυτές οι οδηγίες ΠΡΕΠΕΙ πάντοτε να συνοδεύουν το προϊόν.

Με τη χρήση του προϊόντος επιβεβαιώνετε δια του παρόντος ότι έχετε διαβάσει προσεκτικά όλες τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις καθώς και ότι έχετε κατανοήσει και συμφωνείτε να τηρήσετε τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο παρόν έγγραφο. Συμφωνείτε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση, πάντοτε σύμφωνα με τις οδηγίες, τους κανονισμούς και τις προειδοποιήσεις που ορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο προϊόντος καθώς και σύμφωνα με όλους τους ισχύοντες νόμους και κανονισμούς. Σε περίπτωση μη ανάνηψης και τήρησης των οδηγιών και των προειδοποιήσεων που ορίζονται στο παρόν έγγραφο, ενδέχεται να προκληθούν τραυματισμοί σε εσάς τον ίδιο και σε τρίτους, ζημιά στο προϊόν σας ή υλικές ζημιές σε άλλες ιδιοκτησίες στο άμεσο περιβάλλον. Αυτό το εγχειρίδιο προϊόντος, συμπεριλαμβανομένων των οδηγιών, των κανονισμών, των προειδοποιήσεων και των σχετικών εγγράφων, ενδέχεται να υποβληθεί σε τροποποιήσεις και ενημερώσεις. Για ενημερωμένες πληροφορίες για το προϊόν, επισκεφθείτε την ηλεκτρονική διεύθυνση documents.dometic.com.

2 Επεξήγηση των συμβόλων

Μια λέξη σήμανσης επιτρέπει την αναγνώριση μηνυμάτων για την ασφάλεια και μηνυμάτων για υλικές ζημιές και υποδεικνύει τον βαθμό ή το επίπεδο σοβαρότητας του κινδύνου.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί θανατηφόρο ατύχημα ή σοβαρός τραυματισμός.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ!

Καταδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθεί μικρή ή μέτρια σοβαρότητα τραυματισμός.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Καταδεικνύει μια κατάσταση, η οποία εάν δεν αποτραπεί, μπορεί να προκληθούν υλικές ζημιές.



ΥΠΟΔΕΙΞΗ Συμπληρωματικές πληροφορίες για τον χειρισμό του προϊόντος.

3 Υποδείξεις ασφαλείας



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος για την υγεία

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και γνώσεων, εάν επιτηρούνται ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς κινδύνους.

- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν επιτρέπεται να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- **Κατά την τοποθέτηση σε συρόμενα και αυτοκινούμενα τροχήσπιτα:** Τα στόρια θα πρέπει να σηκώνονται πριν από ελιγμούς, για να διασφαλιστεί ότι δεν περιορίζεται η όραση του οδηγού.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας

- Αυτή η συσκευή περιέχει μικρά εξαρτήματα. Φυλάξτε τη μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.
- Η συσκευασία περιλαμβάνει πλαστικές σακούλες. Φυλάξτε τις μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ! Κίνδυνος τραυματισμού

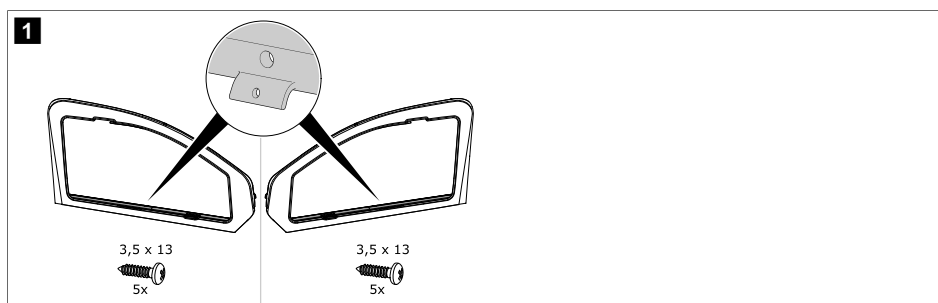
- Η εγκατάσταση, η αφαίρεση ή η επισκευή της συσκευής πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο ή ικανό άτομο, χρησιμοποιώντας κατάλληλο υλικό στερέωσης.
- Λάβετε εύλογες προφυλάξεις κατά την εγκατάσταση της περσίδας και φοράτε κατάλληλο ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό.
- **Κατά την τοποθέτηση σε σκάφη και γιοτ:** Εάν η περσίδα βρίσκεται μπροστά από ανοιχτό παράθυρο, η περσίδα θα πρέπει να σηκώνεται όταν οδηγείτε με περισσότερους από 10 κόμβους ή σε κατάσταση της θάλασσας πιο σοβαρή από μέτρια, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στην περσίδα. Τυχόν λασκαρισμένα εξαρτήματα ενδέχεται να προκαλέσουν τραυματισμούς σε άτομα που βρίσκονται στο άμεσο περιβάλλον.
- Μην κατεβάζετε την περσίδα εάν φυσάει πολύ ή κατά τη διάρκεια δυνατής βροχής. Σηκώστε εντελώς την περσίδα, εάν ανακοινωθεί καταιγίδα ή θύελλα.
- Ανασύρετε την περσίδα πριν ξεκινήσετε ένα ταξίδι. Οι περσίδες θα πρέπει να σηκώνονται εντελώς, όταν το σκάφος ή το όχημα βρίσκεται καθ' οδόν.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

- Βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας είναι καθαρά ή φορέστε κατάλληλα γάντια, για να αποφύγετε λακέδες στο ύφασμα.
- Σηκώστε εντελώς την περσίδα, όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο πλυντήριο αυτοκινήτων.

4 Περιεχόμενα συσκευασίας



Ποσότητα	Περιγραφή
2	Πλαίσιο με στόρι και λαβή
12	Βίδα 3,5 mm × 13 mm

Ποσότητα	Περιγραφή
2	Ροδέλα M4

5 Προβλεπόμενη χρήση

Το σύστημα συσκώτισης παραθύρων SP510 της Dometic είναι κατάλληλο για παράθυρα μπροστινής πλευράς αυτοκινούμενων τύπου Ford Tourneo Custom V710 από το έτος μοντέλου 2023 και για οχήματα ίδιας κατασκευής.

Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό και την προβλεπόμενη χρήση σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Αυτό το εγχειρίδιο παρέχει πληροφορίες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση και χρήση του προϊόντος. Τυχόν μη ενδειγμένη εγκατάσταση, χρήση ή/και συντήρηση θα έχει ως συνέπεια την ανεπαρκή απόδοση και ενδεχομένως την πρόκληση βλάβης.

Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές στο προϊόν, που οφείλονται σε:

- Λανθασμένη εγκατάσταση ή συναρμολόγηση
 - Λανθασμένη συντήρηση ή χρήση μη αυθεντικών ανταλλακτικών εξαρτημάτων, που δεν προέρχονται από τον κατασκευαστή
 - Μετατροπές στο προϊόν χωρίς τη ρητή άδεια του κατασκευαστή
 - Χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο
- Η Dometic διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής της εμφάνισης και των προδιαγραφών του προϊόντος.

6 Εγκατάσταση

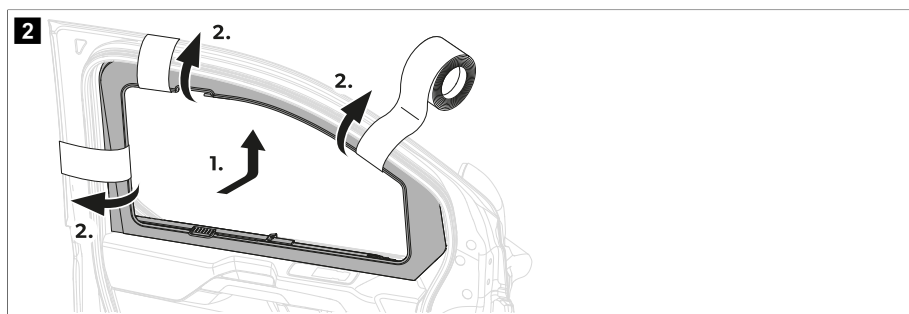


Εάν δεν έχετε επαρκείς τεχνικές γνώσεις σχετικά με την τοποθέτηση εξαρτημάτων σε οχήματα, συνιστάται να αναθέσετε την τοποθέτηση του προϊόντος στο όχημα σε έναν εξειδικευμένο τεχνικό.



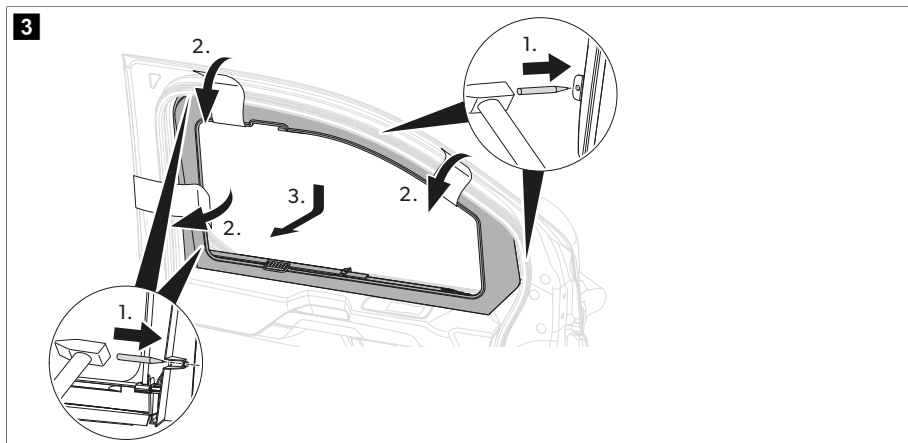
ΥΠΟΔΕΙΞΗ Κατά τη διάρκεια της τοποθέτησης, προσέξτε να μην προκαλέσετε ζημιά σε οποιαδήποτε καλώδια του οχήματος.

1. Τοποθετήστε το πλαίσιο μέσα στο πλαίσιο του παραθύρου στην πλευρά του οδηγού **1** και χρησιμοποιήστε αυτοκόλλητη ταινία για να διατηρήσετε το πλαίσιο στη θέση **2**.

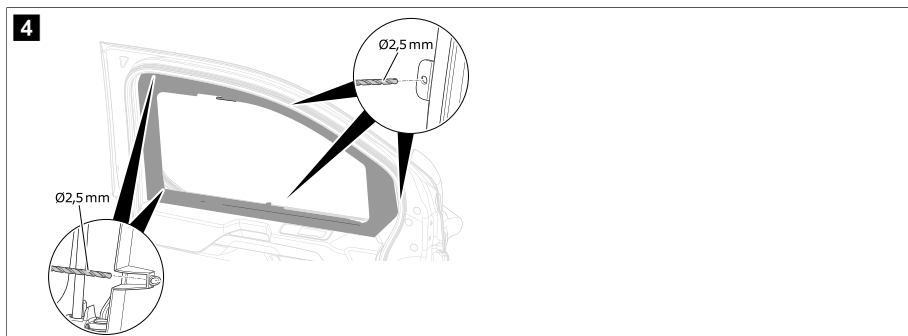


2. Προετοιμάστε τις οπές διάτρησης με μια πόντα και ένα σφυρί **1**.

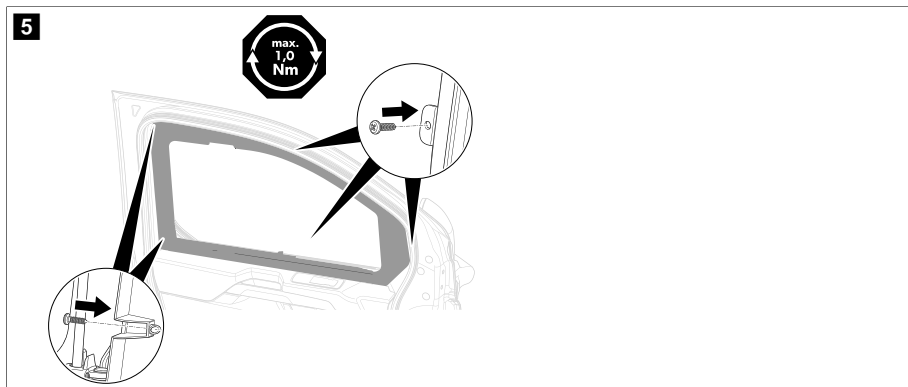
Η αυτοκόλλητη ταινία **2** και το πλαίσιο **3** πρέπει να αφαιρεθούν πριν από τη διάτρηση.



3. Αναζητήστε τα σημάδια της πόντας και ανοίξτε 4 τρύπες $\varnothing 2,5$ mm.



4. Τοποθετήστε και στερεώστε τις βίδες.



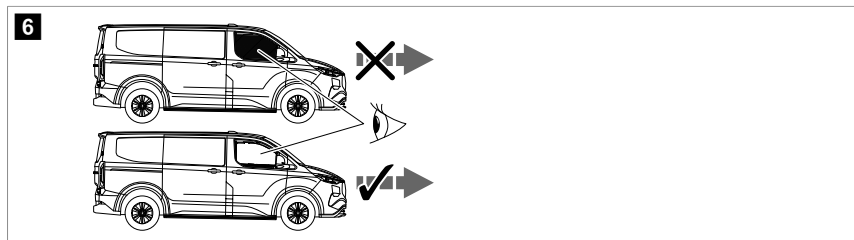
5. Επαναλάβετε τα προηγούμενα βήματα για το πλαίσιο παραθύρου στην πλευρά του συνοδηγού.

7 Λειτουργία

7.1 Κλείσιμο του πλισέ στοριού

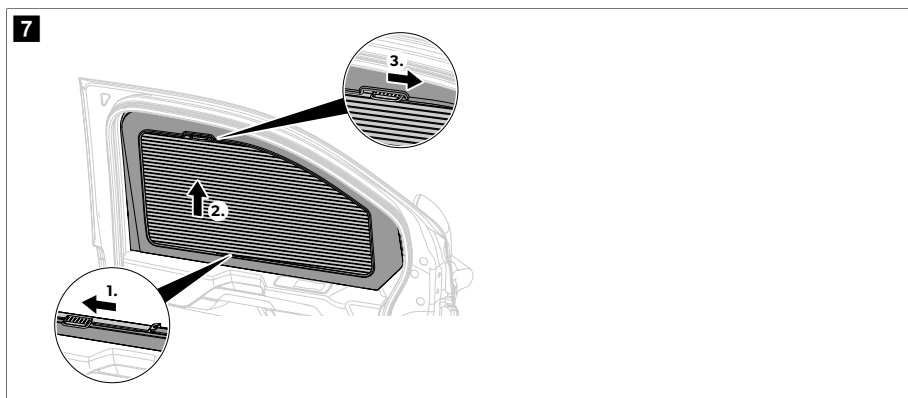


ΥΠΟΔΕΙΞΗ Μην καλύπτετε τα παράθυρα ενώ οδηγείτε.



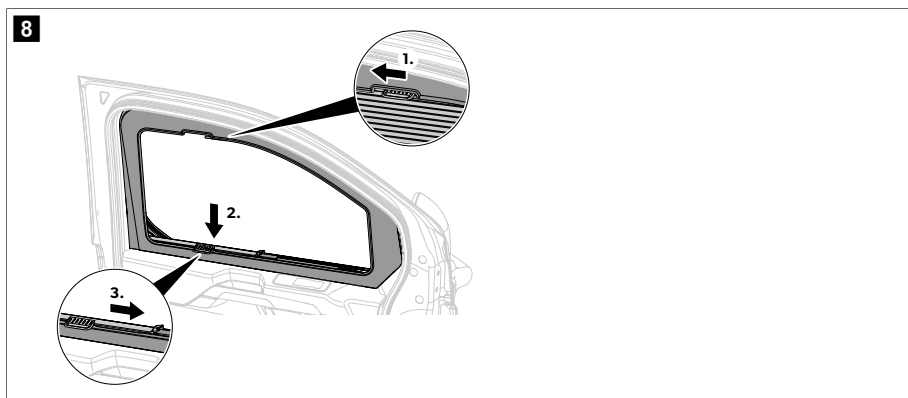
1. Μετακινήστε το ρυθμιστικό της λαβής εντελώς προς τα πίσω στη θέση απασφάλισης και χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τραβήξετε το στόρι προς τα πάνω.

2. Μετακινήστε το ρυθμιστικό της λαβής στη θέση ασφάλισης.



7.2 Άνοιγμα του πλισέ στοριού

1. Μετακινήστε το ρυθμιστικό της λαβής προς τα πίσω στη θέση απασφάλισης και χρησιμοποιήστε τη λαβή για να τραβήξετε το στόρι προς τα κάτω.
2. Μετακινήστε το ρυθμιστικό της λαβής στη θέση ασφάλισης.



8 Καθαρισμός και φροντίδα



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς

Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή σκληρά αντικείμενα ή καθαριστικές ουσίες για τον καθαρισμό, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.

- Καθαρίστε περιστασιακά το προϊόν με ένα υγρό πανί.
- Για να μην προκύψει κόπωση του υλικού, μην αφήνετε το στόρι κλειστό για μεγάλες χρονικές περιόδους.

9 Απόρριψη



Εάν είναι εφικτό, απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας στους αντίστοιχους κάδους ανακύκλωσης. Συμβουλευθείτε ένα τοπικό κέντρο ανακύκλωσης ή έναν εξειδικευμένο έμπορο για λεπτομέρειες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης του προϊόντος σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς διάθεσης απορριμμάτων.

10 Εγγύηση

Ισχύει η νόμιμη διάρκεια εγγύησης. Εάν το προϊόν είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του κατασκευαστή στη χώρα σας (βλ. dometic.com/dealer) ή στο κατάστημα αγοράς.

Για τυχόν επισκευή ή αξίωση κάλυψης από την εγγύηση, παρακαλούμε να αποστείλετε επίσης τα παρακάτω έγγραφα μαζί με τη συσκευή:

- Ένα αντίγραφο της απόδειξης αγοράς με την ημερομηνία αγοράς
- Τον λόγο για την αξίωση κάλυψης από την εγγύηση ή μια περιγραφή της βλάβης

Λάβετε υπόψη ότι τυχόν επισκευή από εσάς τον ίδιο ή μη επαγγελματική επισκευή ενδέχεται να έχει συνέπειες ασφαλείας καθώς και να αποτελέσει αιτία ακύρωσης της εγγύησης.

Lietuvių k.

1	Svarbios pastabos.....	150
2	Simbolių paaiškinimas.....	150
3	Saugos instrukcijos.....	150
4	Pristatoma komplektacija.....	151
5	Paskirtis.....	151
6	Montavimas.....	152
7	Naudojimas.....	153
8	Valymas ir priežiūra.....	154
9	Utilizavimas.....	155
10	Garantija.....	155

1 Svarbios pastabos

Atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir sekite visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus, pateiktus šiame gaminio vadove, ir griežtai jų laikykitės, kad užtikrintumėte, jog šis gaminys visada bus įrengtas, naudojamas ir prižiūrimas tinkamai. Ši instrukcija PRIVALO likti šalia šio gaminio.

Naudojamiesi šiuo gaminiu patvirtinate, kad atidžiai perskaitėte visas instrukcijas, nurodymus ir perspėjimus ir suprantate dokumente išdėstytas sąlygas bei sutinkate jų laikytis. Šį gaminį sutinkate naudoti tik pagal numatytąją paskirtį ir taip, kaip nurodo šioje gaminio instrukcijoje pateiktos instrukcijos, nurodymai ir perspėjimai, taip pat laikydamiesi taikomų teisinių ir teisės aktų. Nesusipažinus su šioje instrukcijoje pateiktomis instrukcijomis ir perspėjimais ir jų nesilaikius galite susižaloti patys ir sužaloti kitus asmenis, pažeisti gaminį arba pridaryti žalos kitai netoliese esančiai nuosavybei. Ši gaminio instrukcija, taip pat ir instrukcijos, nurodymai, perspėjimai ir kiti susiję dokumentai, gali būti keičiami ir atnaujinami. Norėdami gauti naujausios informacijos apie gaminį, apsilankykite adresu documents.dometic.com.

2 Simbolių paaiškinimas

Signaliniu žodžiu pažymima informacija apie saugą ir turtinę žalą, taip pat nurodomas pavojaus rimtumo laipsnis ar lygis.



ĮSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti mirtinas arba sunkus sužalojimas.



PERSPĖJIMAS!

nurodo pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti lengvas arba vidutinio sunkumo sužalojimas.



PRANEŠIMAS!

Nurodo situaciją, kurios neišvengus, gresia turtinė žala.



PASTABA Papildoma informacija apie gaminio eksploatavimą.

3 Saugos instrukcijos



ĮSPĖJIMAS! Pavojus sveikatai

- Šį prietaisą leidžiama naudoti vaikams nuo 8 metų amžiaus ir fizinių, sensorinių ar psichikos sutrikimų turintiems arba patirties ir žinių stokojantiems asmenims, jei jie yra prižiūrimi arba išmokyti saugiai naudoti prietaisą bei supranta jo keliamus pavojus.
- Vaikams su šiuo prietaisu žaisti draudžiama.
- Vaikams draudžiama šį prietaisą valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą be suaugusiųjų priežiūros.
- Sumontavus priekabiniuose nameliuose ir nameliuose ant ratų:** Prieš pradėdant važiuoti reikia nustatyti žaliuzes į laikymo padėtį, kad jos neužstotų vaizdo vairuotojui.



ĮSPĖJIMAS! Uždusimo pavojus

- > Šiame prietaise yra mažų dalių. Saugokite jį nuo vaikų iki 3 metų.
- > Pakuotėje yra plastikinių maišelių. Saugokite juos nuo vaikų iki 3 metų.



PERSPĖJIMAS! Sužalojimų rizika

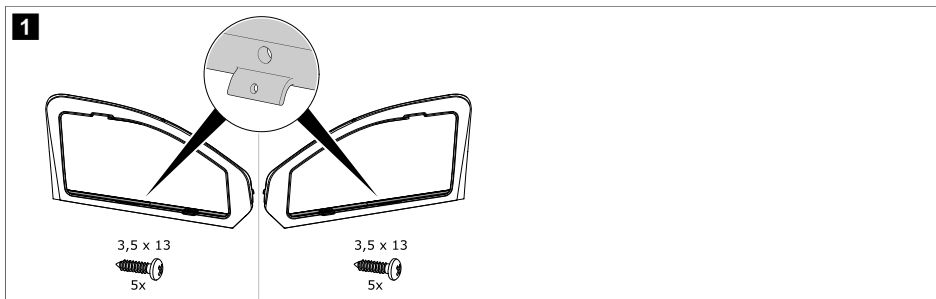
- > Montuoti, nuimti ar remontuoti šį prietaisą leidžiama tik kvalifikuotiems ar kompetentingiems asmenims, būtina naudoti tinkamus tvirtinimo elementus.
- > Montuojant žaliuzes reikia laikytis reikiamų atsargumo priemonių ir naudoti tinkamas asmenines apsaugos priemones.
- > **Sumontavus laivuose ir jachtose:** Jei žaliuzės įrengtos priešais atvirą langą, reikia nustatyti žaliuzes į laikymo padėtį, jei plaukiama didesniu nei 10 mazgų greičiu arba jei bangavimas yra didesnis už vidutinį, antraip žaliuzėms gali būti padaryta žala. Atsilaisvinusios dalys gali sužaloti šalia esančius žmones.
- > Nenaudokite žaliuzių, jei labai vėjuota arba smarkiai lyja. Jei artėja audra ar pan., visiškai įtraukite žaliuzes.
- > Įtraukite žaliuzes prieš pradėdami kelionę. Žaliuzės turi būti visiškai įtrauktos, kai laivas plaukia arba transporto priemonė važiuoja.



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

- > Pasirūpinkite, kad rankos būtų švarios, arba mūvėkite tinkamas pirštines, kad neišteptumėte audinio.
- > Visiškai įtraukite žaliuzes prieš važiuodami į automatinę automobilių plovyklą.

4 Pristatoma komplektacija



Kiekis	Aprašymas
2	Rėmas su žaliuze ir rankena
12	Varžtas 3,5 mm × 13 mm
2	M4 poveržlė

5 Paskirtis

„Dometic“ langų tamsinimo sistema SP510 tinka „Ford Tourneo Custom V710“ tipo mobiliųjų namelių nuo 2023 metų modelio ir identiškos konstrukcijos transporto priemonių priekiniams šoniniams stiklams.

Šis gaminį galima naudoti tik pagal numatytą paskirtį ir vadovaujantis šiomis instrukcijomis.

Šiame vadove pateikiama informacija, reikalinga tinkamam gaminio įrengimui ir (arba) naudojimui. Dėl prasto įrengimo ir (arba) netinkamo naudojimo būdo ar techninės priežiūros gaminys gali netinkamai veikti ir sugesti.

Gamintojas neprisiims atsakomybės už patirtus sužeidimus ar žalą gaminiui, atsiradusią dėl šių priežasčių:

- Netinkamas įrengimas ar surinkimas
 - Netinkamos techninės priežiūros arba jeigu buvo naudotos neoriginalios, gamintojo nepateiktos atsarginės dalys
 - Gaminio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo
 - Naudojimas kitais tikslais, nei nurodyta šiame vadove
- „Dometic“ pasilieka teisę keisti gaminio išvaizdą ir specifikacijas.

6 Montavimas

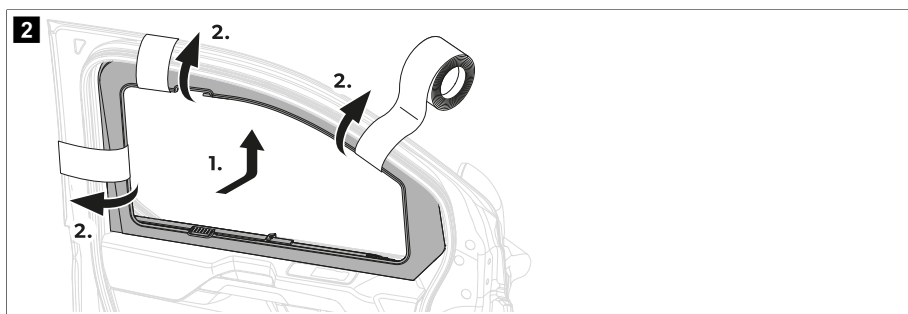


Jei neturite pakankamai techninių žinių apie komponentų montavimą transporto priemonėse, įrengti gaminį jūsų transporto priemonėje turėtų specialistas.



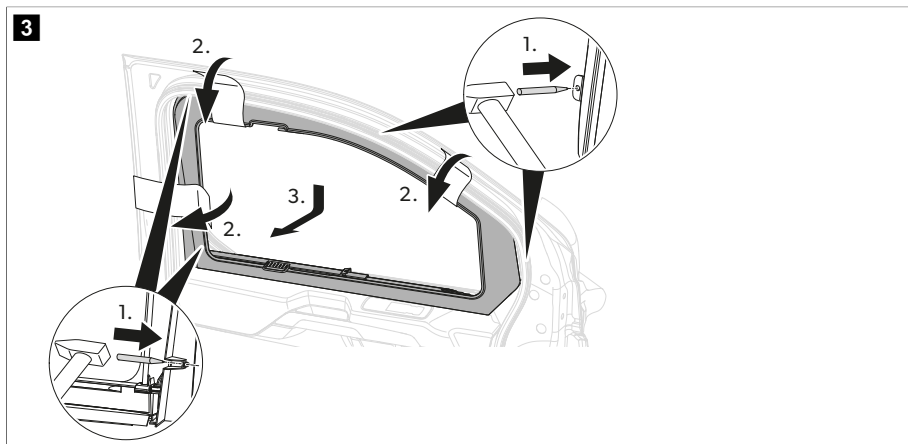
PASTABA Montuodami nepažeiskite jokių transporto priemonės kabelių.

- Įstatykite rėmą į lango rėmą vairuotojo pusėje **1** ir lipnia juosta pritvirtinkite rėmą reikiamoje vietoje **2**.

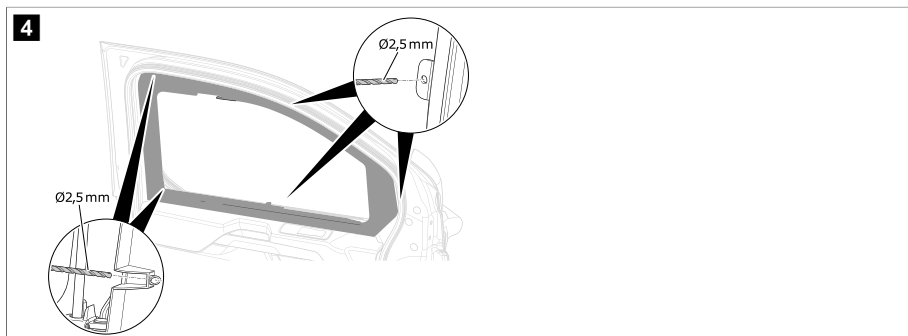


- Naudodamiesi skylmušiu ir plaktuku paruoškite gręžimo angas **1**.

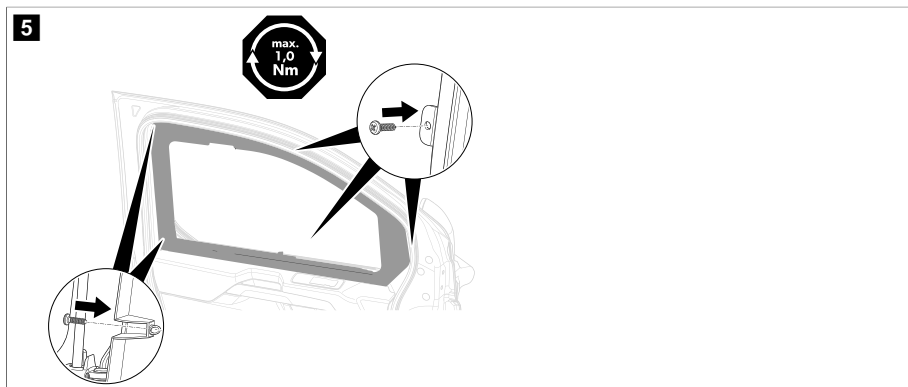
Prieš gręžiant reikia nuimti lipnią juostą **2** ir rėmą **3**.



3. Raskite skylmušiu pažymėtas vietas ir išgręžkite 4 angas $\varnothing 2,5$ mm.



4. Įstatykite ir priveržkite varžtus.



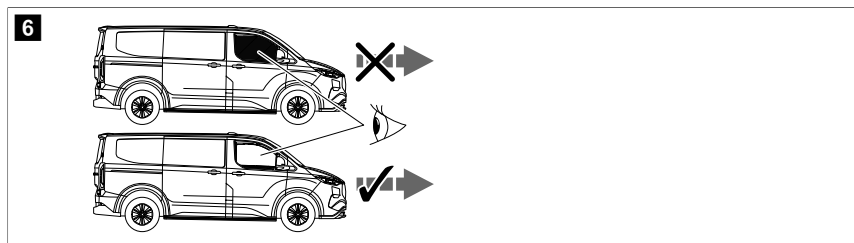
5. Kartokite pirmiau aprašytus veiksmus keleivio pusės lango rėme.

7 Naudojimas

7.1 Plisuotų žaliuzių uždarymas

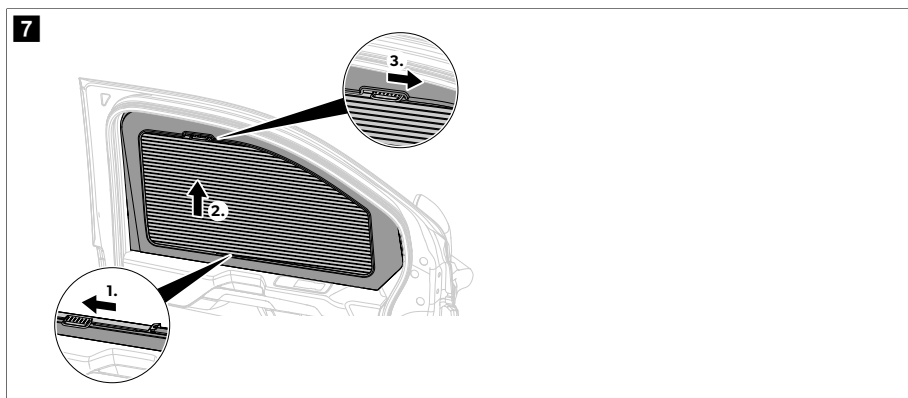


PASTABA Neuždenkite langų važiuodami.



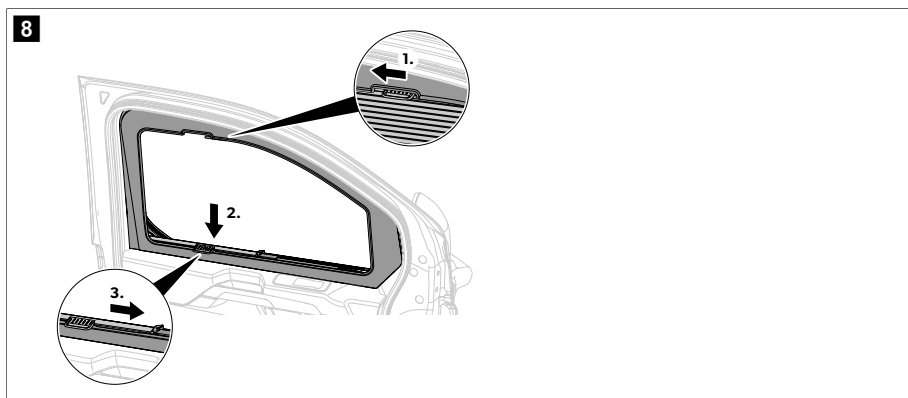
1. Pastumkite rankenos slankiklį iki galo atgal į atrakinimo padėtį ir traukite žaliuzes aukštyn naudodamiesi rankena.

2. Perkelkite rankenos slankiklį į užrakinimo padėtį.



7.2 Plisuočių žaliuzių atidarymas

1. Pastumkite rankenos slankiklį atgal į atrakinimo padėtį ir traukite žaliuzes žemyn naudodamiesi rankena.
2. Perkelkite rankenos slankiklį į užrakinimo padėtį.



8 Valymas ir priežiūra



PRANEŠIMAS! Žalos pavojus

Valydami **nenaudokite** aštrių ar kietų daiktų arba valymo priemonių, nes jos gali sugadinti gaminį.

- > Retkarčiais nuvalykite gaminį drėgna šluoste.
- > Kad medžiaga nenusidėvėtų, nelaikykite žaliuzių uždarytų ilgą laiką.

9 Utilizavimas



Jei įmanoma, pakavimo medžiagą sudėkite į atitinkamas perdirbimo šiukšliadėžes. Išsamios informacijos apie tai, kaip gaminį pašalinti pagal galiojančias atliekų šalinimo taisykles, teiraukitės vietiniame perdirbimo centre arba specializuoto prekiautojo.

10 Garantija

Taikomas įstatymų nustatytas garantinis laikotarpis. Jei gaminys pažeistas, susisiekite su jūsų šalyje veikiančiu gamintojo filialu (žr. dometic.com/dealer) arba prekiautoju.

Jei reikalingas remontas ir garantinis aptarnavimas, pristatydami prietaisą pateikite šiuos dokumentus:

- Kvito kopiją su nurodyta pirkimo data
- Pretenzijos priežastį arba gedimo aprašymą

Atminkite, kad savarankiškas arba neprofesionalus remontas gali turėti pasekmių saugai ir anuliuoti garantiją.

Latviešu

1	Svarīgas piezīmes.....	156
2	Simbolu skaidrojums.....	156
3	Drošības instrukcijas.....	156
4	Komplektācija.....	157
5	Paredzētais izmantošanas mērķis.....	157
6	Uzstādīšana.....	158
7	Ekspluatācija.....	159
8	Tīrīšana un apkope.....	160
9	Atkritumu pārstrāde.....	161
10	Garantija.....	161

1 Svarīgas piezīmes

Lūdzam rūpīgi izlasīt un ņemt vērā visus produkta rokasgrāmatā iekļautos norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, lai nodrošinātu, ka jūs šo produktu vienmēr uzstādāt, lietojat un apkopjat atbilstoši. Šie norādījumi ir OBLIGĀTI jāsaģlabā kopā ar šo produktu.

Lietojot šo produktu, jūs apstiprināt, ka esat rūpīgi izlasījuši visus norādījumus, vadlīnijas un brīdinājumus, un jūs saprotat un piekristat ievērot šeit izklāstītos noteikumus un nosacījumus. Jūs piekristat lietot šo produktu tikai tā paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar norādījumiem, vadlīnijām un brīdinājumiem, kas izklāstīti šī produkta rokasgrāmatā, kā arī ievērojot visus piemērojamos normatīvos aktus. Šeit izklāstīto norādījumu un brīdinājumu neizlasīšana un neievērošana var izraisīt traumas sev un citiem, vai radīt bojājumus pašam produktam vai apkārt esošam īpašumam. Informācija šajā produkta rokasgrāmatā, tajā skaitā norādījumi, vadlīnijas, brīdinājumi un saistītā dokumentācija, var tikt mainīta un papildināta. Lai iegūtu jaunāko informāciju par produktu, apmeklējiet vietni documents.dometic.com.

2 Simbolu skaidrojums

Signālvārds identificē drošības ziņojumus un ziņojumus par īpašuma bojājumu, kā arī norāda bīstamības smaguma pakāpi vai līmeni.



BRĪDINĀJUMS!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt nāvējošus vai nopietnus savainojumus, ja netiks novērsta.



ESIET PIESARDZĪGĪ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt vieglus vai vidēji smagus savainojumus, ja netiks novērsta.



NEMIET VĒRĀ!

Apzīmē bīstamu situāciju, kas var izraisīt materiālu kaitējumu, ja netiks novērsta.



PIEZĪME Papildu informācija produkta lietošanai.

3 Drošības instrukcijas



BRĪDINĀJUMS! Apdraudējums veselībai

- > Bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un personas ar ierobežotām fiziskām, uztveres vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām drīkst lietot šo ierīci tikai tad, ja tiek uzraudzītas vai ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot iespējamus riskus.
- > Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- > Bērni drīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi tikai pieaugušo uzraudzībā.
- > **Veicot uzstādīšanu dzīvojamajās piekabēs un autofurgonos:** Pirms manevru veikšanas jālūdzas jānovieto tā, lai tās neierobežotu autovadītāja redzamību.



BRĪDINĀJUMS! Nosmakšanas apdraudējums

- > Šī ierīce satur sīkas detaļas. Neļaujiet tai piekļūt bērniem vecumā līdz 3 gadiem.
- > Iepakojums ietver plastmasas maisījumus. Neļaujiet tiem piekļūt bērniem vecumā līdz 3 gadiem.



ESIET PIESARDZĪGĪ! Trauma risks

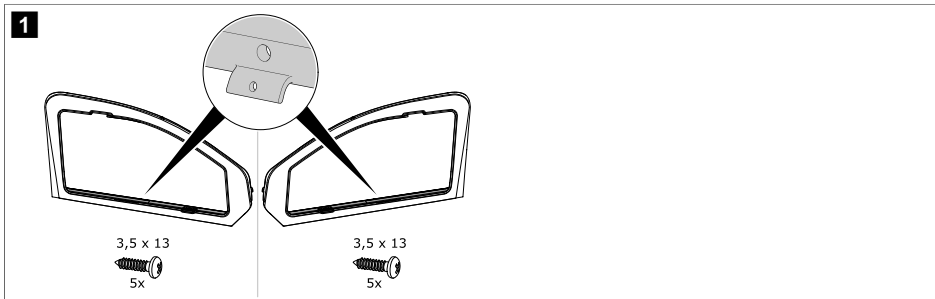
- > Ierīci drīkst uzstādīt, noņemt vai remontēt tikai kvalificēta vai kompetenta persona, izmantojot piemērotu stiprinājuma materiālu.
- > Veicot žālūziju uzstādīšanu, izmantojiet saprātīgus piesardzības pasākumus un atbilstošus individuālās aizsardzības līdzekļus.
- > **Veicot uzstādīšanu laivās un jahtās:** Ja žālūzija atrodas atvērta loga priekšā, tā jānovieto uzglabāšanas pozīcijā, braucot ar vairāk nekā 10 mezglu ātrumu vai pa jūru, kas ir nemierīgāka nekā parasti, jo tas var sabojāt žālūziju. Valīgas detaļas var radīt traumas tuvumā esošajām personām.
- > Neizmantojiet žālūziju, ja ir ļoti vējains vai spēcīgi liet. Novietojiet žālūziju uzglabāšanas pozīcijā, ja tiek izziņota vētra vai pērkona negaiss.
- > Ievelciet žālūziju pirms došanās ceļā. Žālūzijas ir jānovieto uzglabāšanas pozīcijā, kad laiva vai transportlīdzeklis atrodas ceļā.



NEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

- > Pārliecinieties, ka jūsu rokas ir tīras vai valkājiet piemērotus cimdus, lai izvairītos no auduma nosmērēšanas.
- > Novietojiet žālūziju uzglabāšanas pozīcijā, izmantojot automātisko automazgātavu.

4 Komplektācija



Daudzums	Apraksts
2	Rāmis ar žālūziju un rokturi
12	Skrūves 3,5 mm × 13 mm
2	M4 starpliķa

5 Paredzētais izmantošanas mērķis

Dometic logu aptumšošanas sistēma SP510 ir piemērota priekšējiem sānu logiem Ford Tourneo Custom V710 (kas izlaisti sākot no 2023. gada) tipa dzīvojamā treileru modeļiem un transportlīdzekļiem ar identisku konstrukciju. Šis produkts ir piemērots tikai paredzētajam mērķim un lietojumam saskaņā ar šo instrukciju.

Šajā rokasgrāmatā ir sniegta informācija, kas nepieciešama pareizai produkta uzstādīšanai un/vai lietošanai. Nekvalitatīva uzstādīšana un/vai nepareiza lietošana vai apkope izraisīs neatbilstošu darbību un iespējamus bojājumus.

Ražotājs neuzņemas atbildību par savainojumiem vai produkta bojājumiem, kas radušies šādu iemeslu dēļ:

- Nepareiza uzstādīšana vai montāža
- nepareiza apkope vai tādu neoriģinālo rezerves daļu, kuras nav piegādājis ražotājs, lietošana;
- produkta modifikācijas, kuras ražotājs nav nepārprotami apstiprinājis;
- lietošana citiem mērķiem, kas nav aprakstīti šajā rokasgrāmatā.

Dometic patur tiesības mainīt produkta ārējo izskatu un specifikācijas.

6 Uzstādīšana

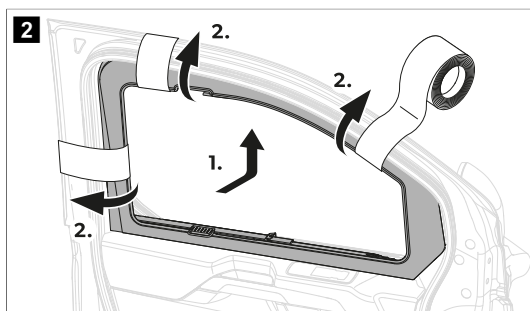


Ja jums ir nepietiekamas tehniskās zināšanas par komponentu uzstādīšanu transportlīdzekļos, uzticiet šī produkta uzstādīšanu savā transportlīdzeklī speciālistam.



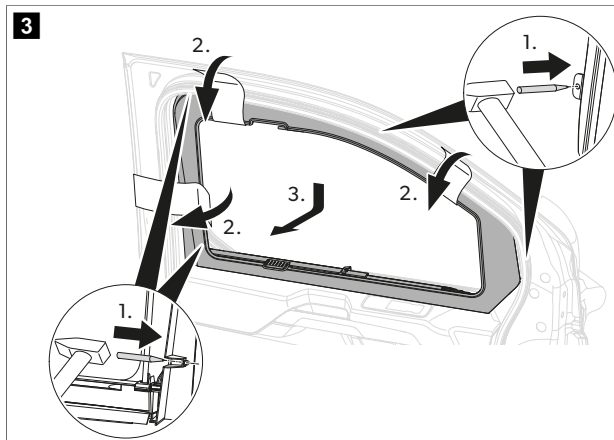
PIEZĪME Uzstādīšanas laikā nesabojājiēt nekādus kabelus transportlīdzeklī.

1. Ievietojiet rāmi loga rāmja iekšpusē autovadītāja pusē **1** un fiksējiet rāmi ar līmlenti pozīcijā **2**.

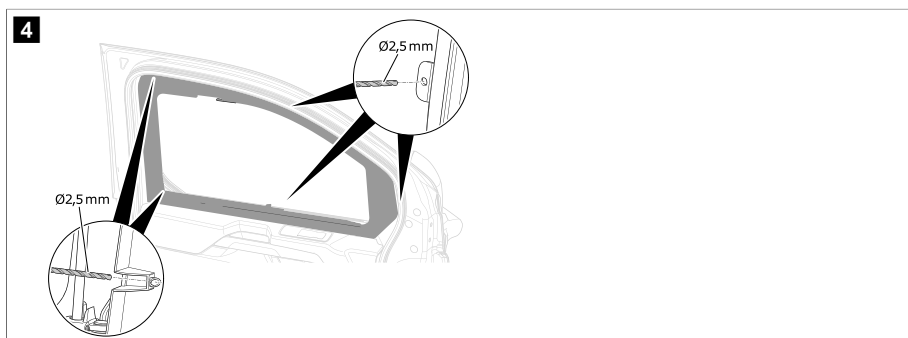


2. Sagatavojiet izurbjamo caurumu vietas ar perforatoru un āmuru **1**.

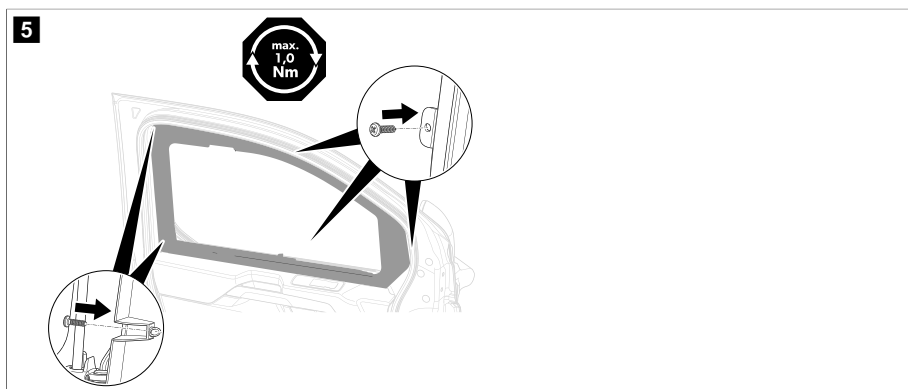
Pirms urbšanas noņemiet līmlenti **2** un rāmi **3**.



3. Atrodiet ar perforatoru izdarītās atzīmes un izurbiet 4 caurumus $\varnothing 2,5$ mm.



4. Ievietojiet un pievelciet skrūves.



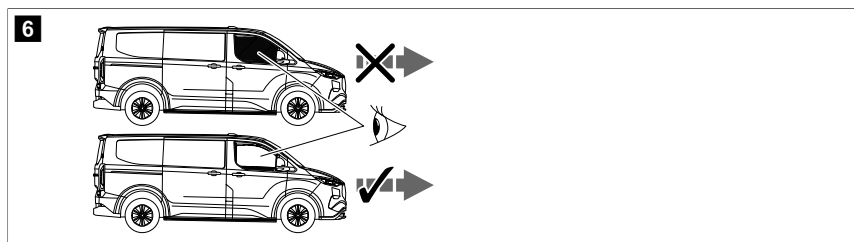
5. Atkārtojiet iepriekšējās darbības loga rāmi pasažiera pusē.

7 Eksploatācija

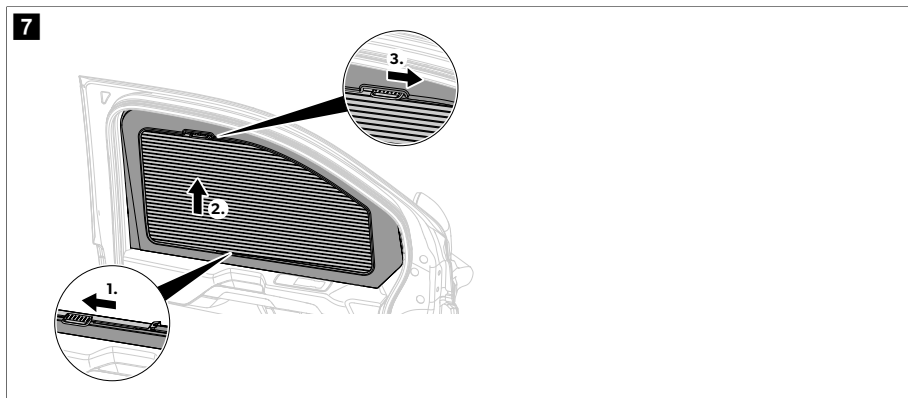
7.1 Krokoto žalūziju aizvēršana



PIEZĪME Braukšanas laikā **neaizsedziet** logus.

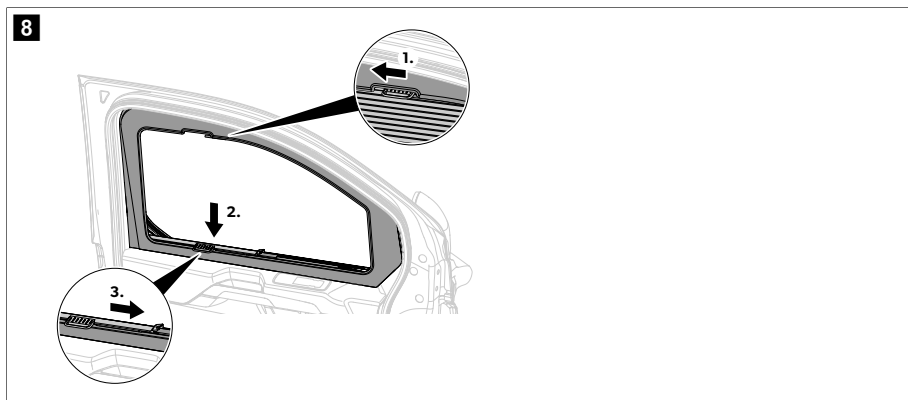


1. Pārvietojiet roktura slidni līdz galam atpakaļ — atbloķēšanas pozīcijā — un izmantojiet rokturi, lai pavilktu žalūziju uz augšu.
2. Pārvietojiet roktura slidni līdz bloķēšanas pozīcijai.



7.2 Krokotās žalūzijas atvēršana

1. Pārvietojiet rokturi slīdni atpakaļ atbloķēšanas pozīcijā un izmantojiet rokturi, lai novilktu žalūziju uz leju.
2. Pārvietojiet roktura slidni līdz bloķēšanas pozīcijai.



8 Tīrīšana un apkope



ŅEMIET VĒRĀ! Bojājumu risks

Neizmantojiet asus, cietus priekšmetus vai tīrīšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt produktu.

- > Laiku pa laikam notīriet produktu ar mitru drānu.
- > Neturiet žalūziju ilgstoši aizvērtu, lai novērstu materiāla kvalitātes pasliktināšanos.

9 Atkritumu pārstrāde



Ja iespējams, iepakojuma materiālus izmetiet atbilstošos atkritumu šķirošanas konteineros. Informāciju par produkta utilizāciju, ievērojot spēkā esošos atkritumu apsaimniekošanas noteikumus, konsultējieties ar vietējo atkritumu pārstrādes centru vai specializēto tirgotāju.

10 Garantija

Ir spēkā likumā noteiktais garantijas periods. Produkta bojājumu gadījumā sazinieties ar ražotāja filiāli savā valstī (skatiet dometic.com/dealer) vai tirgotāju.

Nosūtot ierīci remontam garantijas ietvaros, pievienojiet šādus dokumentus:

- čeka kopiju, kurā norādīts iegādes datums;
- pretenzijas iesniegšanas iemeslu vai bojājuma aprakstu.

Ņemiet vērā, ka pašrocīgi vai neprofesionāli veikts remonts var radīt drošības riskus, un garantija var tikt anulēta.



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
